



THOMSON

ROC2404

User manual

Manuel d'utilisation

Bedienungsanleitung

Manuale di utilizzazione

Manual de utilización

Gebruiksaanwijzing

Manual de utilização

Εγχειρίδιο χρήσης

Руководство по применению

Instrukcja obsługi

Návod k použití

Használati kézikönyv

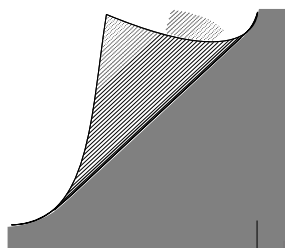
Bruksanvisning

Brukerhåndbok

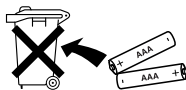
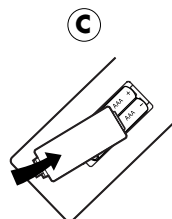
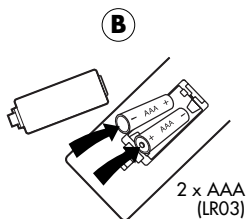
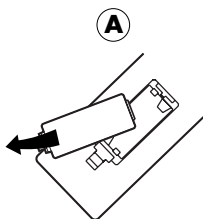
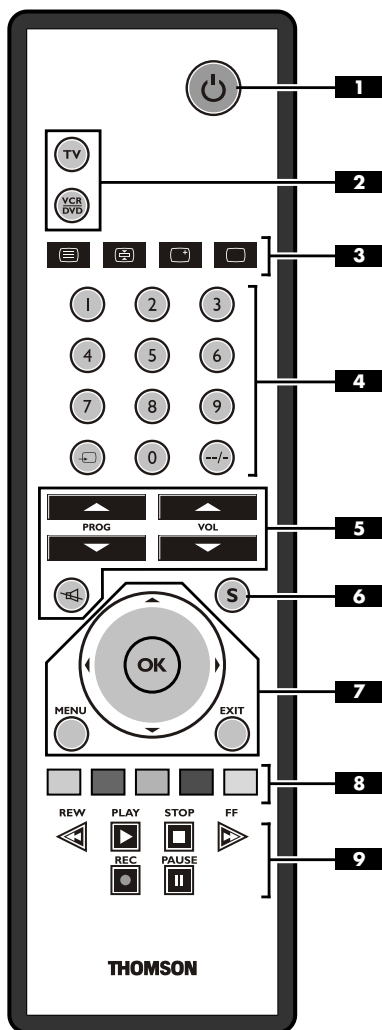
Betjenningsvejledning

Käyttöohje

ENGLISH	I
FRANÇAIS	4
DEUTSCH	7
ITALIANO	10
ESPAÑOL	13
NEDERLANDS	16
PORTUGUÊS	19
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	22
РУССКИЙ	25
POLSKI	28
ČEŠTINA	31
MAGYAR	34
SVENSKA	37
NORSK	40
DANSK	43
SUOMI	46



ROC2404



Respect the environment and the law!
 Respectez l'environnement et la loi !
 Schützen Sie die Umwelt und halten Sie die geltenden Entsorgungsbestimmungen ein!
 Rispettate l'ambiente e la legge!
 ¡Respete el medio ambiente y la ley!

This universal remote control (2 in 1) is compatible with the majority of television sets, video cassette recorders, DVD players and satellite receivers as well as DVBT sets (Digital Video Broadcast Terrestrial) controlled by infra-red commands.

This remote control was programmed in the factory, so that you can use it to control most of the sets of the THOMSON group's make. For this reason, we recommend that prior to attempting to programme the remote control, you try it out by means of one of the methods described in this user manual. However, first of all, you must install 2 batteries (AAA) in the remote control.

Please keep this guide along with the code list (provided separately), so that you can subsequently programme your remote control for use with other sets.

The keys

- 1 On/Standby or Standby only, depending on the equipment being used.
- 2 Mode keys. Select the device to control (TV, VCR, ...).
- 3 Activation and use of teletext (Videotext).
- 4 Selection of channels, input of digital values, channels with 2 digits, external TV/VIDEO sources (AV connectors).
- 5 Zapping and commands or the muting of sound.
- 6 Programming of the remote control.
- 7 Activation and use of menus (display, deletion, choice, confirmation).
- 8 Use of teletext (Fastext) or functions specific to certain devices.
- 9 Operating a video cassette recorder (VCR) or a DVD player (DVD).

Note: depending on the actual devices, manufacturers and year of manufacture, the functions available will vary.

DVBT (Digital Video Broadcast Terrestrial): for those countries concerned, you can control a DVBT set by programming separate codes by using the **VCR/DVD** mode key.

Testing the remote control before programming

1. Switch on the set you want to control.
2. Press the key that corresponds to the type of equipment you want to control:
TV: television set,
VCR/DVD: video recorder - DVD player.
3. Direct the remote control towards the TV set and try to switch it off by simply pressing the key **0**. If the device does not turn off, you must program the remote control using one of the methods **A**, **B**, **C** or **D** described hereafter.

Note 1: The **VCR/DVD** mode key can be programmed to control another device other than indicated on the key. It is therefore possible, for example, to allocate your Satellite mode to the **VCR/DVD** mode key. You must enter the code corresponding to the manufacturer and the device by using one of the methods indicated in this manual. However, method **D** (automatic search for a code) will greatly simplify the task for you. In this case it is only necessary to enter a code from the list that corresponds to the type of device, for example: 603 for a Thomson satellite receiver) and then to run the automatic search procedure. The remote control will then test all the codes automatically until it finds those that control the receiver.

Note 2: To control 2 devices of the same type and the same brand (2 Thomson VCRs, 2 Thomson satellite receivers, ...) ensure first that these two devices are not set to react to the same sub code, they will require one sub code for one and a different sub code for the other (i.e., codes A and B with Thomson devices). Once you have checked this, successively program 2 separate mode keys using method **D**.

Programming the remote control

Method A - Fast programming with 1-digit subcode

Before you start programming, you must find the **subcode** of the set to be controlled. Refer to the list provided with these instructions, page 1 of the **subcodes**.

1. Switch on the set you want to control.
2. Hold down the **S** key until the key that corresponds to the last mode you selected blinks 3 times and then remains lit (the indicator light remains on for a few seconds to give you the time to proceed with the following steps. The indicator lamp flashes to signal that this time is almost up, and then goes off).
3. Press the key that corresponds to the type of equipment you want to control:
TV: television set,
VCR/DVD: video recorder - DVD player.
4. While the indicator is lit, type in the subcode (example: **1** for THOMSON).
5. Direct the remote control towards the set and try to switch it off by pressing the key **0**.
6. If the set you want to control switches off, press **OK** to memorise the subcode.
Note: If during step 3 you pressed the **VCR/DVD** key, with identical sub-codes being used to control a VCR or DVD player, pressing the **0** key will turn off the type of device you have chosen to control.
7. Should the set not switch off, press key **0** repeatedly, until the set switches off. Between two key presses, leave enough time for the key corresponding to the selected mode enough time to light up again (about 1 second). Proceeding this way will enable you to see whether the set responds or not.

8. Immediately upon the switching-off of the set to be controlled, press **OK** to store the subcode.

Check of the programming:

In principle, your set is ready for receiving the remote control commands. Check your remote control for proper functioning by performing the test described on page 2.

Method B - 3-digit codes programming

Before you start programming, you must find the **code** of the set to be controlled. Refer to the list provided with these instructions, page 11 of the **codes**.

1. Switch on the set you want to control.
2. Hold down the **S** key until the key that corresponds to the last mode you selected blinks 3 times and then remains lit (the indicator light remains on for a few seconds to give you the time to proceed with the following steps. The indicator lamp flashes to signal that this time is almost up, and then goes off).
3. Press the key that corresponds to the type of equipment you want to control:
TV: television set,
VCR/DVD: video recorder - DVD player.
4. While the indicator is lit, enter the first digit of the 3-digit code proposed for the set to be controlled (example: **036** for Thomson).
5. Direct the remote control towards the set and try to switch it off by pressing the key **0**.

- Should the set not switch off, repeat step 2. Then type in the next 3-digit code. Try to switch off the set by pressing key **0** once. Repeat this procedure by trying out each of the 3-digit codes.

Check of the programming:

In principle, your set is ready for receiving the remote control commands.

Check your remote control for proper functioning by performing the test described on page 2.

Method C – Programming by means of code retrieval

Should none of the codes work, you still have the possibility of retrieving the appropriate code without having to perform any input.

- Switch on the set you want to control.
- Hold down the **S** key until the key that corresponds to the last mode you selected blinks 3 times and then remains lit.
- Press the key that corresponds to the type of equipment you want to control:
TV: television set,
VCR/DVD: video recorder - DVD player.
- Direct the remote control towards the set and try to switch it off by pressing the key **0**.
- If the set you want to control switches off, press **OK** to memorise the subcode.
- Should the set not switch off, press key **0** as many times as required (up to 200 times), until the set switches off. Between two key presses, leave enough time for the key corresponding to the selected mode enough time to light up again (about 1 second). Proceeding this way will enable you to see whether the set responds or not.
- Immediately upon the switching-off of the set to be controlled, press **OK** to store the code.

Check of the programming:





In principle, your set is ready for receiving the remote control commands.

Check your remote control for proper functioning by performing the test described on page 2.

Try out other remote control keys to find out the range of functions you can control. If you think that not all of the keys are active, repeat the procedure of this programming method to find out the code supporting a wider range of features.

Method D - Automatic code search

With this method, the remote control scrolls through the full code list by sending an IR signal to the set to be controlled remotely. Proceed as follows:

- Check that your equipment is on. If not, switch it on manually.
- Hold down the **S** key until the key that corresponds to the last mode you selected blinks 3 times and then remains lit (the indicator light remains on for a few seconds to give you the time to proceed with the following steps. The indicator lamp flashes to signal that this time is almost up, and then goes off).
- Release the **S** key.
- Press the key corresponding to the type of equipment (for example **TV**).
- Press the **PROG**  or standby **0** or **PLAY** (**VCR** only) key. After a few seconds, the remote control begins to scroll through the whole code list included in the library (at a rate of roughly 1 code per second). Press the **PROG**  key once again to slow down the test speed (1 code every 3 seconds). As soon as the set changes channels, you must press **OK** to save the code and stop the remote control scrolling through the list. If you do not react quickly enough, you can go back to the previous code by pressing **PROG**  or **REW** (**VCR** only) as many times as necessary (you can go forward by pressing **0**, **PROG**  or **PLAY** (**VCR** only) if you have gone back too far). As soon as the set responds again, press **OK** to save the code.

Method E – Programming for control of a COMBO (combined TV-VCR set)

Setting up the remote control for control of a COMBO means that you first programme the television and then the video recorder subset, the combination of which makes up the COMBO set.

Before you start programming, you must find the **subcode** or **code** of the subset to be controlled (television or video recorder). Refer to the list supplied with this user manual (see page **subcodes** or **codes**).



- Switch on the COMBO you want to control.
- Hold down the **S** key until the key that corresponds to the last mode you selected blinks 3 times and then remains lit.
- Press the **TV** key, then follow one of the programming methods (**A**, **B**, **C** or **D**) described earlier.
- Hold down the **S** key until the key that corresponds to the last mode you selected blinks 3 times and then remains lit.
- Press the **VCR/DVD** key, then follow one of the programming methods (**A**, **B**, **C** or **D**) described earlier.

How to retrieve a programmed code

It may be useful to retrieve the code programmed in the remote control.

- Hold down the **S** key until the key that corresponds to the last mode you selected blinks 3 times and then remains lit.
- Press the key that corresponds to the type of equipment you want to control:
TV: television set,
VCR/DVD: video recorder - DVD player.
- Press the **S** key briefly, so that the last mode selected blinks once.
- Press the numbered keys in ascending order (**0** to **9**) until the selected mode blinks once.
- The number that caused the selected mode to blink is the first of the three numbers that make up your code. Make a note of it below.
- Repeat step 4 to find out the two other numbers of the code.
- When the third number has been found, the indicator light for the selected mode goes out.

Check of the programming

- For a television set: turn on the set and press, for example, **2** to change channels.
- Video recorder: load a tape and then press **PLAY** ().
- DVD player: load a DVD and then press **PLAY** ().

Try other remote control keys to find out the range of functions you can control. If you think that not all of the keys are active, try the programming **Method B** or **C**.

When you have retrieved the code of your set, jot it down so that you can use it whenever needed. After battery replacement, you'll have to programme the remote control again.


TV CODE		

VCR CODE		

OR





DVD CODE		

**Other function:
All modes OFF**

If the  key is pressed twice within one second, and is held down for more than 2 seconds the second time, then the remote control will send the OFF code for all modes.

The NAVILIGHT system

The THOMSON **NAVILIGHT** system allows you easy access to the settings of your television (TV) or video recorder (VCR) including this feature.

1. Switch on the set you want to control.
2. Press the key corresponding to the type of set you want to use (**TV** or **VCR/DVD**). In the **VCR/DVD** position, make sure that the AV mode is activated for the TV set (the SCART socket must be selected).
3. Press key **MENU** once.
4. Navigate through the setting menus with the keys **up**, **down**, **left**, **right** (, , , ).
5. Validate with **OK**.
6. To leave the menus, press key **EXIT** once.

**THOMSON HELPLINE**

You can contact THOMSON by dialling:
0871 712 1312
(For Great-Britain,
all calls will be charged 0,£10 / mn)

www.thomson-europe.com

Cette télécommande universelle (2 en 1) est compatible avec la plupart des téléviseurs, magnétoscopes, lecteurs DVD et récepteurs satellites ainsi que les récepteurs de télévision numérique terrestre (TNT) commandés par infrarouge.

La télécommande a été programmée en usine pour vous permettre de l'utiliser immédiatement avec la plupart des appareils des marques du groupe Thomson. Nous vous conseillons donc de l'essayer avant de la programmer en suivant une des méthodes de cette notice. Mais avant tout, vous devez installer 2 piles (AAA) dans la télécommande.

Conservez cette notice et la liste des codes séparée afin de pouvoir reprogrammer ultérieurement la télécommande pour commander d'autres appareils.

Les touches

- ❶ Marche/Veille ou Veille uniquement selon les appareils.
- ❷ Touches de mode. Sélection de l'appareil à commander (TV, VCR, ...).
- ❸ Activation et utilisation du télétexte (Videotext).
- ❹ Sélection de chaînes, entrée de valeurs numériques, chaînes à 2 chiffres, sources TV/VIDEO externes (prises AV).
- ❺ Zapping et contrôle ou coupure du son.
- ❻ Programmation de la télécommande.
- ❼ Activation et utilisation des menus (affichage, suppression, choix, validation).
- ❽ Utilisation du télétexte (Fastext) ou de fonctions spécifiques à certains appareils.
- ❾ Exploitation d'une cassette (VCR) ou d'un disque (DVD).

Note : selon les appareils, les marques et les années de commercialisation des appareils, les fonctions couvertes seront plus ou moins étendues.

TNT (Télévision Numérique Terrestre) : pour les pays concernés, vous pourrez commander un récepteur TNT en programmant un code de la liste séparée sous la touche de mode **VCR/DVD**.

Essai de la télécommande avant programmation

1. Mettez en marche l'appareil que vous souhaitez commander.
2. Appuyez sur la touche correspondant au type d'appareil à commander :
TV : téléviseur,
VCR/DVD : magnétoscope - lecteur DVD.
3. Dirigez la télécommande vers l'appareil à commander et essayez de l'éteindre avec la touche **⏻**. Si l'appareil ne s'éteint pas, vous devrez programmer la télécommande en suivant une des méthodes **A, B, C** ou **D** décrites ci-après.

Note 1 : La touche de mode **VCR/DVD** est programmable pour commander un appareil autre que celui indiqué sur la touche. Il est donc possible d'attribuer, par exemple, le mode Satellite à la touche **VCR/DVD**. Vous devrez entrer le code correspondant à la marque et à l'appareil désiré en suivant une des méthodes indiquées dans ce manuel. Cependant, la méthode **D** (recherche automatique d'un code) vous simplifiera la tâche. Il vous suffira d'entrer n'importe quel code de la liste correspondant au type d'appareil (ex : 603 pour un récepteur satellite Thomson) puis de lancer la procédure de recherche automatique. La télécommande testera ainsi tous les codes jusqu'à trouver celui qui fera réagir le récepteur.

Note 2 : Pour commander 2 appareils de mêmes types et de mêmes marques (2 magnétoscopes Thomson, 2 récepteurs satellite Thomson, ...) assurez-vous au préalable, que ces deux appareils sont déjà paramétrés pour ne réagir qu'à un sous code pour l'un et à un autre sous code pour l'autre (code A et B pour les appareils Thomson). Programmez ensuite et successivement 2 touches de mode en utilisant la méthode **D**.

Programmation de la télécommande

Méthode A - Programmation rapide avec un sous code à 1 chiffre

Avant de commencer la programmation, recherchez le **sous-code** de l'appareil que vous souhaitez commander. Reportez-vous à la liste jointe à cette notice, page 1 des **sous-codes**.

1. Mettez en marche l'appareil que vous souhaitez commander.
2. Maintenez appuyée la touche **S** jusqu'à ce que la touche correspondant au dernier mode sélectionné clignote 3 fois puis reste allumée (le voyant restera allumé quelques secondes pour vous laissez le temps de procéder aux étapes suivantes. Le clignotement du voyant indique la fin du temps disponible, puis il s'éteint).
3. Appuyez sur la touche correspondant au type d'appareil à commander :
TV : téléviseur,
VCR/DVD : magnétoscope - lecteur DVD.
4. Pendant que le voyant est allumé, tapez le sous-code (ex : **1** pour Thomson).
5. Dirigez la télécommande vers l'appareil et essayez de l'éteindre en appuyant une fois sur la touche **⏻**.
6. Si l'appareil à commander s'éteint, appuyez sur **OK** pour mémoriser le sous-code.
Note : Si à l'étape 3 vous avez appuyé sur la touche **VCR/DVD**, les sous-codes étant identiques pour commander un magnétoscope ou un lecteur DVD, l'action sur la touche **⏻** éteindra donc le type d'appareil que vous aurez choisi de commander.
7. Si l'appareil ne s'éteint pas, appuyez de nouveau sur la touche **⏻**, plusieurs fois jusqu'à ce que l'appareil s'éteigne. Entre deux appuis, laissez le temps à la touche correspondant au mode sélectionné de s'éteindre puis de se rallumer (environ 1 seconde). Ceci vous permet de vous rendre compte de la réaction de l'appareil.
8. Dès que l'appareil à commander s'éteint, appuyez sur **OK** pour mémoriser le sous-code.

Vérification de la programmation :

Votre appareil est, en principe, prêt à recevoir les ordres de la télécommande. Vérifiez le fonctionnement en procédant au test de la page 6.

Méthode B - Programmation avec des codes à 3 chiffres

Avant de commencer la programmation, recherchez le **code** de l'appareil que vous souhaitez commander. Reportez-vous à la liste jointe à cette notice, page 11 des **codes**.

1. Mettez en marche l'appareil que vous souhaitez commander.
2. Maintenez appuyée la touche **S** jusqu'à ce que la touche correspondant au dernier mode sélectionné clignote 3 fois puis reste allumée (le voyant restera allumé quelques secondes pour vous laissez le temps de procéder aux étapes suivantes. Le clignotement du voyant indique la fin du temps disponible, puis il s'éteint).
3. Appuyez sur la touche correspondant au type d'appareil à commander :
TV : téléviseur,
VCR/DVD : magnétoscope - lecteur DVD.
4. Pendant que le voyant est allumé, tapez un des codes à 3 chiffres proposés pour la marque de l'appareil à commander (ex : **036** pour Thomson).
5. Dirigez la télécommande vers l'appareil et essayez de l'éteindre en appuyant une fois sur la touche **⏻**.

6. Si l'appareil ne s'éteint pas, répétez l'étape 2. Tapez ensuite, le code à 3 chiffres suivant. Essayez d'éteindre l'appareil en appuyant une fois sur la touche **0**. Renouvelez l'opération en essayant chacun des codes à 3 chiffres.

Vérification de la programmation :

Votre appareil est, en principe, prêt à recevoir les ordres de la télécommande.

Vérifiez le fonctionnement en procédant au test de la page 6.

Méthode C - Programmation par recherche de code

Si aucun code ne fonctionne, il est possible de retrouver le code sans avoir à le taper.

1. Mettez en marche l'appareil que vous souhaitez commander.
2. Maintenez appuyée la touche **S** jusqu'à ce que la touche correspondant au dernier mode sélectionné clignote 3 fois puis reste allumée.
3. Appuyez sur la touche correspondant au type d'appareil à commander :
TV : téléviseur,
VCR/DVD : magnétoscope - lecteur DVD.
4. Dirigez la télécommande vers l'appareil et essayez de l'éteindre en appuyant une fois sur la touche **0**.
5. Si l'appareil à commander s'éteint, appuyez sur **OK** pour mémoriser le sous-code.
6. Si l'appareil ne s'éteint pas, appuyez de nouveau sur la touche **0**, autant de fois que nécessaire (jusqu'à 200 fois) jusqu'à ce que l'appareil s'éteigne. Entre deux appuis, laissez le temps à la touche correspondant au mode sélectionné de s'éteindre puis de se rallumer (environ 1 seconde). Ceci vous permet de vous rendre compte de la réaction de l'appareil.
7. Dès que l'appareil à commander s'éteint, appuyez sur **OK** pour mémoriser le code.

Vérification de la programmation :

Votre appareil est, en principe, prêt à recevoir les ordres de la télécommande.

Vérifiez le fonctionnement en procédant au test de la page 6.

Essayez d'autres touches de la télécommande pour connaître l'étendue des fonctions que votre télécommande peut commander. Si vous pensez que toutes les touches ne sont pas actives, renouvelez la procédure de cette méthode de programmation afin de trouver un code couvrant plus de fonctions.

Méthode D - Recherche automatique d'un code

Dans le cadre de cette méthode, la télécommande déroule la liste complète des codes en envoyant un signal IR à l'appareil à télécommander. Procédez ainsi :

1. Vérifiez que votre équipement est en marche. Sinon allumez le manuellement.
2. Maintenez appuyée la touche **S** jusqu'à ce que la touche correspondant au dernier mode sélectionné clignote 3 fois puis reste allumée (le voyant restera allumé quelques secondes pour vous laissez le temps de procéder aux étapes suivantes. Le clignotement du voyant indique la fin du temps disponible, puis il s'éteint).
3. Relâchez la touche **S**.
4. Appuyez sur la touche de l'équipement souhaité (par exemple **TV**).
5. Appuyez une seule fois sur la touche **PROG** ou **0** ou **PLAY** (**VCR** seulement). Après quelques secondes la télécommande commence à dérouler toute la liste de codes inclus dans la bibliothèque (environ 1 code par seconde). Appuyez une deuxième fois sur **PROG** pour réduire la vitesse de test (1 code toutes les 3 secondes). Dès que l'appareil change de chaîne, vous devez appuyer immédiatement sur **OK** pour enregistrer le code et stopper le déroulement de la liste. Si vous n'avez pas réagi assez vite, vous avez la possibilité de revenir au code précédent en appuyant sur **PROG** ou **REW** (**VCR** seulement) autant de fois que nécessaire (vous pouvez ré avancer en appuyant sur **0** ou **PROG** ou **PLAY** (**VCR** seulement) si vous êtes allés trop en arrière). Dès que l'appareil répond à nouveau, appuyez sur **OK** pour enregistrer le code.

Méthode E - Programmation pour commander un COMBO (combiné TV/VCR)

La programmation de la télécommande pour un COMBO revient à la programmer une fois pour le téléviseur et une autre fois pour le magnétoscope qui sont les deux appareils réunis dans un COMBO. Avant de commencer la programmation, recherchez le sous-code ou le code de l'appareil que vous souhaitez commander (téléviseur ou magnétoscope). Reportez-vous à la liste jointe à cette notice, page des sous-codes ou page des codes.

1. Mettez en marche le COMBO que vous souhaitez commander.
2. Maintenez appuyée la touche **S** jusqu'à ce que la touche correspondant au dernier mode sélectionné clignote 3 fois puis reste allumée.
3. Appuyez sur la touche **TV**, puis suivez une des méthodes de programmation **A**, **B**, **C** ou **D** décrites précédemment.
4. Maintenez appuyée la touche **S** jusqu'à ce que la touche correspondant au dernier mode sélectionné clignote 3 fois puis reste allumée.
5. Appuyez sur la touche **VCR/DVD**, puis suivez une des méthodes de programmation **A**, **B**, **C** ou **D** décrites précédemment.

Comment retrouver un code programmé

Il peut être utile de retrouver le code programmé dans la télécommande.

1. Maintenez appuyée la touche **S** jusqu'à ce que la touche correspondant au dernier mode sélectionné clignote 3 fois puis reste allumée.
2. Appuyez sur la touche correspondant au type d'appareil à commander :
TV : téléviseur,
VCR/DVD : magnétoscope - lecteur DVD.
3. Appuyez à nouveau brièvement sur la touche **S**, le dernier mode sélectionné clignote 1 fois.
4. Appuyez sur les touches numériques dans l'ordre croissant (**0** à **9**) jusqu'à ce que le mode sélectionné clignote une fois.
5. Le chiffre qui a fait clignoter le mode sélectionné est le premier des trois chiffres composant votre code, notez-le.
6. Répétez l'étape 4 pour retrouver les autres chiffres du code.
7. Lorsque le troisième chiffre est trouvé, le voyant du mode sélectionné s'éteint.

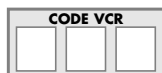
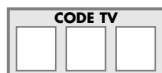
Vérification de la programmation

- Pour un téléviseur : allumez l'appareil et appuyez, par exemple, sur **2** pour changer de chaîne.
- Pour un magnétoscope : insérez une cassette puis appuyez sur **PLAY** (**▶**).
- Pour un lecteur DVD : insérez un disque puis appuyez sur **PLAY** (**▶**).

Essayez d'autres touches de la télécommande pour connaître l'étendue des fonctions que votre télécommande peut commander. Si vous pensez que toutes les touches ne sont pas actives, essayez une autre méthode de programmation, **Méthode B** ou **C**.

Lorsque vous aurez trouvé le code de votre appareil, notez-le afin de vous y reporter facilement en cas de besoin.


Lorsque vous changerez les piles, vous serez obligé de reprogrammer la télécommande.



OU







Autre fonction : Tous les modes OFF

Si la touche  est enfoncée 2 fois en un laps de temps d'une seconde, et si lors de la 2ème pression vous maintenez enfoncée cette même touche plus de 2 secondes, alors la télécommande enverra le code OFF successivement pour tous les modes.

La navigation NAVILIGHT

Le système de navigation THOMSON **NAVILIGHT** vous permet d'accéder facilement aux réglages de votre téléviseur (TV) ou de votre magnétoscope (VCR) équipé du système THOMSON **NAVILIGHT**.

1. Mettez en marche l'appareil que vous souhaitez commander.
2. Appuyez sur la touche correspondant au type d'appareil concerné (**TV** ou **VCR/DVD**). En position **VCR/DVD** assurez-vous que le téléviseur est en mode AV (prise SCART - Péritélévision sélectionnée).
3. Appuyez une fois sur la touche **MENU**.
4. Naviguez dans les menus de réglages avec les touches **haut, bas, gauche** et **droite** (, , , ).
5. Validez avec **OK**.
6. Sortez des menus en appuyant une fois sur la touche **EXIT**.



THOMSON HELPLINE

Votre Contact THOMSON :
pour la France : 0 826 820 456 (0,15€ / mn)
pour la Suisse : 0 900 905 950 (0,18CHF / mn)
pour la Belgique : 070 300 014
(coût d'une communication locale)
www.thomson-europe.com

Diese Universalfernbedienung (2 in 1) ist mit den meisten infrarotgesteuerten Fernsehgeräten, Videorecordern, DVD-Playern und Satellitenempfängern sowie mit den Digital Video Broadcast Terrestrial-Empfängern (DVB-T) kompatibel.

Die Fernbedienung wurde im Werk programmiert, damit Sie sie sofort zum Steuern des größten Teils der Geräte der Marken des THOMSON-Konzerns benutzen können. Deshalb empfehlen wir Ihnen, die Fernbedienung anhand einer der in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Methoden auszuprobieren, bevor Sie versuchen, sie zu programmieren. Zuerst müssen die zwei AAA-Batterien in die Fernbedienung eingelegt werden.

Bitte bewahren Sie diese Bedienungsanleitung und die separate Codeliste unbedingt auf, um die Fernbedienung zu einem späteren Zeitpunkt zum Steuern anderer Geräte programmieren zu können.

Die Tasten

- 1 EIN/Stand-by oder nur Stand-by, je nach Gerät.
- 2 Modustasten: Auswahl des zu bedienenden Geräts (TV, VCR, ...).
- 3 Aktivierung und Verwendung des Teletextes (Videotext).
- 4 Programmwahl, Erfassung der digitalen Werte, 2-stellige Sendernummern, externe TV/VIDEO-Quellen (AV-Buchsen).
- 5 Zappen und Steuerung oder Tonabschaltung.
- 6 Programmierung der Fernbedienung.
- 7 Aktivierung und Verwendung der Menüs (Anzeige, Löschung, Wahl, Bestätigung).
- 8 Verwendung des Teletextes (Fastext) oder der den Geräten spezifischen Funktionen.
- 9 Abspielen einer Kassette (VCR) oder einer Disc (DVD).

Bemerkung: Je nach Gerät, Marke und Vertriebsjahr der Geräte stehen mehr oder weniger Funktionen zur Verfügung.

DVB-T (Digital Video Broadcast Terrestrial): Sie können für die betroffenen Länder einen DVB-T-Empfänger bedienen, indem Sie einen Code aus der separaten Liste unter der Modustaste **VCR/DVD** programmieren.

Testen der noch nicht programmierten Fernbedienung

1. Schalten Sie das Gerät ein, das Sie steuern möchten.
2. Die Taste drücken, welche der zu steuernden Geräteart entspricht:
TV : Fernseher,
VCR/DVD : Videorecorder - DVD Player.
3. Richten Sie die Fernbedienung auf das zu steuernde Gerät und versuchen Sie, es mit der Taste **0** auszuschalten. Wenn sich das Gerät nicht ausschaltet, müssen Sie die Fernbedienung nach einer der nachstehend beschriebenen Methoden **A**, **B**, **C** oder **D** programmieren.

Hinweis 1: Die Modustaste **VCR/DVD** ist programmierbar, um ein anderes Gerät als das auf der Taste angegebene zu steuern. Es ist also z.B. möglich, den Satellitenmodus der **VCR/DVD**-Taste zuzuordnen. Sie müssen den der Marke und dem gewünschten Gerät entsprechenden Code eingeben, indem Sie eine der in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Methoden befolgen. Methode **D** (automatische Codesuche) erleichtert Ihnen diesen Vorgang. Sie brauchen nur irgendeinen Code der Liste einzugeben, welche dem Gerätetyp entspricht (z.B. 603 für einen Thomson-Satellitenempfänger), und dann den automatischen Suchvorgang zu starten. Die Fernbedienung testet dann alle Codes, bis sie den Code gefunden hat, auf den der Empfänger anspricht.

Hinweis 2: Um zwei Geräte des gleichen Typs und der gleichen Marke zu steuern (2 Thomson-Videorecorder, 2 Thomson-Satellitenempfänger), sich zunächst vergewissern, dass diese beiden Geräte bereits so parametrisiert sind, dass das eine Gerät nur auf einen Untercode und das andere Gerät auf einen anderen Untercode reagiert (Codes A und B für die Thomson-Geräte). Dann nacheinander zwei Modustasten nach Methode **D** programmieren.

Programmieren der Fernbedienung

Methode A - Schnelles Programmieren mit 1-stelligem Untercode

Bevor Sie mit dem Programmieren beginnen, müssen Sie den **Untercode** des zu steuernden Geräts suchen. Siehe die dieser Bedienungsanleitung beigelegte Liste, Seite I der **Untercodes**.

1. Schalten Sie das Gerät ein, das Sie steuern möchten.
 2. Taste **5** gedrückt halten, bis die der zuletzt benutzten Betriebsart entsprechende Taste 3 mal blinkt und dann ununterbrochen leuchtet (Sie leuchtet einige Sekunden lang, um Ihnen Zeit für die folgenden Betätigungen zu geben. Die Anzeige blinkt zunächst, um Sie zu informieren, daß die Zeit fast abgelaufen ist und erlischt dann).
 3. Die Taste drücken, welche der zu steuernden Geräteart entspricht:
TV : Fernseher,
VCR/DVD : Videorecorder - DVD Player.
 4. Wenn die Anzeige leuchtet, den Untercode eintippen (z.B. **1** für THOMSON).
 5. Die Fernbedienung auf das Gerät richten und versuchen, es auszuschalten, indem Sie auf die Taste **0** drücken.
 6. Sobald sich das zu bedienende Gerät abschaltet, drücken Sie zur Abspeicherung des Untercodes auf die **OK** Taste.
- Hinweis:** Wenn Sie unter Etappe 3 die Taste **VCR/DVD** gedrückt haben und die Untercode zur Bedienung eines Videorecorders oder eines DVD-Players identisch sind, schaltet sich bei Betätigung der Taste **0** der Gerätetyp, dessen Bedienung Sie gewählt haben, aus.
7. Sollte sich das Gerät nicht ausschalten, erneut mehrmals die Taste **0** drücken, bis sich das Gerät ausschaltet. Zwischen zwei aufeinanderfolgenden Tastenbetätigungen, müssen Sie ca. 1 Sekunde warten, um der Betriebsartenleuchte genügend Zeit zum Verlöschen und Wiederaufleuchten zu geben. Auf diese Weise können Sie feststellen, ob das Gerät reagiert oder nicht.
 8. Sowie sich das zu steuernde Gerät ausschaltet, auf **OK** drücken, um den Untercode zu speichern.

Überprüfen der Programmierung:

Ihr Gerät ist im Prinzip bereit, die Befehle der Fernbedienung zu empfangen. Prüfen Sie das korrekte Funktionieren Ihrer Fernbedienung, indem Sie den Funktionstest auf Seite 8 durchführen.

Methode B - Programmieren mit 3-stelligen Codes

Bevor Sie mit dem Programmieren beginnen, müssen Sie den **Code** des zu steuernden Geräts suchen. Siehe die dieser Bedienungsanleitung beigelegte Liste, Seite II der **Codes**.

1. Schalten Sie das Gerät ein, das Sie steuern möchten.
2. Taste **5** gedrückt halten, bis die der zuletzt benutzten Betriebsart entsprechende Taste 3 mal blinkt und dann ununterbrochen leuchtet (Sie leuchtet einige Sekunden lang, um Ihnen Zeit für die folgenden Betätigungen zu geben. Die Anzeige blinkt zunächst, um Sie zu informieren, daß die Zeit fast abgelaufen ist und erlischt dann).
3. Die Taste drücken, welche der zu steuernden Geräteart entspricht:
TV : Fernseher,
VCR/DVD : Videorecorder - DVD Player.
4. Wenn die Anzeige leuchtet, die erste Ziffer des für das Fabrikat des zu steuernden Geräts vorgeschlagenen 3-stelligen Codes eintippen (z.B. **036** für THOMSON).
5. Die Fernbedienung auf das Gerät richten und versuchen, es auszuschalten, indem Sie einmal auf die Taste **0** drücken.
6. Sollte sich das Gerät nicht ausschalten, den Schritt 2 wiederholen. Anschließend den nächsten 3-stelligen Code eintippen. Versuchen Sie, das Gerät auszuschalten, indem Sie einmal auf die Taste **0** drücken. Den Vorgang wiederholen, indem Sie jeden der 3-stelligen Codes ausprobieren.

Überprüfen der Programmierung:

Ihr Gerät ist im Prinzip bereit, die Befehle der Fernbedienung zu empfangen.

Prüfen Sie das korrekte Funktionieren Ihrer Fernbedienung, indem Sie den Funktionstest auf Seite 8 durchführen.

Methode C – Programmieren mittels Code-Suche

Sollte keiner der Codes funktionieren, besteht die Möglichkeit, den Code ohne jegliche Eingabe herauszufinden.

- Schalten Sie das Gerät ein, das Sie steuern möchten.
- Taste **5** gedrückt halten, bis die der zuletzt benutzten Betriebsart entsprechende Taste 3 mal blinkt und dann ununterbrochen leuchtet.
- Die Taste drücken, welche der zu steuernden Geräteart entspricht:
TV : Fernseher,
VCR/DVD : Videorecorder - DVD Player.
- Die Fernbedienung auf das Gerät richten und versuchen, es auszuschalten, indem Sie auf die Taste **0** drücken.
- Sobald sich das zu bedienende Gerät abschaltet, drücken Sie zur Abspeicherung des Untercode auf die **OK** Taste.
- Sollte sich das Gerät nicht ausschalten, die Taste **0** so viele Male wie erforderlich drücken (bis zu 200 mal), bis sich das Gerät ausschaltet. Zwischen zwei aufeinanderfolgenden Tastenbetätigungen, müssen Sie ca. 1 Sekunde warten, um der Betriebsartenleuchte genügend Zeit zum Verlöschen und Wiederaufleuchten zu geben. Auf diese Weise können Sie feststellen, ob das Gerät reagiert oder nicht.
- Sowie sich das zu steuernde Gerät ausschaltet, auf **OK** drücken, um den Code zu speichern.

Überprüfen der Programmierung:

Ihr Gerät ist im Prinzip bereit, die Befehle der Fernbedienung zu empfangen.

Prüfen Sie das korrekte Funktionieren Ihrer Fernbedienung, indem Sie den Funktionstest auf Seite 8 durchführen:

Probieren Sie andere Fernbedienungstasten aus, um die Funktionen herauszufinden, die Sie mit Ihrer Fernbedienung steuern können. Wenn Sie meinen, daß nicht alle Tasten aktiv sind, führen Sie die Prozedur dieser Programmierungsmethode erneut aus, um den die größte Anzahl von Funktionen zulassenden Code herauszufinden.

Methode D – Automatische Codesuche

Bei dieser Methode sendet die Fernbedienung die komplette Codesliste über Infrarotsignale an das Gerät, das fernbedient werden soll. Zur automatischen Codesuche gehen Sie wie folgt vor:

- Vergewissern Sie sich, daß das Gerät eingeschaltet ist oder betätigen Sie den Einschalter am Gerät.
- Taste **5** gedrückt halten, bis die der zuletzt benutzten Betriebsart entsprechende Taste 3 mal blinkt und dann ununterbrochen leuchtet (Sie leuchtet einige Sekunden lang, um Ihnen Zeit für die folgenden Betätigungen zu geben. Die Anzeige blinkt zunächst, um Sie zu informieren, daß die Zeit fast abgelaufen ist und erlischt dann).
- Taste **5** loslassen.
- An der Fernbedienung drücken Sie die Taste, die das Gerät fernbedienen soll (z.B. **TV**).
- Drücken Sie ein einziges Mal die Taste **PROG▲**, oder **0**, oder **PLAY (VCR)**. Einige Sekunden später versendet die Fernbedienung im Rhythmus von etwa einer Sekunde alle in ihr gespeicherten Codes an das Gerät (im Beispiel an den Fernseher). Drücken Sie ein zweites Mal **PROG▲** um den Senderhythmus so zu verlangsamen, daß pro 3 Sekunden nur ein Code gesendet wird. Sobald Sie nun sehen, daß z.B. der Fernseher eine Kanalschaltung vornimmt (es erscheint ein anderer Sender am Bildschirm), drücken Sie sofort **OK**, um diesen Code auszuwählen und die Automatiksuche zu beenden. Sollten Sie nicht schnell genug reagieren, können Sie durch Druck auf **PROG▼** oder **REW (VCR)** so oft wie nötig auf den vorhergehenden Code zurückschalten. Wenn Sie zu weit zurück gegangen sind, können Sie durch Drücken von **0**, **PROG▲** oder **PLAY (VCR)** wieder nach vorwärts gehen. Sobald der Fernseher (im Beispiel) den Kanal umschaltet, drücken Sie zur Auswahl dieses Codes auf **OK**.

Methode E – Programmieren zum Steuern eines COMBO (TV-VCR-Kombigerät)

Das Einrichten der Fernbedienung zum Steuern eines COMBO's besteht darin, daß Sie zuerst den Fernsehgeräte- und anschließend den Videorecorderteil des aus diesen beiden Geräten bestehenden COMBO's programmieren.

Bevor Sie mit dem Programmieren beginnen, müssen Sie den **Untercode** bzw. **Code** des zu steuernden Geräts (Fernseher oder Videorecorder) suchen. Hierzu die dieser Bedienungsanleitung beiliegende Liste zu Rate ziehen (s. Seite **Untercode** bzw. **Codes**).

- Den COMBO einschalten, den Sie zu steuern wünschen
- Taste **5** gedrückt halten, bis die der zuletzt benutzten Betriebsart entsprechende Taste 3 mal blinkt und dann ununterbrochen leuchtet.
- Drücken Sie die Taste **TV**, und verfahren Sie nach einer der oben beschriebenen Programmierungsmethoden **A, B, C** oder **D**.
- Taste **5** gedrückt halten, bis die der zuletzt benutzten Betriebsart entsprechende Taste 3 mal blinkt und dann ununterbrochen leuchtet.
- Drücken Sie die Taste **VCR/DVD**, und verfahren Sie nach einer der oben beschriebenen Programmierungsmethoden **A, B, C** oder **D**.

Wie man einen programmierten Code wiederfindet

Es kann erforderlich sein, den in die Fernbedienung einprogrammierten Code wiederzufinden.

- Taste **5** gedrückt halten, bis die der zuletzt benutzten Betriebsart entsprechende Taste 3 mal blinkt und dann ununterbrochen leuchtet.
- Die Taste drücken, welche der zu steuernden Geräteart entspricht:
TV : Fernseher,
VCR/DVD : Videorecorder - DVD Player.
- Drücken Sie nochmals kurz die Taste **5**, die letztbenutzte Betriebsart blinkt 1 Mal.
- Betätigen Sie die Zifferntasten (**0** bis **9**) in aufsteigender Reihenfolge bis die ausgewählt Betriebsart einmal blinkt.
- Die Zahl, die das Aufleuchten der gewählten Betriebsart bewirkt, ist die erste Ziffer des 3-stelligen Codes Ihres Gerätes. Tragen Sie diese Zahl im unten vorgesehen Zahlenfeld ein.
- Wiederholen Sie den Schritt 4, um die beiden anderen Ziffern des Codes herauszufinden.
- Nach dem Auffinden der dritten Ziffer erlischt die ausgewählte Betriebsartenleuchte.

Überprüfen der Programmierung

- Für ein Fernsehgerät: Gerät einschalten und z.B. auf **2** drücken, um den Sender zu wechseln.
- Videorecorder: eine Cassette einlegen und anschließend auf **PLAY (▶)** drücken.
- DVD-Spieler: eine DVD einlegen und anschließend auf **PLAY (▶)** drücken.

Probieren Sie andere Fernbedienungstasten aus, um Funktionen herauszufinden, die Sie mit Ihrer Fernbedienung steuern können. Wenn Sie meinen, daß nicht alle Tasten aktiv sind, versuchen Sie es mit der nachstehend beschriebenen Programmierungsmethode **B** oder **C**.

Wenn Sie den Code Ihres Geräts gefunden haben, notieren Sie ihn, damit Sie ihn im Bedarfsfall sofort zur Hand haben. Nach dem Batteriewechsel müssen Sie die Fernbedienung erneut programmieren.


TV-CODE		

VCR-CODE		

ODER





DVD-CODE		

Andere Funktion: Alle Betriebsarten OFF

Wenn die Taste  nach einem ersten Druck innerhalb von einer Sekunde nochmals gedrückt und dieser zweite Tastendruck mehr als 2 Sekunden dauert, versendet die Fernbedienung nacheinander den OFF Code für alle Betriebsarten.

Das NAVILIGHT- Navigationssystem

Das Navigationssystem **NAVILIGHT** NAVILIGHT ermöglicht Ihnen einen leichten Zugang zu den Einstellungen Ihres mit dem System THOMSON **NAVILIGHT** ausgestatteten Fernsehgeräts (TV) oder Videorecorders (VCR).

1. Schalten Sie das Gerät ein, das Sie steuern möchten.
2. Betätigen Sie die Taste, die dem betreffenden Gerät zugeordnet ist (**TV** oder **VCR/DVD**). In der Stellung **VCR/DVD** müssen Sie sicherstellen, daß der AV-Modus für den Fernseher aktiviert ist (die SCART-Buchse muß gewählt sein).
3. Einmal die Taste **MENU** drücken.
4. Zum Navigieren durch die Einstellungsmenüs die Tasten **oben**, **unten**, **links** und **rechts** (, , , ) benutzen.
5. Mit **OK** bestätigen.
6. Zum Verlassen der Menüs die Taste **EXIT** einmal drücken.



THOMSON HELPLINE

Ihr Kontakt zu THOMSON:
Für Deutschland: 0180 1000 390
(Kosten zum Orstarif)
Für Schweiz: 0900 905 950
(Kosten zum Orstarif)
www.thomson-europe.com

D

Questo telecomando universale (2 in 1) è compatibile con la maggior parte dei televisori, videoregistratori, lettori DVD e ricevitori satellitari, come pure con i ricevitori della Televisione Digitale Terrestre (DTT) comandati tramite raggi infrarossi.

Il telecomando è stato programmato in fabbrica per permettervi di utilizzarlo immediatamente con la maggior parte degli apparecchi delle marche del gruppo Thomson. Vi consigliamo dunque di provarlo prima di programmarlo seguendo uno dei metodi indicati in questo libretto d'istruzioni. Ma, prima di tutto, dovete inserire nel telecomando 2 pile (di tipo AAA).

Conservate questo libretto d'istruzioni e la lista dei codici fornita a parte per poter riprogrammare ulteriormente il telecomando allo scopo di comandare altri apparecchi.

I tasti

- 1 Marcia / Veglia, unicamente secondo gli apparecchi.
- 2 Tasti di modalità. Selezione dell'apparecchio da comandare (TV, VCR, ...).
- 3 Attivazione e utilizzo del Televideo (Videotext).
- 4 Selezione dei canali, impostazione di valori numerici, canali a 2 cifre, fonti TV/VIDEO esterne (prese AV).
- 5 Zapping e controllo o interruzione del suono.
- 6 Programmazione del telecomando.
- 7 Attivazione e utilizzo dei menù (visualizzazione, eliminazione, scelta, convalida).
- 8 Utilizzo del Televideo (Fastext) o di funzioni specifiche di certi apparecchi.
- 9 Utilizzo di una cassetta (VCR) o di un disco (DVD).

Nota : secondo gli apparecchi, la marca e l'anno di commercializzazione degli stessi, le funzioni coperte saranno più o meno estese.

DTT (Televisione Digitale Terrestre) : per i paesi interessati, è possibile comandare un ricevitore DTT programmando uno dei codici contenuti nella lista separata che appare premendo il tasto di modalità **VCR/DVD**.

Prova del telecomando prima della programmazione

1. Mettete in funzione l'apparecchio che desiderate comandare.
2. Premete il tasto corrispondente al tipo d'apparecchio da comandare :
TV : televisore,
VCR/DVD : videoregistratore - lettore DVD.
3. Dirigete il telecomando verso l'apparecchio da comandare e provate a spegnerlo con il tasto **⏻**. Se l'apparecchio non si spegne, si deve programmare il telecomando seguendo uno dei metodi **A, B, C** o **D** descritti qui di seguito.

Nota 1 : Il tasto di modalità **VCR/DVD** può essere programmato per comandare un apparecchio diverso da quello indicato sul tasto. È dunque possibile attribuire, ad esempio, la modalità Satellite al tasto **VCR/DVD**. A tal fine, si deve impostare il codice corrispondente alla marca e all'apparecchio prescelto, seguendo uno dei metodi indicati in questo manuale. Tuttavia, il metodo **D** (ricerca automatica di un codice) permette di semplificare questo compito. Basta infatti impostare un qualsiasi codice compreso nella lista corrispondente al tipo di apparecchio (ad esempio : 603 per un ricevitore satellitare Thomson) e lanciare quindi la procedura di ricerca automatica. Il telecomando testerà allora tutti i codici fino a trovare quello che farà reagire il ricevitore.

Nota 2 : Per comandare 2 apparecchi dello stesso tipo e della stessa marca (2 videoregistratori Thomson, 2 ricevitori satellitari Thomson, ...), accertarsi previamente che questi due apparecchi siano già stati configurati per reagire solo ed unicamente ad un sotto codice per uno di essi ed ad un altro sotto codice per l'altro (codice A e B per gli apparecchi Thomson). Programmare quindi uno dopo l'altro 2 tasti di modalità utilizzando il metodo **D**.

Programmazione del telecomando

Metodo A - Programmazione rapida con un sotto-codice ad 1 cifra

Prima di cominciare la programmazione, cercate il **sotto-codice** dell'apparecchio che desiderate comandare. Riferimento alla lista allegata a questo libretto d'istruzioni, pagina I dei **sotto-codici**.

1. Mettete in funzione l'apparecchio che desiderate comandare.
2. Mantenete premuto il tasto **S** fino a che il tasto corrispondente all'ultimo modo selezionato lampeggi 3 volte e resti acceso (la spia resterà accesa qualche secondo per lasciarvi il tempo di procedere alle tappe seguenti. Il segnale diventerà intermittente per indicare la fine del tempo disponibile, per poi spegnersi).
3. Premete il tasto corrispondente al tipo d'apparecchio da comandare :
TV : televisore,
VCR/DVD : videoregistratore - lettore DVD.
4. Mentre la spia è accesa, digitate il sotto-codice (p. es. **1** per Thomson).
5. Dirigete il telecomando verso l'apparecchio e provate a spegnerlo premendo una volta il tasto **⏻**.
6. Se l'apparecchio da comandare si spegne, premete su **OK** per memorizzare il sotto-codice.
Nota : Se nella fase 3 si è premuto il tasto **VCR/DVD** e considerato che i sotto codici sono identici sia per comandare un videoregistratore che per comandare un lettore DVD, una pressione sul tasto **⏻** fa spegnere il tipo di apparecchio che si è scelto di comandare.
7. Se l'apparecchio non si spegne, premete di nuovo il tasto **⏻**, diverse volte finché non si spegne. Fra due pressioni, lasciate il tempo al tasto corrispondente al modo selezionato di spegnersi e riaccendersi (circa 1 secondo). Questo vi permette di rendervi conto della reazione dell'apparecchio.
8. Non appena l'apparecchio da comandare si è spento, premete su **OK** per memorizzare il sotto-codice.

Verifica della programmazione :

Il vostro apparecchio è, in linea di massima, pronto a ricevere gli ordini del telecomando. Verificate il funzionamento procedendo al test della pagina 11.

Metodo B - Programmazione con codici a 3 cifre

Prima di cominciare la programmazione, cercate il **codice** dell'apparecchio che desiderate comandare. Fate riferimento alla lista inclusa a questo libretto d'istruzioni, pagina II dei **codici**.

1. Mettete in funzione l'apparecchio che desiderate comandare.
2. Mantenete premuto il tasto **S** fino a che il tasto corrispondente all'ultimo modo selezionato lampeggi 3 volte e resti acceso (la spia resterà accesa qualche secondo per lasciarvi il tempo di procedere alle tappe seguenti. Il segnale diventerà intermittente per indicare la fine del tempo disponibile, per poi spegnersi).
3. Premete il tasto corrispondente al tipo d'apparecchio da comandare :
TV : televisore,
VCR/DVD : videoregistratore - lettore DVD.
4. Mentre la spia è accesa, digitate il primo dei codici a 3 cifre proposti per la marca dell'apparecchio da comandare (p. es. **036** per Thomson).
5. Dirigete il telecomando verso l'apparecchio, e provate a spegnerlo premendo una volta il tasto **⏻**.

- Se l'apparecchio non si spegne, ripetete la tappa 2. Digitate poi il codice a 3 cifre che segue. Cercate di spegnere l'apparecchio premendo una volta il tasto **0**. Ripetete l'operazione provando ognuno dei codici a 3 cifre.

Verifica della programmazione :

Il vostro apparecchio è, in linea di massima, pronto a ricevere gli ordini del telecomando.
Verificate il funzionamento procedendo al test della pagina 11.

Metodo C - Programmazione per ricerca di codice

Se nessuno dei codici funziona, è possibile ritrovare il codice senza doverlo digitare.

- Mettete in funzione l'apparecchio che desiderate comandare.
- Mantenete premuto il tasto **S** fino a che il tasto corrispondente all'ultimo modo selezionato lampeggi 3 volte e resti acceso.
- Premete il tasto corrispondente al tipo d'apparecchio da comandare :
TV : televisore,
VCR/DVD : videoregistratore - lettore DVD.
- Dirigete il telecomando verso l'apparecchio e provate a spegnerlo premendo una volta il tasto **0**.
- Se l'apparecchio da comandare si spegne, premete su **OK** per memorizzare il sotto-codice.
- Se l'apparecchio non si spegne, premete di nuovo sul tasto **0**, tante volte quanto è necessario (fino a 200 volte) perché l'apparecchio si spenga. Fra due pressioni, lasciate il tempo al tasto corrispondente al modo selezionato di spegnersi e riaccendersi (circa 1 secondo). Ciò vi consente di rendervi conto delle reazioni dell'apparecchio.
- Non appena l'apparecchio da comandare si è spento, premete su **OK** per memorizzare il codice.





Verifica della programmazione :

Il vostro apparecchio è, in linea di massima, pronto a ricevere gli ordini del telecomando.
Verificate il funzionamento procedendo al test della pagina 11.

Provate altri tasti del telecomando per conoscere la gamma delle funzioni che il telecomando stesso può comandare. Se pensate che tutti i tasti non sono attivi, rinnovate la procedura di questo metodo di programmazione per trovare un codice che copra più funzioni.

Metodo D - Ricerca automatica di un codice

Con questo metodo il telecomando fa scorrere la lista completa dei codici inviando un segnale IR all'apparecchio da comandare. Procedete in questo modo :

- Verificate che il vostro apparecchio sia in funzione. In caso contrario accendetelo manualmente.
- Mantenete premuto il tasto **S** fino a che il tasto corrispondente all'ultimo modo selezionato lampeggi 3 volte e resti acceso (la spia resterà accesa qualche secondo per lasciarvi il tempo di procedere alle tappe seguenti. Il segnale diventerà intermittente per indicare la fine del tempo disponibile, per poi spegnersi).
- Rilasciare il tasto **S**.
- Premete il tasto dell'apparecchio desiderato (per esempio **TV**).
- Premete una sola volta il tasto **PROG**  o messa in standby **0** o **PLAY** (solo **VCR**). Dopo alcuni secondi il telecomando comincia a far scorrere tutta la lista dei codici inclusa nella biblioteca (circa 1 per secondo). Premete una seconda volta il tasto **PROG**  per ridurre la velocità del test (1 codice ogni 3 secondi). Quando l'apparecchio cambia canale, dovete immediatamente premere su **OK** per registrare il codice e fermare lo scorrimento della lista. Se non avete reagito con sufficiente prontezza, avete la possibilità di ritornare al codice precedente premendo su **PROG**  o **REW** (solo **VCR**) il numero di volte necessario (se siete andati troppo indietro potete avanzare premendo **0** o **PROG**  o **PLAY** (solo **VCR**). Non appena l'apparecchio risponde nuovamente, premete su **OK** per registrare il codice.

Metodo E - Programmazione per comandare un COMBO (combinato TV/VCR)

La programmazione del telecomando per un COMBO consiste nell'effettuare la programmazione una volta per il televisore ed una volta per il videoregistratore, i due apparecchi sono riuniti in un COMBO.

Prima di cominciare la programmazione, ricercate il **sotto-codice** o il **code** dell'apparecchio che desiderate comandare (televisore o videoregistratore). Fate riferimento alla lista acclusa a questo libretto d'istruzioni, pagina dei **sotto-codici** o pagina dei **codici**.



- Mettete in funzione il COMBO che desiderate comandare.
- Mantenete premuto il tasto **S** fino a che il tasto corrispondente all'ultimo modo selezionato lampeggi 3 volte e resti acceso.
- Premete il tasto **TV**, poi seguite uno dei metodi di programmazione **A**, **B**, **C** o **D** descritti precedentemente.
- Mantenete premuto il tasto **S** fino a che il tasto corrispondente all'ultimo modo selezionato lampeggi 3 volte e resti acceso.
- Premete il tasto **VCR/DVD**, poi seguite uno dei metodi di programmazione **A**, **B**, **C** o **D** descritti precedentemente.

Come ritrovare un codice programmato

Può essere utile ritrovare il codice programmato nel telecomando.

- Mantenete premuto il tasto **S** fino a che il tasto corrispondente all'ultimo modo selezionato lampeggi 3 volte e resti acceso.
- Premete il tasto corrispondente al tipo d'apparecchio da comandare :
TV : televisore,
VCR/DVD : videoregistratore - lettore DVD.
- Premete di nuovo brevemente il tasto **S**, l'ultimo modo selezionato lampeggia 1 volta.
- Premete i tasti numerici in ordine crescente (da **0** a **9**) fino a quando il modo selezionato lampeggia una volta.
- La cifra che ha fatto lampeggiare il modo selezionato è la prima delle tre cifre che compongono il vostro codice, annotatela qui sotto.
- Ripetete la fase 4 per ritrovare le altre cifre del codice.
- Una volta trovata la terza cifra, la spia del modo selezionato si spegne.

Verifica della programmazione

- Per un televisore : accendere l'apparecchio e premere, ad esempio, il tasto **2** per cambiare canale.
- Per un videoregistratore : inserire una cassetta, poi premete su **PLAY** .
- Per un lettore DVD : inserire un disco poi premete su **PLAY** .

Provate altri tasti del telecomando per conoscere la gamma delle funzioni che il vostro telecomando può comandare. Se pensate che tutti i tasti non sono attivi, provate un altro metodo di programmazione, **Metodo B** o **C**.

Quando avrete trovato il codice del vostro apparecchio, annotatelo per potervi fare facilmente riferimento in caso di necessità. Quando cambierete le pile, dovreste riprogrammare il telecomando.

CODICE TV		

CODICE VCR		

0

CODICE DVD		

Altra funzione : tutte le modalità OFF

Se il tasto **⏻** è premuto 2 volte in un lasso di tempo di un secondo, e se durante la seconda pressione mantenete premuto questo stesso tasto per più di 2 secondi, allora il telecomando invierà il codice OFF per tutte le modalità.

La navigazione NAVILIGHT

Il sistema di navigazione THOMSON **NAVILIGHT** vi permette di accedere facilmente alle regolazioni del vostro televisore (TV) o del vostro videoregistratore (VCR) equipaggiato del sistema THOMSON **NAVILIGHT**.

1. Mettete in funzione l'apparecchio che desiderate comandare.
2. Premete il tasto corrispondente al tipo di apparecchio che vi interessa (**TV** o **VCR/DVD**). In posizione **VCR/DVD** verificate che il televisore è in modo AV (presa SCART selezionata).
3. Premete una volta sul tasto **MENU**.
4. Navigate nei menu delle regolazioni con i tasti **alto, basso, sinistra e destra** (**▲, ▼, ◀, ▶**).
5. Convalidate con **OK**.
6. Uscite dai menu premendo una volta il tasto **EXIT**.



THOMSON HELPLINE

Il vostro contatto THOMSON:
8488 10 168 (tariffa chiamata urbana)
per la Svizzera:
0 900 905 950 (0,18chf / mn)

www.thomson-europe.com

Este mando a distancia universal (2 en 1) es compatible con la mayoría de televisores, reproductores de video, lectores DVD, receptores de satélite, así como con los receptores de televisión digital terrestre (TDT - TV Digital Terrestre), controlados por infrarrojos.

El mando a distancia viene programado de fábrica para que pueda utilizarlo inmediatamente con la mayoría de los aparatos de las marcas del grupo Thomson. Por lo tanto, le aconsejamos que lo pruebe antes de intentar programarlo según alguno de los métodos indicados en este folleto. Antes de comenzar, debe instalar 2 pilas (AAA) en el mando.

Conserve estas instrucciones y la lista de los códigos adjunta, para poder volver a programar el mando cuando quiera controlar otros aparatos.

Las teclas

- ❶ Marcha/Reposo, o Reposo únicamente, según los aparatos.
- ❷ Teclas de modo. Selección del aparato a controlar (TV, VCR, etc.).
- ❸ Zapping y utilización del teletexto (Videotext).
- ❹ Selección de cadenas, ingreso de valores numéricos, cadenas de 2 cifras, fuentes TV/VIDEO externas (tomas AV).
- ❺ Zapping y control de la interrupción del sonido.
- ❻ Programación del mando a distancia.
- ❼ Activación y utilización de los menús (visualización, supresión, selección, validación).
- ❽ Utilización del teletexto (Fastext) o de las funciones específicas de algunos aparatos.
- ❾ Utilización de una cinta (Video) o de un disco (DVD).

Nota: según los aparatos, las marcas y los años de comercialización de los mismos, las funciones cubiertas serán más, o menos, completas.

TDT (TV Digital Terrestre): para los países concernidos, puede pedir un receptor TDT, programando un código de la lista separada, bajo una tecla de modo **VCR/DVD**.

Prueba del control a distancia, antes de la programación

1. Encienda el aparato que desea controlar.
2. Pulse en la tecla que corresponda al tipo de aparato que desea controlar:
TV : televisor,
VCR/DVD : video - lector de DVD.
3. Dirija el mando a distancia hacia el aparato que desea controlar e intente apagarlo con la tecla **⏻**. Si el aparato no se apaga, se necesita programar el mando a distancia, según uno de los métodos **(A, B, C o D)** descritos a continuación.

Nota 1: La tecla de modo **VCR/DVD** puede programarse para controlar un aparato diferente al indicado en la tecla. Por consiguiente, se puede atribuir, por ejemplo, el modo **Satélite** a la tecla **VCR/DVD**. Debe ponerse el código correspondiente a la marca y al aparato deseado, según uno de los métodos indicados en este manual. Sin embargo, el método **D** (búsqueda automática de un código) simplificará la tarea. Bastará poner cualquier código de la lista, correspondiente al tipo de aparato (Ej.: 603 para un receptor satélite Thomson), y luego lanzar el procedimiento de búsqueda automática. De esta manera, el mando a distancia probará todos los códigos, hasta encontrar aquel que ponga en marcha el receptor.

Nota 2: Para controlar 2 aparatos del mismo tipo y de la misma marca (2 reproductores de video Thomson, 2 receptores de satélite Thomson, etc.), previamente, asegúrese de que estos dos aparatos hayan sido configurados para reaccionar únicamente a un subcódigo, para uno de ellos, y a otro código, para el otro (código A y B para los aparatos Thomson). A continuación, programe sucesivamente 2 teclas de modo, utilizando el método **D**.

Programación del mando

Método A - Programación rápida con un subcódigo de 1 cifra

Antes de empezar la programación, busque el **subcódigo** del aparato que desea controlar. Remítase a la lista que se adjunta a este folleto, en la página I de los **subcódigos**.

1. Encienda el aparato que desea controlar.
2. Mantenga pulsada la tecla **S** hasta que la tecla correspondiente al último modo seleccionado permanezca encendida después de parpadear 3 veces (el indicador permanecerá encendido unos segundos, tiempo suficiente para realizar los siguientes pasos. El parpadeo del indicador indica el final del tiempo disponible, después se apaga).
3. Pulse en la tecla que corresponda al tipo de aparato que desea controlar:
TV : televisor,
VCR/DVD : video - lector de DVD.
4. Mientras que el indicador está encendido, teclee el subcódigo (ej.: **1** para Thomson).
5. Dirija el mando a distancia hacia el aparato e intente apagarlo pulsando una vez en la tecla **⏻**.
6. Si el aparato que desea controlar se apaga, pulse en **OK** para memorizar el subcódigo.
Nota: Si, al llegar a la etapa 3, pulsa la tecla **VCR/DVD**, puesto que los subcódigos son idénticos para el control de un reproductor de video o de un lector de DVD, la acción sobre la tecla **⏻** apagará el tipo de aparato que haya decidido controlar.

7. Si el aparato no se apaga, pulse de nuevo la tecla **⏻**, varias veces, hasta que el aparato se apague. Espere entre dos pulsaciones a que la tecla correspondiente al modo seleccionado se apague y se vuelva a encender (aproximadamente 1 segundo). De este modo podrá comprobar la respuesta del aparato.

8. Inmediatamente después de que el aparato que desea controlar se apague, pulse en **OK** para memorizar el subcódigo.

Comprobación de la programación:

Si el aparato está preparado, en principio, para recibir las órdenes del mando a distancia. Compruebe el funcionamiento llevando a cabo el test de la página 14.

Método B - Programación con códigos de 3 cifras

Antes de empezar la programación, busque el **código** del aparato que desea controlar. Remítase a la lista que se adjunta a este folleto, en la página II de los **códigos**.

1. Encienda el aparato que desea controlar.
2. Mantenga pulsada la tecla **S** hasta que la tecla correspondiente al último modo seleccionado permanezca encendida después de parpadear 3 veces (el indicador permanecerá encendido unos segundos, tiempo suficiente para realizar los siguientes pasos. El parpadeo del indicador indica el final del tiempo disponible, después se apaga).
3. Pulse en la tecla que corresponda al tipo de aparato que desea controlar:
TV : televisor,
VCR/DVD : video - lector de DVD.
4. Con el indicador encendido, teclee el primero de los códigos de 3 cifras propuestos para la marca del aparato que se quiere controlar (ej.: **036** para Thomson).
5. Dirija el mando a distancia hacia el aparato e intente apagarlo pulsando una vez en la tecla **⏻**.
6. Si el aparato no se apaga, repita la etapa 2. Teclee después el código de 3 cifras siguiente. Intente apagar el aparato pulsando una vez en la tecla **⏻**. Repetir la operación probando con cada uno de los códigos de 3 cifras.

Comprobación de la programación:

Su aparato está preparado, en principio, para recibir las órdenes del mando a distancia.

Compruebe el funcionamiento llevando a cabo el test de la página 14.

Método C – Programación por búsqueda de código

Si ninguno de los códigos funciona, se puede recuperar el código sin tener que teclearlo.

1. Encienda el aparato que desea controlar.
2. Mantenga pulsada la tecla **S** hasta que la tecla correspondiente al último modo seleccionado permanezca encendida después de parpadear 3 veces.
3. Pulse en la tecla que corresponda al tipo de aparato que desea controlar:
TV : televisor,
VCR/DVD : video - lector de DVD.
4. Dirija el mando a distancia hacia el aparato e intente apagarlo pulsando una vez en la tecla **0**.
5. Si el aparato que desea controlar se apaga, pulse en **OK** para memorizar el subcódigo.
6. Si el aparato no se apaga, pulse de nuevo la tecla **0**, tantas veces como sea necesario (hasta 200 veces), hasta que el aparato se apague. Espere entre dos pulsaciones a que la tecla correspondiente al modo seleccionado se apague y se vuelva a encender (aproximadamente 1 segundo). De este modo podrá comprobar la respuesta del aparato.
7. Inmediatamente después de que el aparato que desea controlar se apague, pulse en **OK** para memorizar el código.

Comprobación de la programación:

Su aparato está preparado, en principio, para recibir las órdenes del mando a distancia.

Compruebe el funcionamiento llevando a cabo el test de la página 14.

Pruebe con otras teclas del mando a distancia para conocer cuantas funciones puede controlar su mando a distancia. Si considera que todas las teclas no están activadas, repita los pasos de este método de programación hasta encontrar un código que abarque más funciones.

Método D – Búsqueda automática de un código

Durante el desarrollo de este método, el mando desplegará la lista completa de códigos enviando una señal por infrarrojos al aparato que se desea controlar. Realice el siguiente procedimiento:

1. Compruebe que el equipo está encendido. En caso contrario, enciéndalo manualmente.
2. Mantenga pulsada la tecla **S** hasta que la tecla correspondiente al último modo seleccionado permanezca encendida después de parpadear 3 veces (el indicador permanecerá encendido unos segundos, tiempo suficiente para realizar los siguientes pasos. El parpadeo del indicador indica el final del tiempo disponible, después se apaga).
3. Suelte la tecla **S**.
4. Pulse en la tecla del equipo deseado (por ejemplo **TV**).
5. Pulse una sola vez en la tecla **PROG** o puesta en espera **0** o **PLAY** (VCR solamente). Tras unos segundos, el mando a distancia comenzará a desplegar toda la lista de códigos incluidos en la biblioteca (aproximadamente 1 por segundo). Si desea reducir la velocidad del test, vuelva a pulsar en la tecla **PROG** (1 código cada 3 segundos). En cuanto el aparato cambie de canal, debe pulsar inmediatamente la tecla **OK** para memorizar el código y detener el despliegue de la lista. Si no ha reaccionado con la suficiente velocidad, puede regresar al código anterior pulsando **PROG** o **REW** (VCR solamente) tantas veces como sea necesario; en caso de haber retrocedido demasiado, puede utilizar las teclas **0** o **PROG** o **PLAY** (VCR solamente) para avanzar. En el momento en el que el aparato vuelva a responder, pulse en **OK** para memorizar el código.

Método E – Programación para controlar un COMBO (conjunto TV/VCR)

La programación del mando a distancia para un COMBO consiste en programarlo una vez para el televisor y otra vez para el video, es decir los dos aparatos que componen un COMBO.

Antes de iniciar la programación, busque el subcódigo o el código del aparato que desea controlar (televisor o video).

Remítase a la lista que acompaña a este folleto, en la página de subcódigos o en la página de códigos.

1. Encienda el COMBO que desea controlar.
2. Mantenga pulsada la tecla **S** hasta que la tecla correspondiente al último modo seleccionado permanezca encendida después de parpadear 3 veces.
3. Pulse la tecla **TV** y, a continuación, siga uno de los métodos de programación **A**, **B**, **C** o **D** anteriormente descritos.
4. Mantenga pulsada la tecla **S** hasta que la tecla correspondiente al último modo seleccionado permanezca encendida después de parpadear 3 veces.
5. Pulse la tecla **VCR/DVD** y, a continuación, siga uno de los métodos de programación **A**, **B**, **C** o **D** anteriormente descritos.

Como recuperar un código programado

Cuando se quiera recuperar el código programado en el mando a distancia.

1. Mantenga pulsada la tecla **S** hasta que la tecla correspondiente al último modo seleccionado permanezca encendida después de parpadear 3 veces.
2. Pulse en la tecla que corresponda al tipo de aparato que desea controlar :
TV : televisor,
VCR/DVD : video - lector de DVD.
3. Pulse de nuevo, brevemente, en la tecla **S**, el último modo seleccionado parpadeará 1 vez.
4. Pulse en las teclas digitales en orden creciente (**0 a 9**) hasta que el modo seleccionado parpadee una vez.
5. La cifra que haya hecho parpadear el modo seleccionado es la primera de las tres cifras que forman su código, apúntela más abajo.
6. Repita la etapa 4 para encontrar las demás cifras del código.
7. Cuando se encuentre la tercera cifra, el indicador del modo seleccionado se apaga.

Comprobación de la programación

- Para un televisor: encienda el aparato y pulse **2**, por ejemplo, para cambiar de cadena.
- Con un video: introduzca una cinta y pulse en **PLAY** .
- Con un lector de DVD: inserte un disco y pulse en **PLAY** .

Pruebe otras teclas del mando a distancia para conocer el alcance de las funciones que su mando a distancia puede controlar. Si considera que no todas las teclas están activas, pruebe otro método de programación, **Método B** o **C**.

Cuando haya encontrado el código de su aparato, apúntelo por mayor comodidad si lo necesita en el futuro.

Cuando cambie las pilas, tendrá que volver a programar el mando.

CÓDIGO TV

--	--	--

CÓDIGO VCR

--	--	--

CÓDIGO DVD

--	--	--

Otra función: Todos los modos desactivados

Si se pulsa la tecla **⏻** 2 veces durante un segundo y, después de la segunda pulsación, se mantiene dicha tecla pulsada durante más de 2 segundos, el mando a distancia enviará el código de desactivación a todos los modos de forma sucesiva.

La navegación NAVILIGHT

El sistema de navegación THOMSON **NAVILIGHT** permite acceder con facilidad a los sistemas de ajuste de su televisor (TV) o de su vídeo (VCR) equipado con el sistema THOMSON **NAVILIGHT**.

1. Encienda el aparato que desea controlar.
2. Pulse en la tecla del tipo de aparato correspondiente (**TV** o **VCR/DVD**). En posición **VCR/DVD** compruebe que el televisor está en modo AV (toma SCART – Peritelevisión seleccionada).
3. Pulse una vez en la tecla **MENU**.
4. Navegue por los menús de ajuste con las teclas **arriba, abajo, izquierda y derecha** (**▲**, **▼**, **◀**, **▶**).
5. Valide con **OK**.
6. Salga de los menús pulsando una vez en la tecla **EXIT**.

THOMSON HELPLINE

Para contactar con THOMSON marque:
901 900 410

(las llamadas serán cargadas
al precio de la tarifa local)

www.thomson-europe.com

Deze universele afstandsbediening (2 in 1) is met de meeste via infrarood bediende televisietoestellen, videorecorders, DVD-spelers, satellietontvangers en ontvangers van aardse digitale televisie te gebruiken.

De afstandsbediening werd in de fabriek geprogrammeerd zodat u haar onmiddellijk kunt gebruiken voor de bediening van de meeste apparaten van de merken van de groep Thomson. Wij raden u dus aan haar te proberen alvorens haar te programmeren door één van de methodes van deze gebruiksaanwijzing op te volgen. Maar allereerst dient u 2 batterijen (AAA) in de afstandsbediening te installeren.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing en de afzonderlijke lijst van de codes om de afstandsbediening later te kunnen herprogrammeren voor de bediening van andere apparaten.

De toetsen

- 1 Aan/Stand-by of Uitsluitend stand-by, afhankelijk van het apparaat.
- 2 Functietoetsen. Selectie van het te bedienen apparaat (TV, VCR, ...).
- 3 Activering en gebruik van teletext (Videotext).
- 1 Selectie van zenders, invoer van digitale waarden, zenders met 2 cijfers, externe TV/VIDEO-bronnen (AV-aansluitingen).
- 5 Zappen en regelen of afzetten van het geluid.
- 6 Programmering van de afstandsbediening.
- 7 Activering en gebruik van de menu's (weergave, wissen, keuze, valideren).
- 8 Gebruik van teletext (Fastext) of specifiek bij bepaalde apparaten horende functies.
- 9 Afspeken van een cassette (VCR) of een disc (DVD).

N.B.: afhankelijk van het apparaat, het merk en het jaar waarop het op de markt werd gebracht, is het aantal beschikbare functies min of meer uitgebreid.

DVBT (aardse digitale televisie): voor de betreffende landen kunt u een DVBT-ontvanger bedienen door een code te programmeren uit de afzonderlijke lijst onder de functietoets **VCR/DVD**.

Test van de afstandsbediening alvorens te programmeren

1. Stel het apparaat dat u wenst te bedienen, in werking.
2. Druk op de toets die overeenkomt met het te bedienen type apparaat:
TV: televisietoestel,
VCR/DVD: videorecorder - DVD-speler.
3. Houd de afstandsbediening vast in de richting van het te bedienen apparaat en probeer het uit te schakelen aan de hand van de toets **0**. Indien het apparaat niet uitgeschakeld is, moet u de afstandsbediening programmeren volgens één van de hierna beschreven methodes **A**, **B**, **C** of **D**.

Opmerking 1: De functietoets **VCR/DVD** kan geprogrammeerd worden voor het bedienen van een ander apparaat dan op de toets staat aangegeven. Het is derhalve mogelijk bijvoorbeeld de Satellietfunctie toe te wijzen aan de **VCR/DVD**-toets. U moet de bij het gewenste merk en apparaat behorende code invoeren volgens één van de in deze handleiding aangegeven methodes. De methode **D** (automatisch zoeken van een code) zal uw taak echter vereenvoudigen. U hoeft alleen maar een onwillekeurige code uit de bij het type apparaat behorende lijst (bijv.: 603 voor een Thomson satellietontvanger) in te voeren en de procedure voor het automatisch zoeken te starten. De afstandsbediening zal zo alle codes testen tot hij degene gevonden heeft waarop de ontvanger reageert.

Opmerking 1: Voor het bedienen van 2 apparaten van hetzelfde type en hetzelfde merk (2 Thomson videorecorders, 2 Thomson satellietontvangers, ...) moet u van tevoren controleren of de parameters van deze twee apparaten reeds zijn ingesteld om slechts op één subcode voor het ene apparaat en op een andere subcode voor het andere apparaat te reageren (code A en B voor de apparaten van Thomson). Programmeer vervolgens na elkaar 2 functietoetsen met behulp van methode **D**.

Programmering van de afstandsbediening

Methode A - Snelle programmering aan de hand van een subcode met 1 cijfer

Alvorens de programmering te starten zoekt u de **subcode** op van het apparaat dat u wenst te bedienen.

Neem de lijst, toegevoegd aan deze gebruiksaanwijzing en de pagina I van de **subcodes**.

1. Stel het apparaat dat u wenst te bedienen, in werking.
 2. Houd nu de toets **5** ingedrukt totdat de toets die overeenkomt met de laatst geselecteerde modus drie keer knippert en vervolgens blijft branden (het lichtje zal enkele seconden blijven branden om u de tijd te geven over te gaan naar de volgende stappen. Het knipperen van het lichtje betekent het einde van de beschikbare tijd en het gaat vervolgens uit).
 3. Druk op de toets die overeenkomt met het te bedienen type apparaat:
TV: televisietoestel,
VCR/DVD: videorecorder - DVD-speler.
 4. Terwijl het lichtje brandt, tikt u de subcode in (bijv.: **1** voor Thomson).
 5. Houd de afstandsbediening vast in de richting van het apparaat en probeer deze uit te schakelen door éénmaal op de toets **0** te drukken.
 6. Zodra het te bedienen apparaat uitgeschakeld wordt, druk op **OK** om de subcode te memoriseren.
- N.B.:** Indien u bij stap 3 op de toets **VCR/DVD** heeft gedrukt, zal door het drukken op toets **0** het type apparaat waarvan u de bediening gekozen heeft, uitschakelen, aangezien de subcodes gelijk zijn voor het bedienen van een videorecorder en een DVD-speler.
7. Indien het apparaat niet uitgeschakeld wordt, druk u opnieuw op de toets **0** en dit verschillende malen totdat het apparaat uitgeschakeld wordt. Tussen twee keer drukken geeft u de toets die overeenkomt met de geselecteerde modus de tijd om uit te gaan en weer te gaan branden (ongeveer 1 seconde). Dit geeft u een idee van de reactie van het apparaat.
 8. Zodra het te bedienen apparaat uitgeschakeld wordt, druk op **OK** om de subcode te memoriseren.

Het nakijken van de programmering:

Uw apparaat is in principe klaar om orders van de afstandsbediening te ontvangen. Kijk de werking na door de test van pagina 17 uit te voeren.

Methode B - Programmering aan de hand van 3 cijfercodes

Alvorens de programmering te starten zoekt u de **code** van het apparaat op dat u wenst te bedienen. Neem de lijst, toegevoegd aan deze gebruiksaanwijzing en de pagina II van de **codes**.

1. Stel het apparaat dat u wenst te bedienen, in werking.
2. Houd nu de toets **5** ingedrukt totdat de toets die overeenkomt met de laatst geselecteerde modus drie keer knippert en vervolgens blijft branden (het lichtje zal enkele seconden blijven branden om u de tijd te geven over te gaan naar de volgende stappen. Het knipperen van het lichtje betekent het einde van de beschikbare tijd en het gaat vervolgens uit).
3. Druk op de toets die overeenkomt met het te bedienen type apparaat:
TV: televisietoestel,
VCR/DVD: videorecorder - DVD-speler.
4. Terwijl het lichtje brandt, tikt u de eerste van de voorgestelde 3 cijfercodes in voor het merk van het te bedienen apparaat (bijv.: **036** voor Thomson).
5. Houd de afstandsbediening vast in de richting van het apparaat en probeer deze uit te schakelen door éénmaal op de toets **0** te drukken.

- Indien het apparaat niet uitgeschakeld wordt, herhaalt u stap 2. Tik vervolgens de volgende 3 cijfercode in. Probeer het apparaat uit te schakelen door éénmaal op de toets **0** te drukken. Herhaal deze verrichtingen en probeer elke 3 cijfercode.

Het nakijken van de programmering:

Uw apparaat is in principe klaar om orders van de afstandsbediening te ontvangen.

Kijk de werking na door de test van pagina 17 uit te voeren.

Methode C - Programmering via opsporing van de code

Indien geen enkele code werkt, dan is het mogelijk de code terug te vinden zonder deze te moeten intikken.

- Stel het apparaat dat u wenst te bedienen, in werking.
- Houd nu de toets **S** ingedrukt totdat de toets die overeenkomt met de laatst geselecteerde modus drie keer knippert en vervolgens blijft branden.
- Druk op de toets die overeenkomt met het te bedienen type apparaat:
TV: televisietoestel,
VCR/DVD: videorecorder - DVD-speler.
- Houd de afstandsbediening vast in de richting van het apparaat en probeer deze uit te schakelen door éénmaal op de toets **0** te drukken.
- Zodra het te bedienen apparaat uitgeschakeld wordt, druk op **OK** om de subcode te memoriseren.
- Indien het apparaat niet uitgeschakeld wordt, drukt u opnieuw op de toets **0** en dit zoveel maal als nodig is (tot 200 maal) totdat het apparaat uitgeschakeld wordt. Tussen twee keer drukken geeft u de toets die overeenkomt met de geselecteerde modus de tijd om uit te gaan en weer te gaan branden (ongeveer 1 seconde). Dit geeft u een idee van de reactie van het apparaat.
- Zodra het te bedienen apparaat uitgeschakeld wordt, druk op **OK** om de code te memoriseren.

Het nakijken van de programmering:

Uw apparaat is in principe klaar om orders van de afstandsbediening te ontvangen.

Kijk de werking na door de test van pagina 17 uit te voeren.

Probeer de andere toetsen van de afstandsbediening om de draagwijdte van de functies dat uw afstandsbediening kan bedienen, te kennen. Indien u denkt dat alle functies niet geactiveerd zijn, start dan opnieuw deze programmeermethode om een code te vinden die meerdere functies omvat.

Methode D - Automatisch zoeken naar een code

In het kader van deze methode loopt de afstandsbediening de complete lijst van de codes na en stuurt daarbij een IR-sigitaal naar het op afstand te bedienen apparaat. Voer daarvoor het volgende uit:

- Controleer of uw apparaat is ingeschakeld. Schakel het handmatig in als dit niet zo is.
- Houd nu de toets **S** ingedrukt totdat de toets die overeenkomt met de laatst geselecteerde modus drie keer knippert en vervolgens blijft branden (het lichtje zal enkele seconden blijven branden om u de tijd te geven over te gaan naar de volgende stappen. Het knipperen van het lichtje betekent het einde van de beschikbare tijd en het gaat vervolgens uit).
- Laat de toets **S** los.
- Druk op de toets van het gewenste apparaat (bijvoorbeeld **TV**).
- Druk eenmaal op de toets **PROG** of stand-by **0** of **PLAY** (alleen **VCR**). Na enkele seconden begint de afstandsbediening de gehele lijst van de codes begrepen in de bibliotheek na te lopen (ongeveer 1 per seconde). Druk een tweede maal op **PROG** om de snelheid van het testen te verminderen (1 code per 3 seconden). Zodra het apparaat van kanaal verandert dient u onmiddellijk op **OK** te drukken om de code op te slaan en het scrollen van de lijst te stoppen. Als u niet snel genoeg heeft gereageerd, heeft u de mogelijkheid terug te keren naar de vorige code door op **PROG** of **REW** (alleen **VCR**) te drukken, zo vaak als nodig (u kunt vooruit gaan door te drukken op **0** of **PROG** of **PLAY** (alleen **VCR**) als u te ver bent teruggegaan). Zodra het apparaat opnieuw reageert, drukt u op **OK** om de code op te slaan.

Methode E - Programmering om een COMBO te bedienen (TV/VCR gecombineerd)

De programmering van de afstandsbediening voor een COMBO bestaat uit het programmeren van de afstandsbediening éénmaal voor het televisietoestel en een andere maal voor de videorecorder, de twee apparaten verenigd in een COMBO.

Alvorens de programmering te starten zoekt u de **subcode** of de **code** van het apparaat op dat u wenst te bedienen (televisietoestel, videorecorder, of satellietontvanger). Neem de lijst toegevoegd aan deze gebruiksaanwijzing en de pagina van de **subcodes** of de pagina van de **codes**.

- Stel de COMBO dat u wenst te bedienen, in werking.
- Houd nu de toets **S** ingedrukt totdat de toets die overeenkomt met de laatst geselecteerde modus drie keer knippert en vervolgens blijft branden.
- Druk op de toets **TV**, volg vervolgens een van de methodes van programmering **A**, **B**, **C** of **D**, hiervoor beschreven.
- Houd nu de toets **S** ingedrukt totdat de toets die overeenkomt met de laatst geselecteerde modus drie keer knippert en vervolgens blijft branden.
- Druk op de toets **VCR/DVD**, volg vervolgens een van de methodes van programmering **A**, **B**, **C** of **D**, hiervoor beschreven.

Hoe een geprogrammeerde code terugvinden

Het kan soms nuttig zijn de geprogrammeerde code in de afstandsbediening terug te vinden.

- Houd nu de toets **S** ingedrukt totdat de toets die overeenkomt met de laatst geselecteerde modus drie keer knippert en vervolgens blijft branden.
- Druk op de toets die overeenkomt met het te bedienen type apparaat:
TV: televisietoestel,
VCR/DVD: videorecorder - DVD-speler.
- Druk opnieuw kort op de toets **S**, de laatst geselecteerde modus knippert 1 maal.
- Druk op de numerieke toetsen in stijgende lijn (**0** tot **9**) totdat de geselecteerde modus 1 maal knippert.
- Het cijfer dat de geselecteerde modus deed knipperen is het eerste cijfer van de drie cijfers waaruit uw code bestaat. Noteer het hieronder.
- Herhaal stap 4 om de andere cijfers van de code te ontdekken.
- Wanneer het derde cijfer gevonden is, zal het lichtje van de geselecteerde modus uitgaan.

Het nakijken van de programmering

- Voor een televisietoestel: zet het apparaat aan en druk bijvoorbeeld op **2** om van zender te veranderen.
- Voor een videorecorder: breng een cassette in en druk vervolgens op **PLAY** (▶).
- Voor een DVD-speler: breng een disk in en druk vervolgens op **PLAY** (▶).

Probeer de andere toetsen van de afstandsbediening om de draagwijdte van de functies dat uw afstandsbediening kan bedienen, te kennen. Indien u denkt dat alle functies niet geactiveerd zijn, probeer dan een andere programmeermethode, **Methode B** of **C**.

Wanneer u de code van uw apparaat gevonden hebt, noteer deze dan om hem gemakkelijk terug te vinden indien u hem nodig hebt.
Als u de batterijen wisselt, dient u de afstandsbediening opnieuw te programmeren.


TV-CODE		

VCR-CODE		

OF

DVD-CODE		

Andere functie: Alle modi UIT

Als de toets  tweemaal wordt ingedrukt binnen de tijd van één seconde, en als u deze toets de tweede keer langer dan 2 seconden ingedrukt houdt, dan stuurt de afstandsbediening de code UIT achtereenvolgens naar alle modi.

Het navigatiesysteem NAVILIGHT

Het navigatiesysteem THOMSON NAVILIGHT geeft u gemakkelijk toegang tot de bijstellingen van uw televisietoestel (TV) of van uw videorecorder (VCR) uitgerust met het systeem THOMSON NAVILIGHT.

1. Stel het apparaat dat u wenst te bedienen, in werking.
2. Druk op de toets die overeenkomt met het betreffende type apparaat (**TV** of **VCR/DVD**). In de stand **VCR/DVD**, kijk na of het televisietoestel in de stand **AV** staat (de aansluiting SCART-Peritel werd gekozen).
3. Druk éénmaal op de toets **MENU**.
4. Navigeer in de afstellingsmenu's aan de hand van de toetsen **boven**, **beneden**, **links** en **rechts** (, , , ).
5. Valideer via **OK**.
6. Verlaat de menu's door éénmaal op de toets **EXIT** te drukken.

IN



THOMSON HELPLINE

Uw contact bij THOMSON
voor Nederland: 0900 040 0069
(alle gesprekken worden tegen lokaal tarief berekend)
voor België: 070 300 014
(alle gesprekken worden tegen lokaal tarief berekend)
www.thomson-europe.com

Este telecomando universal (2 em 1) é compatível com a maioria dos televisores, videogravidores, leitores de DVD, receptores de satélite e receptores de televisão digital terrestre (TDT) com comando infravermelho.

O telecomando foi programado de fábrica para que possa utilizá-lo imediatamente com a maioria dos aparelhos das marcas do grupo Thomson. É, por conseguinte, aconselhável experimentá-lo antes de o programar segundo um dos métodos deste manual. Antes de mais, porém, deve instalar as 2 pilhas (AAA) no telecomando.

Conserve este manual e a lista dos códigos separada para que possa reprogramar ulteriormente o telecomando para comandar outros aparelhos.

As teclas

- ❶ Liga/Standby ou apenas Standby consoante o aparelho.
- ❷ Teclas de modo. Selecção do aparelho a comandar (TV, VCR, etc.).
- ❸ Activação e utilização do teletexto (Videotext).
- ❹ Selecção de canais, entrada de valores numéricos, canais de 2 algarismos, fontes TV/VIDEO externas (tomadas AV).
- ❺ "Zapping" e controlo ou corte do som.
- ❻ Programação do telecomando.
- ❼ Activação e utilização dos menus (exibição, supressão, escolha, validação).
- ❽ Utilização do teletexto (Fastext) ou de funções específicas a certos aparelhos.
- ❾ Exploração de uma cassette (VCR) ou de um disco (DVD).

Nota: Consoante o aparelho, a marca e o ano de comercialização, as funções cobertas serão mais ou menos extensas.

TDT (Televisão Digital Terrestre): para os países concernentes, poderá comandar um receptor de TDT programando um dos códigos da lista separada numa tecla de modo **VCR/DVD**.

Teste do telecomando antes da programação

1. Ligue o aparelho que quer comandar.
2. Prima a tecla correspondente ao tipo de aparelho a comandar:
TV: televisor,
VCR/DVD: videogravidor - leitor de DVD.
3. Dirija o telecomando para o aparelho a comandar e tente apagá-lo com a tecla **⓪**. Se o aparelho não desligar, deverá programar o telecomando de acordo com um dos métodos **A, B, C** ou **D** descritos a seguir.

Nota 1: A tecla de modo **VCR/DVD** é programável para comandar um aparelho diferente do indicado sobre a tecla. Portanto, é possível atribuir, por exemplo, o modo **Satélite** à tecla **VCR/DVD**. Para tal, deverá inserir o código correspondente à marca e ao aparelho desejado de acordo com um dos métodos indicados neste manual. Contudo, o método **D** (busca automática de um código) simplificará a tarefa. Basta inserir qualquer um dos códigos da lista correspondente ao tipo de aparelho (ex.: 603 para um receptor de satélite Thomson), e iniciar o procedimento de busca automática. Deste modo, o telecomando testará todos os códigos até encontrar aquele que fará reagir o receptor.

Nota 2: Para comandar 2 aparelhos de mesmo tipo e de mesma marca (2 videogravidores Thomson, 2 receptores de satélite Thomson, etc.), certifique-se com antecedência de que estes dois aparelhos já estão parametrizados para reagir a apenas um subcódigo para um e a um outro subcódigo para o outro (códigos A e B para os aparelhos Thomson). Em seguida, programe sucessivamente 2 teclas de modo utilizando o método **D**.

Programação do telecomando

Método A - Programação rápida com um sub-código de 1 dígito

Antes de começar a programação, procure o **sub-código** do aparelho que quer comandar. Consulte a lista anexada neste manual, página I dos **sub-códigos**.

1. Ligue o aparelho que quer comandar.
2. Mantenha premida a tecla **S** até que a tecla correspondente ao último modo seleccionado pisque 3 vezes, e fique acesa (o indicador fica aceso durante alguns segundos para lhe dar tempo a proceder às etapas seguintes. O piscar da luz indica o fim do tempo disponível, e em seguida apaga-se).
3. Prima a tecla correspondente ao tipo de aparelho a comandar:
TV: televisor,
VCR/DVD: videogravidor - leitor de DVD.
4. Enquanto a luz estiver acesa, digite o sub-código (ex.: 1 para Thomson).
5. Dirija o telecomando para o aparelho e tente apagá-lo premindo uma vez a tecla **⓪**.
6. Se o aparelho a comandar se apagou, prima **OK** para memorizar o sub-código.
Nota: Se, durante a etapa 3, pressionou a tecla **VCR/DVD**, como os sub-códigos são idênticos para comandar um videogravidor ou um leitor de DVD, a acção da tecla **⓪** desligará, portanto, o tipo de aparelho que escolheu comandar.
7. Se o aparelho não se apagar, torne a premir a tecla **⓪** várias vezes até que o aparelho se apague. Entre dois pressionamentos, espere que a tecla correspondente ao modo seleccionado se apague e, depois, volte a acender-se (cerca de 1 segundo). Isto permite-lhe dar-se conta da reacção do aparelho.
8. Logo que o aparelho a comandar se apagar, prima **OK** para memorizar o sub-código.

Verificação da programação:

O seu aparelho está, em princípio, pronto para receber as ordens do telecomando. Verifique o funcionamento efectuando o teste da página 20.

Método B - Programação com códigos de 2 dígitos

Antes de começar a programação, procure o **código** do aparelho que quer comandar. Consulte a lista anexada neste manual, página II dos **códigos**.

1. Ligue o aparelho que quer comandar.
2. Mantenha premida a tecla **S** até que a tecla correspondente ao último modo seleccionado pisque 3 vezes, e fique acesa (o indicador fica aceso durante alguns segundos para lhe dar tempo a proceder às etapas seguintes. O piscar da luz indica o fim do tempo disponível, e em seguida apaga-se).
3. Prima a tecla correspondente ao tipo de aparelho a comandar:
TV: televisor,
VCR/DVD: videogravidor - leitor de DVD.
4. Enquanto a luz estiver acesa, digite o primeiro código de 3 dígitos propostos para a marca do aparelho a comandar (ex.: 036 para Thomson).
5. Dirija o telecomando para o aparelho e tente apagá-lo premindo uma vez a tecla **⓪**.

- Se o aparelho não se apagar, repita a etapa 2. Digite em seguida o código de 3 dígitos seguinte. Tente apagar o aparelho premindo uma vez a tecla **⏻**. Repita a operação tentando cada um dos códigos de 3 dígitos.

Verificação da programação:

O seu aparelho está, em princípio, pronto para receber as ordens do telecomando. Verifique o funcionamento efectuando o teste da página 20.

Método C - Programação por procura do código

Se nenhum dos códigos funcionar, é possível encontrar o código sem que seja obrigado a digitá-lo.

- Ligue o aparelho que quer comandar.
- Mantenha premida a tecla **S** até que a tecla correspondente ao último modo seleccionado pisque 3 vezes e fique acesa.
- Prima a tecla correspondente ao tipo de aparelho a comandar:
TV: televisor,
VCR/DVD: videogravador - leitor de DVD.
- Dirija o telecomando para o aparelho e tente apagá-lo premindo uma vez a tecla **⏻**.
- Se o aparelho a comandar se apagou, prima **OK** para memorizar o sub-código.

- Se o aparelho não se apagar, torne a premir a tecla **⏻** tantas vezes quantas forem necessárias (até 200 vezes) até que o aparelho se apague. Entre dois pressionamentos, espere que a tecla correspondente ao modo seleccionado se apague e, depois, volte a acender-se (cerca de 1 segundo). Isto permite-lhe dar-se conta da reacção do aparelho.

- Logo que o aparelho a comandar se apagar, prima **OK** para memorizar o código.

Verificação da programação:

O seu aparelho está, em princípio, pronto para receber as ordens do telecomando. Verifique o funcionamento efectuando o teste da página 20.

Experimente outras teclas do telecomando para conhecer todas as funções que o seu telecomando pode comandar. Se pensar que todas as funções não são activas, repita o procedimento deste método de programação para encontrar um código que cubra mais funções.

Método D - Pesquisa automática de um código

No âmbito deste método, o telecomando envia uma lista completa dos códigos enviando um sinal de IV ao aparelho a telecomandar. Proceda da seguinte forma:

- Verifique se o seu equipamento está ligado. Caso contrário, ligue-o manualmente.
- Mantenha premida a tecla **S** até que a tecla correspondente ao último modo seleccionado pisque 3 vezes e fique acesa (o indicador fica aceso durante alguns segundos para lhe dar tempo a proceder às etapas seguintes. O piscar da luz indica o fim do tempo disponível, e em seguida apaga-se).
- Solte a tecla **S**.
- Prima a tecla relativa ao equipamento pretendido (por exemplo, **TV**).
- Prima uma só vez a tecla **PROG** ou de vigília **⏻** ou **PLAY** (só **VCR**). Após alguns segundos, o telecomando começa a enviar toda a lista de códigos incluída na biblioteca (cerca de 1 por segundo). Prima segunda vez a tecla **PROG** para reduzir a velocidade de teste (1 código a cada 3 segundos). Logo que o aparelho mudar de canal, deve premir imediatamente a tecla **OK** para registar o código e parar o envio da lista. Se não conseguiu reagir de forma suficientemente rápida, tem a possibilidade de voltar ao código anterior premindo a tecla **PROG** ou **REW** (só **VCR**) tantas vezes quantas for necessário (caso tenha andado demasiado para trás, pode avançar premindo **⏻** ou **PROG** ou **PLAY** (só **VCR**). Logo que o aparelho voltar a responder, prima **OK** para registar o código.

Método E - Programação para comandar um COMBO (combi TV/VCR)

A programação do telecomando para um COMBO significa programá-lo uma vez para o televisor e uma outra vez para o videogravador que são dois aparelhos reunidos num COMBO.

Antes de começar a programação, procure o sub-código ou o código do aparelho que quer comandar (televisor ou videogravador). Consulte a lista deste manual, página dos sub-códigos ou página dos códigos.

- Ligue o COMBO que quer comandar.
- Mantenha premida a tecla **S** até que a tecla correspondente ao último modo seleccionado pisque 3 vezes e fique acesa.
- Prima a tecla **TV**, seguindo depois um dos métodos de programação **A**, **B**, **C** ou **D** descritos anteriormente.
- Mantenha premida a tecla **S** até que a tecla correspondente ao último modo seleccionado pisque 3 vezes e fique acesa.
- Prima a tecla **VCR/DVD**, seguindo depois um dos métodos de programação **A**, **B**, **C** ou **D** descritos anteriormente.

Como encontrar um código programado

Pode ser útil encontrar o código programado no telecomando.

- Mantenha premida a tecla **S** até que a tecla correspondente ao último modo seleccionado pisque 3 vezes e fique acesa.
- Prima a tecla correspondente ao tipo de aparelho a comandar:
TV: televisor,
VCR/DVD: videogravador - leitor de DVD.
- Torne a premir brevemente a tecla **S**. O último modo seleccionado pisca 1 vez.
- Prima as teclas numéricas por ordem crescente (**0 a 9**) até que o modo seleccionado pisque uma vez.
- O dígito que fez piscar o modo seleccionado é o primeiro dos três dígitos que compõem o seu código, razão pela qual deve anotá-lo aqui.
- Repita a etapa 4 para encontrar os outros dígitos do código.
- Logo que o terceiro dígito for encontrado, o indicador do modo seleccionado apaga-se.

Verificação da programação

- Para um televisor: ligue o aparelho e pressione, por exemplo, em **2** para mudar de canal.
- Para um videogravador: introduza uma cassete e em seguida prima **PLAY** (**▶**).
- Para um leitor DVD: introduza um disco e em seguida prima **PLAY** (**▶**).

Experimente outras teclas do telecomando para conhecer a gama das funções que o seu telecomando pode comandar. Se pensar que todas as teclas não estão activas, experimente um outro método de programação, **Método B** ou **C**.

Depois de encontrar o código do seu aparelho, tome note dele para consultá-lo facilmente caso venha a ser necessário. Quando mudar as pilhas, será obrigado a reprogramar o telecomando.



OU



Outra função: Todos os modos OFF

Se premir a tecla **⏻** 2 vezes durante um segundo e se, quando da 2ª pressão, mantiver essa tecla premida mais de 2 segundos, o telecomando envia o código OFF sucessivamente para todos os modos.

A navegação NAVILIGHT

O sistema de navegação THOMSON **NAVILIGHT** permite aceder facilmente aos ajustes do seu televisor (TV) ou do seu videogravador (VCR) equipado com o sistema THOMSON **NAVILIGHT**.

1. Ligue o aparelho que quer comandar.
2. Prima a tecla correspondente ao tipo de aparelho a que diz respeito (**TV** ou **VCR/DVD**). Na posição **VCR/DVD** verifique se o televisor está no modo **AV** (tomada SCART - Euroconector seleccionada).
3. Prima uma vez a tecla **MENU**.
4. Navegue nos menus de ajustes com as teclas para **cima, baixo, esquerda e direita** (**▲**, **▼**, **◀**, **▶**).
5. Valide com **OK**.
6. Saia dos menus premindo uma vez a tecla **EXIT**.

Αυτό το γενικό τηλεχειριστήριο (2 σε 1) είναι συμβατό με τις περισσότερες τηλεοράσεις, βίντεο, συσκευές DVD και δορυφορικούς δέκτες όπως και δέκτες ψηφιακής επίγειας τηλεόρασης (DVB-T) που ελέγχονται με υπέρυθρες ακτίνες.

Το τηλεχειριστήριο έχει ήδη προγραμματιστεί μέσα στο εργοστάσιο ώστε να σας επιτρέπει να το χρησιμοποιήσετε αμέσως με τα περισσότερα μηχανήματα της μάρκας του γκρουπ Thomson. Σας συμβουλευόμαστε λοιπόν, πριν περάσετε τους δικούς σας προγραμματισμούς να κάνετε μια δοκιμή ακολουθώντας μία από τις μεθόδους που σας προτείνουμε στο αυτό το φυλλάδιο. Κυρίως όμως, πρέπει πριν από όλα να τοποθετήσετε 2 μπαταρίες (AAA) στο τηλεχειριστήριο.

Φυλάξτε ξεχωριστά το φυλλάδιο αυτό και τον κατάλογο των κωδικών προκειμένου να μπορείτε να προγραμματίσετε το τηλεχειριστήριο εκ των υστέρων για να χειριστείτε άλλα μηχανήματα.

Τα πλήκτρα

- 1 Λειτουργία/Αναμονή ή Αναμονή μόνον ανάλογα με τις συσκευές.
- 2 Πλήκτρα τρόπων λειτουργίας. Επιλογή της συσκευής προς έλεγχο (TV, VCR, ...).
- 3 Ενεργοποίηση και χρήση της τηλεμετάδοσης κειμένου (Videotext).
- 4 Επιλογή καναλιών, πληκτρολόγηση αριθμητικών τιμών, κανάλια με διψήφιο, εξωτερικές πηγές TV/VIDEO (πρίζες AV).
- 5 Αλλαγή καναλιών και έλεγχος ή διακοπή ήχου.
- 6 Προγραμματισμός του τηλεχειριστηρίου.
- 7 Ενεργοποίηση και χρήση των μενού (εμφάνιση, διαγραφή, επιλογή, επικύρωση).
- 8 Χρήση της τηλεμετάδοσης κειμένου (Fasttext) ή ιδιαίτερων λειτουργιών σε ορισμένες συσκευές.
- 9 Χρήση κασέτας (VCR) ή δίσκου (DVD).

Σημ.: ανάλογα με τις συσκευές, τις μάρκες και το έτος διάθεσης στην αγορά των συσκευών, οι καλυπτόμενες λειτουργίες θα είναι λιγότερο ή περισσότερο εκτεταμένες.

DVB-T (Ψηφιακή επίγεια τηλεόραση): για τις αφορούμενες χώρες, μπορεί να λέγχι ένα δέκτη DVB-T, προγραμματίζοντας ένα κωδικό της εχωριστής κατάστασης στο πλήκτρο τρόπου **VCR/DVD**.

Δοκιμή του τηλεχειριστηρίου πριν τον προγραμματισμό

1. Βάλτε σε λειτουργία το μηχανήμα που θέλετε να χειριστείτε.
2. Πιέστε το πλήκτρο που αντιστοιχεί στον τύπο συσκευής που θέλετε να χειριστείτε:
TV: τηλεόραση,
VCR/DVD: βίντεο - συσκευή ανάγνωσης DVD.
3. Κατευθύνετε το τηλεχειριστήριο προς το μηχανήμα που θέλετε να χειριστείτε και προσπαθήστε να το θέσετε εκτός λειτουργίας με το πλήκτρο **⏻**. Εάν η συσκευή δεν σβήνει, πρέπει να προγραμματίσετε το τηλεχειριστήριο ακολουθώντας μία από τις μεθόδους **A, B, C ή D** που περιγράφονται πιο κάτω.

Σημ. 1: Το πλήκτρο τρόπου **VCR/DVD** ίναι προγραμματιζόμενο για να λέγχι μία συσκευή διαφορετική από αυτήν που φαίνεται πάνω στο πλήκτρο. Μπορείτε λοιπόν να συνδυάσετε, π.χ., τον τρόπο Δορυφόρου με το πλήκτρο **VCR/DVD**. Πρέπει να πληκτρολογήσετε τον κωδικό που αντιστοιχεί στη μάρκα και στη συσκευή που θέλετε ακολουθώντας μία από τις μεθόδους που περιγράφονται σ' αυτό το εγχειρίδιο. Οστόσο, η μέθοδος **D** (αυτόματη αναζήτηση ενός κωδικού) θα απλουστεύσει τη διαδικασία. Αρκεί να πληκτρολογήσετε οποιονδήποτε κωδικό της κατάστασης που αντιστοιχεί με τον τύπο συσκευής (π.χ.: 803 για ένα δορυφορικό δέκτη Thomson) και μετά να ξεκινήσετε τη διαδικασία αυτόματης αναζήτησης. Το τηλεχειριστήριο θα δοκιμάσει έτσι όλους τους κωδικούς μέχρι να βρει εκείνον που θα κάνει να αντιδράσει το δέκτη.

Σημ. 2: για να ελέγξετε 2 συσκευές ίδιου τύπου και ίδιας μάρκας (2 βίντεο Thomson, 2 δορυφορικούς δέκτες Thomson, ...) βεβαιωθείτε προηγουμένως ότι αυτές οι δύο συσκευές είναι ρυθμισμένες για να αντιδρούν μόνον με έναν υποκωδικό για τη μία και έναν άλλο υποκωδικό για την άλλη (κωδικός Α και Β για τις συσκευές Thomson). Προγραμματίστε κατόπιν και διαδοχικά 2 πλήκτρα τρόπου με τη μέθοδο **D**.

Προγραμματισμός του τηλεχειριστηρίου

Μέθοδος Α - Γρήγορος προγραμματισμός με ένα μονοψήφιο υποκωδικό

Πριν αρχίσετε τον προγραμματισμό, αναζητείστε τον υποκωδικό της συσκευής που επιθυμείτε να χειριστείτε. Συμβουλευθείτε τον συνημμένο στο φυλλάδιο αυτό κατάλογο, σελίδα 1 των υποκωδικών.

1. Βάλτε σε λειτουργία το μηχανήμα που θέλετε να χειριστείτε.
2. Κρατήστε πιεσμένο το πλήκτρο **5** έως ότου το πλήκτρο που αντιστοιχεί στον τελευταίο τρόπο λειτουργίας που επιλέξατε αναβοσβήνει τρεις φορές και έπειτα παραμένει αναμμένο (η φωτεινή ένδειξη θα μείνει αναμμένη μερικά δευτερόλεπτα για να σας αφήσει το χρόνο να προχωρήσετε στα επόμενα στάδια. Όταν η φωτεινή ένδειξη αρχίσει να αναβοσβήνει, αυτό σημαίνει ότι ο διαδοχικός χρόνος τελειώνει και στη συνέχεια η ένδειξη σβήνει).
3. Πιέστε το πλήκτρο που αντιστοιχεί στον τύπο συσκευής που θέλετε να χειριστείτε:
TV: τηλεόραση,
VCR/DVD: βίντεο - συσκευή ανάγνωσης DVD.
4. Ενώ είναι αναμμένη η φωτεινή ένδειξη, πιέστε τον υποκωδικό (παράδειγμα: **1** για Thomson).
5. Κατευθύνετε το τηλεχειριστήριο προς το μηχανήμα και προσπαθήστε να το θέσετε εκτός λειτουργίας πιέζοντας μία φορά το πλήκτρο **⏻**.
6. Εάν η συσκευή που επιθυμείτε να χειριστείτε σβήνει, πιέστε το **OK** για να απομνημονευθεί ο υποκωδικός.
7. Σημ.: εάν στο βήμα 3 πιέσατε το πλήκτρο **VCR/DVD**, επειδή οι υποκωδικοί είναι οι ίδιοι για τον έλεγχο ενός βίντεο ή μίας συσκευής DVD, η δράση στο πλήκτρο **⏻** θα σβήσει τον τύπο συσκευής που επιλέξατε να ελέγξετε.
8. Αν η συσκευή σας δεν σβήνει, πιέστε και πάλι το πλήκτρο **⏻** πολλές φορές, μέχρις ότου σβήσει η συσκευή σας. Μεταξύ δύο διαδοχικών πιέσεων, δώστε στο πλήκτρο που αντιστοιχεί με τον επιλεγμένο τρόπο λειτουργίας το χρόνο να σβήσει και στη συνέχεια να ξαναγίνει (περίπου 1 δευτερόλεπτο). Μπορείτε με αυτόν τον τρόπο να καταλάβετε πώς αντιδράει η συσκευή σας.
8. Μόλις η συσκευή που χειρίζεστε σβήσει, πιέστε το **OK** για να απομνημονευθεί ο υποκωδικός.

Επαλήθευση του προγραμματισμού:

Κανονικά η συσκευή είναι έτοιμη να υποκούσει στις διαταγές του τηλεχειριστηρίου. Ελέγξτε τη σωστή λειτουργία κάνοντας το τεστ που βρίσκεται στη σελίδα 23.

Μέθοδος Β - Προγραμματισμός με τριψήφιους κωδικούς

Πριν αρχίσετε τον προγραμματισμό, αναζητείστε τον κωδικό της συσκευής που επιθυμείτε να χειριστείτε. Συμβουλευθείτε τον συνημμένο στο φυλλάδιο αυτό κατάλογο, σελίδα 2 των κωδικών.

1. Βάλτε σε λειτουργία το μηχανήμα που θέλετε να χειριστείτε.
2. Κρατήστε πιεσμένο το πλήκτρο **5** έως ότου το πλήκτρο που αντιστοιχεί στον τελευταίο τρόπο λειτουργίας που επιλέξατε αναβοσβήνει τρεις φορές και έπειτα παραμένει αναμμένο (η φωτεινή ένδειξη θα μείνει αναμμένη μερικά δευτερόλεπτα για να σας αφήσει το χρόνο να προχωρήσετε στα επόμενα στάδια. Όταν η φωτεινή ένδειξη αρχίσει να αναβοσβήνει, αυτό σημαίνει ότι ο διαδοχικός χρόνος τελειώνει και στη συνέχεια η ένδειξη σβήνει).
3. Πιέστε το πλήκτρο που αντιστοιχεί στον τύπο συσκευής που θέλετε να χειριστείτε:
TV: τηλεόραση,
VCR/DVD: βίντεο - συσκευή ανάγνωσης DVD.
4. Ενώ η φωτεινή ένδειξη είναι αναμμένη, χτυπήστε τον πρώτο από τους τριψήφιους κωδικούς που σας προτείνουμε για τη μάρκα του μηχανήματος που επιθυμείτε να χειριστείτε (παράδειγμα: **036** για Thomson).
5. Κατευθύνετε το τηλεχειριστήριο προς το μηχανήμα και προσπαθήστε να το θέσετε εκτός λειτουργίας πιέζοντας μία φορά το πλήκτρο **⏻**.

6. Αν η συσκευή σας δεν οθήσει, επαναλάβετε το στάδιο 2. Στη συνέχεια περάστε τον επόμενο τριψήφιο κωδικό. Προσπαθήστε να οθήσετε τη συσκευή πιέζοντας μία φορά το πλήκτρο **0**. Επαναλάβετε τον χειρισμό δοκιμάζοντας κάθε έναν από τους τριψήφιους κωδικούς.

Επαλήθευση του προγραμματισμού:

Κανονικά η συσκευή είναι έτοιμη να υπακούσει στις διαταγές του τηλεχειριστηρίου. Ελέγξτε τη σωστή λειτουργία κάνοντας το test που βρίσκεται στη σελίδα 23.

Μέθοδος C - Προγραμματισμός μέσω αναζήτησης κωδικών

Αν κανένας από τους κωδικούς δεν λειτουργεί, είναι δυνατόν να βρείτε τον κωδικό χωρίς να χρειάζεται να τον περάσετε στο τηλεχειριστήριο.

1. Βάλτε σε λειτουργία το μηχανήμα που θέλετε να χειριστείτε.
2. Κρατήστε πιεσμένο το πλήκτρο **5** έως ότου το πλήκτρο που αντιστοιχεί στον τελευταίο τρόπο λειτουργίας που επιλέξατε αναβοσβήσει τρεις φορές και έπειτα παραμείνει αναμμένο.
3. Πιέστε το πλήκτρο που αντιστοιχεί στον τύπο συσκευής που θέλετε να χειριστείτε:
TV: τηλεόραση,
VCR/DVD: βίντεο - συσκευή ανάγνωσης DVD.
4. Κατευθυνόμενος το τηλεχειριστήριο προς το μηχανήμα και προσπαθήστε να το θέσετε εκτός λειτουργίας πιέζοντας μία φορά το πλήκτρο **0**.
5. Εάν η συσκευή που επιθυμείτε να χειριστείτε οθήσει, πιέστε το **OK** για να απομνημονευθεί ο υποκωδικός.
6. Αν η συσκευή σας δεν οθήσει, πιέστε και πάλι το πλήκτρο **0**, τόσες φορές όσες είναι απαραίτητο (μέχρι και 200 φορές) μέχρις ότου οθήσει η συσκευή σας. Μεταξύ δύο διαδοχικών πιεσών, δώστε στο πλήκτρο που αντιστοιχεί με τον επιλεγμένο τρόπο λειτουργίας το χρόνο να οθήσει και στη συνέχεια να ξαναοθίσει (περίπου 1 δευτερόλεπτο). Μπορείτε με αυτόν τον τρόπο να καταλάβετε πώς αντιδράει η συσκευή σας.
7. Μόλις η συσκευή που χειρίζεστε οθήσει, πιέστε το **OK** για να απομνημονευθεί ο κωδικός.

Επαλήθευση του προγραμματισμού:

Κανονικά η συσκευή είναι έτοιμη να υπακούσει στις διαταγές του τηλεχειριστηρίου. Ελέγξτε τη σωστή λειτουργία κάνοντας το test που βρίσκεται στη σελίδα 23.

Δοκιμάστε άλλα πλήκτρα του τηλεχειριστηρίου για να μάθετε το φάσμα των λειτουργιών που μπορεί να ενεργοποιήσει το τηλεχειριστήριο σας. Αν πιστεύετε ότι όλα τα πλήκτρα δεν είναι ενεργά, επαναλάβετε τη διαδικασία της μεθόδου αυτής προγραμματισμού ώστε να βρείτε έναν κωδικό που να καλύπτει περισσότερες λειτουργίες.

Μέθοδος D - Αυτόματη αναζήτηση κωδικού

Στο πλαίσιο αυτής της μεθόδου το τηλεχειριστήριο ζητάει τον πλήρη κατάλογο των κωδικών αποστέλλοντας ένα υπερόχο σήμα στη συσκευή που χειρίζεστε με αυτό. Ενεργήστε ως εξής:

1. Βεβαιωθείτε ότι το μηχανήμα σας βρίσκεται σε λειτουργία. Διαφορετικά ανάψτε το χειροκίνητα.
2. Κρατήστε πιεσμένο το πλήκτρο **5** έως ότου το πλήκτρο που αντιστοιχεί στον τελευταίο τρόπο λειτουργίας που επιλέξατε αναβοσβήσει τρεις φορές και έπειτα παραμείνει αναμμένο (η φωτεινή ένδειξη θα μείνει αναμμένη μερικά δευτερόλεπτα για να σας αφήσει το χρόνο να προχωρήσετε στα επόμενα στάδια. Όταν η φωτεινή ένδειξη αρχίσει να αναβοσβήνει, αυτό σημαίνει ότι ο διαθέσιμος χρόνος τελειώνει και στη συνέχεια η ένδειξη σβήνει).
3. Αφήστε το πλήκτρο **5**.
4. Πιέστε το πλήκτρο του μηχανήματος που επιθυμείτε (για παράδειγμα **TV**).
5. Πιέστε μόνο μία φορά το πλήκτρο **PROG** ▲ ή θέση αναμονής **0** ή **PLAY** (VCR μόνο). Μετά από κάποια δευτερόλεπτα το τηλεχειριστήριο αρχίζει να ξετυλίγει όλο τον κατάλογο των κωδικών που συμπεριλαμβάνονται στη βιβλιοθήκη (περίπου 1 ανά δευτερόλεπτο). Πιέστε για δεύτερη φορά το **PROG** ▲ για να μειώσετε την ταχύτητα της δοκιμής (1 κωδικός κάθε 3 δευτερόλεπτα). Μόλις η συσκευή αλλάξει κανάλι, θα πρέπει να πιέσετε αμέσως το **OK** για να καταχωρήσετε τον κωδικό και να σταματήσετε το ξετύλιγμα του καταλόγου. Εάν δεν αντιδράσετε με την απαιτούμενη ταχύτητα, έχετε τη δυνατότητα να επιστρέψετε στον προηγούμενο κωδικό πιέζοντας το **PROG** ▼ ή το **REW** (VCR μόνο) τόσες φορές όσες είναι απαραίτητο (μπορείτε να προχωρήσετε πιέζοντας το **0** ή το **PROG** ▲ ή το **PLAY** (VCR μόνο) αν έχετε πάει πολύ πίσω). Μόλις η συσκευή ανταποκριθεί εκ νέου, πιέστε το **OK** για να καταχωρήσετε τον κωδικό.

Μέθοδος E - Προγραμματισμός για να χειριστείτε ένα σύστημα COMBO (συνδυασμός TV/VCR)

Ο προγραμματισμός ενός τηλεχειριστηρίου για ένα σύστημα COMBO συνίσταται στο να το προγραμματίσετε μία φορά για την τηλεόραση και μία φορά για το βίντεο, τα δύο μηχανήματα που συνδέονται στο σύστημα COMBO.

Πριν ξεκινήσετε τον προγραμματισμό, αναζητείστε τον υποκωδικό ή τον κωδικό του μηχανήματος που επιθυμείτε να χειριστείτε (τηλεόραση ή βίντεο). Συμβουλευθείτε τον συνημμένο στο φυλλάδιο αυτό κατάλογο, σελίδα υποκωδικών ή σελίδα κωδικών.

1. Βάλτε σε λειτουργία το σύστημα COMBO που θέλετε να χειριστείτε.
2. Κρατήστε πιεσμένο το πλήκτρο **5** έως ότου το πλήκτρο που αντιστοιχεί στον τελευταίο τρόπο λειτουργίας που επιλέξατε αναβοσβήσει τρεις φορές και έπειτα παραμείνει αναμμένο.
3. Πιέστε το πλήκτρο **TV** και στη συνέχεια ακολουθείστε μία από τις μεθόδους προγραμματισμού **A, B, C ή D** που περιγράφονται παραπάνω.
4. Κρατήστε πιεσμένο το πλήκτρο **5** έως ότου το πλήκτρο που αντιστοιχεί στον τελευταίο τρόπο λειτουργίας που επιλέξατε αναβοσβήσει τρεις φορές και έπειτα παραμείνει αναμμένο.
5. Πιέστε το πλήκτρο **VCR/DVD** και στη συνέχεια ακολουθείστε μία από τις μεθόδους προγραμματισμού **A, B, C ή D** που περιγράφονται παραπάνω.

Πώς να ξαναβρίσκετε έναν προγραμματισμένο κωδικό

Μπορεί να χρειαστεί κάποια στιγμή να ξαναβρείτε τον προγραμματισμένο στο τηλεχειριστήριο κωδικό.

1. Κρατήστε πιεσμένο το πλήκτρο **5** έως ότου το πλήκτρο που αντιστοιχεί στον τελευταίο τρόπο λειτουργίας που επιλέξατε αναβοσβήσει τρεις φορές και έπειτα παραμείνει αναμμένο.
2. Πιέστε το πλήκτρο που αντιστοιχεί στον τύπο συσκευής που θέλετε να χειριστείτε:
TV: τηλεόραση,
VCR/DVD: βίντεο - συσκευή ανάγνωσης DVD.
3. Ξαναπιέστε στιγμιαία το πλήκτρο **5**. Ο τελευταίος τρόπος λειτουργίας που επιλέξατε αναβοσβήνει 1 φορά.
4. Πιέστε τα αριθμητικά πλήκτρα κατά αύξουσα σειρά (**0** ως **9**) έως ότου ο επιλεγμένος τρόπος λειτουργίας αναβοσβήσει μία φορά.
5. Το ψηφίο με το οποίο αναβοσβήσε ο επιλεγμένος τρόπος λειτουργίας είναι το πρώτο από τα τρία ψηφία που απαρτίζουν τον κωδικό σας. Σημειώστε το παρακάτω.
6. Επαναλάβετε το στάδιο 4 για να ξαναβρείτε τα άλλα ψηφία του κωδικού.
7. Μόλις βρείτε το τρίτο ψηφίο, η φωτεινή ένδειξη του επιλεγμένου τρόπου λειτουργίας σβήνει.

Επαλήθευση του προγραμματισμού

- Για μία τηλεόραση: ανάψτε τη συσκευή και πιέστε, π.χ., το **2** για να αλλάξετε κανάλι.
- Για ένα βίντεο: βάλτε μια κασέτα και στη συνέχεια πιέστε **PLAY** (▶).
- Για έναν αναγνώστη DVD: βάλτε ένα δίσκο και στη συνέχεια πιέστε **PLAY** (▶).

Δοκιμάστε άλλα πλήκτρα του τηλεχειριστηρίου για να μάθετε το φάσμα των λειτουργιών που μπορεί να ενεργοποιήσει το τηλεχειριστήριο σας. Αν πιστεύετε ότι όλα τα πλήκτρα δεν είναι ενεργά, δοκιμάστε μία άλλη μέθοδο προγραμματισμού, τη Μέθοδο B ή C.

Όταν βρείτε τον κωδικό του μηχανήματός σας, μη ξεχάσετε να τον σημειώσετε ώστε να μπορείτε εύκολα να τον βρείτε σε περίπτωση ανάγκης. Όταν θα αλλάξετε τις μπαταρίες, θα χρειαστεί να προγραμματίσετε και πάλι το τηλεχειριστήριο.

ΚΩΔΙΚΟΣ TV



ΚΩΔΙΚΟΣ VCR




ΚΩΔΙΚΟΣ DVD







ή

Άλλη λειτουργία: Όλοι οι τρόποι λειτουργίας σε OFF

Αν το πλήκτρο  πατηθεί 2 φορές σε χρονικό διάστημα ενός δευτερολέπτου και αν κατά τη 2η πίεση κρατηστείτε πατημένο το συγκεκριμένο πλήκτρο για περισσότερο από 2 δευτερόλεπτα, τότε το τηλεχειριστήριο θα αποστείλει τον κωδικό OFF διαδοχικά για όλους τους τρόπους λειτουργίας.

Η πλοήγηση με το σύστημα N NAVILIGHT

Το σύστημα πλοήγησης THOMSON NAVILIGHT σας επιτρέπει να έχετε εύκολη πρόσβαση στις ρυθμίσεις της τηλεόρασής σας (TV) ή του βίντεο σας (VCR) όταν αυτά διαθέτουν το σύστημα THOMSON NAVILIGHT.

1. Βάλτε σε λειτουργία το μηχανήμα που θέλετε να χειριστείτε.
2. Πιέστε το πλήκτρο που αντιστοιχεί στον τύπο συσκευής που σας ενδιαφέρει (**TV** ή **VCR/DVD**). Οντας στο **VCR/DVD** βεβαιωθείτε ότι η τηλεόραση είναι στη θέση AV (έχει γίνει επιλογή της υποδοχής σκαρτ peritel).
3. Πιέστε μία φορά το πλήκτρο **MENU**.
4. Καθοδηγηθείτε μέσα στα μενού ρυθμίσεων με τα πλήκτρα **πάνω, κάτω, αριστερά και δεξιά** (, , , ).
5. Επικυρώστε με το **OK**.
6. Βγείτε από τα μενού πιέζοντας μία φορά το πλήκτρο **EXIT**.

Этот универсальный пульт управления (2 в 1) совместим с большинством телевизоров, видеомагнитофонов, проигрывателей DVD и спутниковых приемников, а также приемников цифрового наземного телевидения (ЦНТ), управляемых инфракрасными излучением.

Запрограммированный на заводе пульт управления предназначен для его мгновенного использования вами с большинством аппаратов марк группы Томсон. Поэтому, рекомендуется сначала проверить функционирование пульта перед его программированием. Следуя одному из методов данной инструкции. Прежде всего, следует установить элементы питания (AAA).

Храните эту инструкцию, а также отдельный список кодов, вы сможете впоследствии заново запрограммировать пульт для управления другими аппаратами.

Кнопки

- 1 Включение/Ожидание или только режим ожидания в зависимости от аппаратов.
- 2 Кнопки режимов. Выбор аппарата, с которым вы собираетесь использовать пульт управления (TV, VCR, ...).
- 3 Включение и использование телетекста (Videotext).
- 4 Выбор каналов, введение цифровых значений, канала из двух цифр, внешние источники TV/VIDEO (выходы AV).
- 5 «Запинг» и контроль или отключение звука.
- 6 Программирование пульта управления.
- 7 Включение и использование меню (выведение на экран, удаление, выбор, подтверждение выбора).
- 8 Использование телетекста (Fasttext) или особых функций для некоторых аппаратов.
- 9 Эксплуатация кассеты видео (VCR) или диска (DVD).

Примечание: в зависимости от аппарата, марки и года продажи аппаратов функции будут более или менее широкими.

ЦНТ (Цифровое Наземное Телевидение): для стран, в которых работает этот тип тлвцания, вы можт заказать примик ЦНТ (по англ., DVBT : Digital Video Broadcast Terrestrial), и запрограммировать код из отдельного списка для кнопки ржима **VCR/DVD**.

Проверка пульта управления перед началом программирования

1. Включите предназначенный управлению аппарат.
2. Нажмите кнопку соответствующую типу управляемого прибора:
TV: телевизор,
VCR/DVD: магнитофон - DVD проигрыватель.
3. Направте пульт управления в сторону предназначенного управлению аппарата и попытайтесь погасить его посредством кнопки **0**. Если прибор не выключается, вам нужно будет запрограммировать пульт согласно описанным выше инструкциям **A**, **B**, **C** или **D**.

Примечание 1: Кнопка ржимаа **VCR/DVD** можт быть запрограммирована для управления другого аппарата, помимотого, который указан на нй. Таким образом, вы имеее возможность запрограммировать кнопку **VCR/DVD** для работы в режиме Сателлита. Вам нужно будет ввести код, соответствующий желаемой вами марке и аппарату, следуя одной из указанных в данном пособии инструкций. При этом метод **D** (автоматический поиск кода) Упростит вашу задачу. Для этого достаточно будет ввести какой-либо код из списка, соответствующий типу аппарата (напр., 603 для спутелитного ресивера Thomson), затем запустить процесс автоматического поиска. Таким образом, пульт управления проверит все коды, пока не найдет нужный код, который активирует ресивер.

Примечание 2: Для управления 2 аппаратами одинакового типа и марки (напр., 2 видеомагнитофона Thomson, 2 спутелитных ресивера Thomson, и т.п....) заранее убедитесь в том, чтобы эти два аппарата были установлены для работы с одним кодом для одного из них, и другим кодом - для второго (код A и B для аппаратов Thomson). После этого запрограммируйте одну за другой 2 кнопки режима, используя метод **D**.

Программирование пульта управления

Метод A - Быстрое программирование с подкодом из 1 цифры

Перед началом программирования выполните поиск **кода** предназначенного вами управлению аппарата. Консультируйте прилагаемый к данной инструкции список, страница 1 с **подкодами**.

1. Включите предназначенный управлению аппарат.
2. Нажмите и удерживайте кнопку **S** до тех пор, пока кнопка, соответствующая последнему выбранному режиму не мигнет три раза и останется гореть (индикатор будет гореть несколько секунд, для того чтобы дать вам время перейти к следующему этапу. Световой указатель замигает обозначая окончание отведенного вам времени, затем погаснет).
3. Нажмите кнопку соответствующую типу управляемого прибора:
TV: телевизор,
VCR/DVD: магнитофон - DVD проигрыватель.
4. **В то время, как указатель светится,** наберите на пульте подкод (пр.: 1 для Томсон).
5. **Направте пульт управления в сторону аппарата** и попытайтесь выключить его, нажав один раз на кнопку **0**.
6. Если управляемый прибор отключается, нажмите **OK** для сохранения подкода в памяти.

Примечание: Суб-коды одинаковы для видеомагнитофона и проигрывателя DVD, так что если на этапе 3 вы нажали на кнопку **VCR/DVD**, нажатием на кнопку **0** вы выключаете тип аппарата, выбранного для управления.

7. Если аппарат не выключается, нажмите заново на кнопку **0**, несколько раз, пока аппарат не выключится. Между двумя нажатиями следует сделать паузу и дать кнопке, соответствующей выбранному режиму погаснуть, а за тем снова загореться (приблизительно 1 сек.). Это позволит вам удостовериться в реакции аппарата.
8. **Как только** предназначенный управлению аппарат погас, нажмите на кнопку **OK** для занесения в память подкода.

Проверка программирования:

Ваш аппарат, в принципе, готов для получения команд пульта управления. Проверьте функционирование, выполнив тест, указанный на странице 26.

Метод B - Программирование с кодами из трех цифр

Перед началом программирования выполните поиск **кода** предназначенного вами управлению аппарата. Консультируйте прилагаемый к данной инструкции список, страница 1 с **кодами**.

1. Включите предназначенный управлению аппарат.
2. Нажмите и удерживайте кнопку **S** до тех пор, пока кнопка, соответствующая последнему выбранному режиму не мигнет три раза и останется гореть (индикатор будет гореть несколько секунд, для того чтобы дать вам время перейти к следующему этапу. Световой указатель замигает, Обозначая окончание отведенного вам времени, затем погаснет).
3. Нажмите кнопку соответствующую типу управляемого прибора:
TV: телевизор,
VCR/DVD: магнитофон - DVD проигрыватель.
4. **В то время, как указатель светится,** наберите на пульте первый из трехзначных кодов, предлагаемых для марки предназначенного управлению аппарата (пр.: **036** для Томсон).
5. **Направте пульт управления в сторону аппарата** и попытайтесь выключить его, нажав один раз на кнопку **0**.

- Если аппарат не погас, повторите этап 2. Затем наберите на пульте следующий трехзначный код. Попробуйте погасить аппарат, нажав один раз на кнопку **О**. Повторите операцию, пробуя каждый из трехзначных кодов.

Проверка программирования:

Ваш аппарат, в принципе, готов для получения команд пульта управления. Проверьте функционирование, выполнив тест, указанный на странице 26.

Метод С - Программирование посредством поиска кода

Если ни один из кодов не функционирует, существует возможность найти код, избегая его набор на пульте.

- Включите предназначенный управлению аппарат.
- Нажмите и удерживайте кнопку **S** до тех пор, пока кнопка, соответствующая последнему выбранному режиму не мигнет три раза и останется гореть.
- Нажмите кнопку соответствующую типу управляемого прибора:
TV: телевизор,
VCR/DVD: магнитофон - DVD проигрыватель.
- Направьте пульт управления в сторону аппарата и попытайтесь выключить его, нажав один раз на кнопку **О**.
- Если управляемый прибор отключается, нажмите **OK** для сохранения подкода в памяти.
- Если аппарат не погаснет, нажимайте заново на кнопку **О** столько раз, сколько понадобится (до 200 раз), пока аппарат не погаснет. Между двумя нажатиями следует сделать паузу и дать кнопке, соответствующей выбранному режиму погаснуть, а за тем снова загореться (приблизительно 1 сек.). Это позволит вам удостовериться в реакции аппарата.
- Как только предназначенный управлению аппарат погаснет, нажмите на кнопку **OK** для занесения в память кода.

Проверка программирования:

Ваш аппарат, в принципе, готов для получения команд пульта управления. Проверьте функционирование, выполнив тест, указанный на странице 26.

Попробуйте другие кнопки пульта управления для ознакомления с набором функций, которыми может управлять ваш пульт. Если вы сомневаетесь в том, что одна из кнопок не активирована, повторите процедуру этого метода программирования с тем, чтобы найти код, соответствующий большому количеству функций.

Метод D - Автоматический поиск кода

В рамках данного метода, пульт управления просматривает полный список кодов, посылая IR сигнал на управляемый прибор. Далее, выполните следующие действия:

- Убедитесь в том, что прибор включен. Если нет, включите его вручную.
- Нажмите и удерживайте кнопку **S** до тех пор, пока кнопка, соответствующая последнему выбранному режиму не мигнет три раза и останется гореть (индикатор будет гореть несколько секунд, для того чтобы дать вам время перейти к следующему этапу. Световой указатель отведенного вам времени, затем погаснет).
- Отпустите кнопку **S**.
- Нажмите кнопку, соответствующую нужному типу прибора (например, **TV**).
- Один раз нажмите кнопку **PROG** (поиск **О** или **PLAY** (только для **VCR**). Через несколько секунд пульт начнет просматривать список кодов, хранящихся в памяти (1 код в секунду). Повторное нажатие кнопки **PROG** снизит скорость поиска (1 код каждые 3 секунды). Когда прибор переключается на другой канал, следует немедленно нажать **OK** для записи кода и остановки поиска. Если вам не удалось быстро среагировать, у вас есть возможность вернуться к предыдущему коду, нажав на **PROG** или **REW** (только для **VCR**) столько раз сколько потребуется (если вы вернулись слишком далеко, вы можете продвинуться вперед, нажав на кнопку **О**, **PROG** или **PLAY** (только для **VCR**). Когда прибор снова переключается на нужный канал, нажмите **OK** чтобы записать код в память пульта.

Метод E - Программирование для управления COMBO (компонент TV/VCR)

Программирование пульта управления для COMBO сводится к его программированию один раз для телевизора и другой раз - для магнитофона; эти два аппарата соединены в COMBO.

Перед началом программирования выполните поиск подкода или кода предназначенного вами управлению аппарата (телевизора или магнитофона).

Обращайтесь к прилагаемому к данной инструкции списку на странице подкодов или на странице кодов.

- Пустите в действие предназначенный вами управлению COMBO.
- Нажмите и удерживайте кнопку **S** до тех пор, пока кнопка, соответствующая последнему выбранному режиму не мигнет три раза и останется гореть.
- Нажмите кнопку **TV**, и выполните программирование согласно методам **A**, **B**, **C** или **D** описанным ранее.
- Нажмите и удерживайте кнопку **S** до тех пор, пока кнопка, соответствующая последнему выбранному режиму не мигнет три раза и останется гореть.
- Нажмите кнопку **VCR/DVD**, и выполните программирование согласно методам **A**, **B**, **C** или **D** описанным ранее.

Как найти запрограммированный код

Вам может понадобиться заново найти код, запрограммированный в пульт управления.

- Нажмите и удерживайте кнопку **S** до тех пор, пока кнопка, соответствующая последнему выбранному режиму не мигнет три раза и останется гореть.
- Нажмите кнопку соответствующую типу управляемого прибора:
TV: телевизор,
VCR/DVD: магнитофон - DVD проигрыватель.
- Быстро нажмите и отпустите кнопку **S**, индикатор, соответствующий последнему выбранному режиму мигнет один раз.
- Нажимайте цифровые кнопки в возрастающем порядке (от **0** до **9**) до тех пор, пока индикатор, соответствующий выбранному режиму не мигнет один раз.
- Цифра, при нажатии которой мигает индикатор выбранного режима, является первой цифрой кода. Запишите ее.
- Повторите этап 4 для поиска других цифр кода.
- При определении третьей цифры индикатор выбранного режима погаснет.

Проверка программирования

- Для телевизора : включит аппарат и нажат, напимр, на кнопку **2** для снмы ка
- Для магнитофона: вставьте кассету, затем нажмите на **PLAY** [▶].
- Для устройства воспроизведения DVD: вставьте диск, затем нажмите на **PLAY** [▶].

Попробуйте другие кнопки пульта управления для ознакомления с набором функций, которыми может управлять ваш пульт. Если вы сомневаетесь в том, что одна из кнопок не активирована, попробуйте другой метод программирования - Метод B или C.

После того, как код вашего аппарата найден, запишите его. Вы сможете легко воспользоваться им в случае необходимости. При замене батареек вы должны запрограммировать заново пульт управления.

Код TV



Код VCR




Код DVD



ИЛИ

Другая функция: Отключение всех режимов

При нажатии кнопки  дважды в течении одной секунды, и при ее удерживании второй раз дольше двух секунд, пульт управления отправит код отключения (OFF) последовательно для всех режимов.

Навигация NAVILIGHT

Система навигации THOMSON NAVILIGHT обеспечивает вам легкий доступ к настройке вашего телевизора (TV) или вашего магнитоскопа (VCR), оборудованного системой THOMSON NAVILIGHT.

1. Включите предназначенный управлению аппарат.
2. Нажмите кнопку соответствующую типу прибора (**TV** или **VCR/DVD**). В позиции **VCR/DVD** удостоверьтесь в том, что телевизор находится в режиме AV (контактный разъем SCART - выбрано Перителевидение).
3. Нажмите один раз на кнопку **MENU**.
4. Перемещайтесь внутри меню настроек с помощью кнопок **вверх, вниз, влево и вправо** (, , , ).
5. Подтвердите посредством **OK**.
6. Выйдите из меню, нажав один раз на кнопку **EXIT**.

Niniejszy pilot uniwersalny (2 w 1) jest zgodny z większością telewizorów, magnetowidów, odtwarzaczy DVD, odbiorników satelitarnych lub telewizji cyfrowej (DVB-T) sterowanych za pośrednictwem podczerwieni.

Pilot został zaprogramowany fabrycznie tak, aby umożliwić Państwu niemal natychmiastowe korzystanie z większości urządzeń produkowanych przez grupę Thomson. Radzimy więc wypróbować go przed rozpoczęciem programowania za pośrednictwem jednej z opisanych poniżej metod. Należy rozpocząć od zainstalowania w pilocie 2 baterii (AAA).

Niniejszą instrukcję oraz listę kodów radzimy zachować, aby móc ewentualnie przeprogramować pilot na sterowanie innymi urządzeniami.

Przyciski

- 1 Włączanie/Przełączenie w stan oczekiwania lub tylko Przełączenie w stan oczekiwania w zależności od urządzeń.
- 2 Przyciski trybu. Wybór urządzenia do sterowania (TV, VCR, ...).
- 3 Włączanie i obsługa teletextu (Videotext).
- 4 Wybór kanałów, zapis wartości cyfrowych, dwucyfrowych kanałów, zewnętrznych źródeł TV/VIDEO (gniazdka AV).
- 5 Zmiana kanałów (zapping) oraz regulacja i wyciszenie dźwięku.
- 6 Programowanie pilota zdalnego sterowania.
- 7 Włączanie i obsługa menu (wyświetlenie, kasowanie, wybór, potwierdzenie wyboru).
- 8 Zastosowanie teletextu (Fastext) lub funkcji specyficznych dla niektórych urządzeń.
- 9 Odtwarzanie kaset (VCR) lub płyt (DVD).

Uwaga: w zależności od urządzeń, marek i roku sprzedaży obsługiwane funkcje są mniej lub bardziej rozszerzone.

DVB-T (Naziemna Telewizja Cyfrowa): w krajach, w których można odbierać tego rodzaju telewizję będziesz mógł sterować odbiornikiem DVB-T po zaprogramowaniu kodu z odrębnej listy dla przycisku trybu **VCR/DVD**.

Wypróbowanie pilota przed programowaniem

1. Uruchomić urządzenie, którym chcemy sterować.
2. Naciśnąć przycisk odpowiadający wybranemu typowi sterowanego urządzenia:
TV: telewizor,
VCR/DVD: magnetowid - odtwarzacz DVD.
3. Skierować pilota w stronę danego urządzenia i spróbować wyłączyć je przyciskiem **⏻**. Jeśli urządzenie nie wyłącza się, pilot powinien zostać zaprogramowany zgodnie z metodą **A, B, C** lub **D** opisaną poniżej.

Uwaga 1: Przycisk trybu **VCR/DVD** można zaprogramować do sterowania innym urządzeniem niż urządzenie, które jest podane na przycisku. Zatem, można przydzielić, na przykład, tryb Satelitarny dla przycisku **VCR/DVD**. Należy zapisać kod odpowiadający marce i urządzeniu w sposób opisany w niniejszej instrukcji obsługi. Jednakże, metoda **D** (automatyczne szukanie kodu) ułatwi wykonanie tej czynności. Wystarczy zapisać dowolny kod z listy odpowiadający typowi urządzenia (np.: 603 dla odbiornika satelitarnego Thomson), następnie rozpocząć procedurę automatycznego szukania. Wtedy pilot przetestuje wszystkie kody aż znajdzie ten, na który zareaguje odbiornik.

Uwaga 2: Aby sterować 2 urządzeniami tego samego typu i tej samej marki (2 magnetowidy Thomson, 2 odbiorniki satelitarne Thomson, ...) najpierw należy upewnić się, czy te dwa urządzenia mają już wprowadzone parametry aby działać na kod jednego urządzenia i na kod drugiego urządzenia (kod A i B dla urządzeń Thomson). Następnie, kolejno ustawić parametry dla 2 przycisków trybu stosując metodę **D**.

Programowanie pilota

Metoda A - Szybkie programowanie za pomocą jednocyfrowego kodu pomocniczego

Przed rozpoczęciem programowania, odnaleźć kod pomocniczy urządzenia, którym chcemy sterować. Odnieść się do pierwszej strony (I) listy kodów pomocniczych, załączonej do instrukcji.

1. Uruchomić urządzenie, którym chcemy sterować.
2. Przytrzymywać wciśnięty przycisk **S** dotąd, aż przycisk odpowiadający ostatniemu wyborowi z listy menu zamigocze 3 razy, a następnie pozostanie rozświetlony (wskaźnik pozostanie rozświetlony przez kilka sekund, w czasie umożliwiających przystąpienie do następnych etapów. W następnej kolejności wskaźnik gaśnie).
3. Naciśnąć przycisk odpowiadający wybranemu typowi sterowanego urządzenia:
TV: telewizor,
VCR/DVD: magnetowid - odtwarzacz DVD.
4. Gdy wskaźnik jest zapalony, wprowadzić kod pomocniczy (n. p.: **1** dla marki Thomson).
5. Skierować pilota w stronę urządzenia i spróbować wyłączyć je, naciskając jeden raz przycisk **⏻**.
6. Jeśli sterowane urządzenie zostanie wyłączone, naciśnąć na **OK** w celu wprowadzenia do pamięci jego kodu.

Uwaga: Jeśli wykonując etap 3 naciśniesz przycisk **VCR/DVD** i kody pomocnicze były identyczne do sterowania magnetowidem lub odtwarzaczem DVD przez naciśnięcie przycisku **⏻** wyłączysz urządzenie, które wybrałeś do sterowania.

7. Jeśli urządzenie nie wyłączyło się, naciśnąć kilkakrotnie przycisk **⏻**, aż urządzenie wyłączy się. Pomiędzy dwoma przyciśnięciami należy pozostawić czas przyciskowi odpowiadającemu wyborowi z listy menu na wygaśnięcie i jego ponowne rozświetlenie się (około 1 sekundy). Dzięki temu możemy sprawdzić reakcję urządzenia.
8. Gdy tylko urządzenie wyłączy się, naciśnąć **OK**, aby pomocniczy kod został zapisany w pamięci.

Sprawdzenie programowania:

Urządzenie jest w zasadzie gotowe do odbioru poleceń pilota.

Sprawdź działanie za pomocą testu opisanego na stronie 29.

Metoda B - programowanie za pomocą kodów trzycyfrowych

Przed rozpoczęciem programowania, odnaleźć kod urządzenia, którym chcemy sterować.

Odnieść się do drugiej strony (II) listy kodów, załączonej do instrukcji.

1. Uruchomić urządzenie, którym chcemy sterować.
2. Przytrzymywać wciśnięty przycisk **S** dotąd, aż przycisk odpowiadający ostatniemu wyborowi z listy menu zamigocze 3 razy, a następnie pozostanie rozświetlony (wskaźnik pozostanie rozświetlony przez kilka sekund, w czasie umożliwiających przystąpienie do następnych etapów. W następnej kolejności wskaźnik gaśnie).
3. Naciśnąć przycisk odpowiadający wybranemu typowi sterowanego urządzenia:
TV: telewizor,
VCR/DVD: magnetowid - odtwarzacz DVD.
4. Gdy wskaźnik jest zapalony, wprowadzić pierwszy kod trzycyfrowy proponowany dla marki sterowanego urządzenia (n. p.: **036** dla marki Thomson).
5. Skierować pilota w stronę urządzenia i spróbować wyłączyć je, naciskając jeden raz przycisk **⏻**.

6. Jeśli urządzenie nie wyłączyło się, powtórzyć etap 3 i wprowadzić następny trzycyfrowy kod. Spróbować wyłączyć urządzenie, naciskając jeden raz przycisk **0**. Powtórzyć tę operację dla pozostałych kodów trzycyfrowych.

Sprawdzanie programowania:

Urządzenie jest w zasadzie gotowe do odbioru poleceń pilota.

Sprawdź działanie za pomocą testu opisanego na stronie 29.

Metoda C - Programowanie poprzez wyszukiwanie kodu

Jeśli żaden z proponowanych kodów nie przynosi spodziewanego efektu, można odnaleźć kod bez wprowadzania go za pomocą przycisków cyfrowych.

1. Uruchomić urządzenie, którym chcemy sterować.
2. Przytrzymać wciśnięty przycisk **S** dotąd, aż przycisk odpowiadający ostatniemu wyborowi z listy menu zamigocze 3 razy, a następnie pozostanie rozświetlony.
3. Naciśnąć przycisk odpowiadający wybranemu typowi sterowanego urządzenia:
TV: telewizor,
VCR/DVD: magnetowid - odtwarzacz DVD.
4. Skierować pilota w stronę urządzenia i spróbować wyłączyć je, naciskając jeden raz przycisk **0**.
5. Jeśli sterowane urządzenie zostanie wyłączone, naciśnąć na **OK** w celu wprowadzenia do pamięci jego kodu.
6. Jeśli urządzenie nie wyłączyło się, naciśnąć ponownie przycisk **0**, niezbędną ilość razy (do 200 razy), aż urządzenie zgaśnie. *Pomiędzy dwoma przyciśnięciami, należy pozostawić czas przyciskowi odpowiadającemu wyborowi z listy menu na wygaśnięcie i jego ponowne rozświetlenie się (około 1 sekundy). Dzięki temu możemy sprawdzić reakcję urządzenia.*
7. Gdy tylko urządzenie wyłączy się, naciśnąć **OK**, aby kod został zapisany w pamięci.

Sprawdzanie programowania:

Urządzenie jest w zasadzie gotowe do odbioru poleceń pilota.
Sprawdź działanie za pomocą testu opisanego na stronie 29.

Wypróbować inne przyciski pilota, aby zapoznać się z pozostałymi funkcjami sterowanymi pilotem. Jeśli Państwa zdaniem nie wszystkie przyciski pilota są aktywne, należy ponownie przetestować tę metodę programowania, aby odnaleźć kod umożliwiający sterowanie maksymalną ilością funkcji.

Metoda D - Automatyczne wyszukiwanie kodu

W ramach tego sposobu postępowania, pilot przegląda całą listę kodów przysyłając sygnał IR do urządzenia sterowanego pilotem. Sposób postępowania jest następujący:

1. Upewnić się, iż dane urządzenie jest włączone. Jeśli nie, włączyć je ręcznie.
2. Przytrzymać wciśnięty przycisk **S** dotąd, aż przycisk odpowiadający ostatniemu wyborowi z listy menu zamigocze 3 razy, a następnie pozostanie rozświetlony (wskaźnik pozostanie rozświetlony przez kilka sekund, w czasie umożliwiającym przystąpienie do następnych etapów). W następnej kolejności wskaźnik zgaśnie).
3. Zwolnić klawisz **S**.
4. Naciśnąć przycisk wybranego rodzaju wyposażenia (na przykład **TV**).
5. Naciśnąć jeden raz przycisk **PROG** lub stan czuwania lub **PLAY** (**VCR** wyłącznie). Po kilku sekundach pilot rozpocznie przeglądanie całej listy kodów, wprowadzonych do biblioteki/archiwum (około 1 na sekundę). Naciśnąć po raz drugi na **PROG** w celu zmniejszenia prędkości testu (1 kod, co 3 sekundy). Jak tylko urządzenie zmieni kanał, należy niezwłocznie naciśnąć na **OK** w celu zarejestrowania tego kodu i zatrzymania dalszego przewijania listy. Jeśli reakcja była zbyt wolna, pozostaje możliwość powrotu do poprzedniego kodu, naciskając na **PROG** lub **REW** (**VCR** wyłącznie) tyle razy, ile potrzeba (można posuwać się do przodu naciskając na **0** lub **PROG** albo **PLAY** (**VCR** wyłącznie) jeśli cofnęło się zbyt daleko (do tyłu). Kiedy tylko urządzenie zareaguje na nowo, naciśnąć na **OK** w celu zarejestrowania (wprowadzenia) kodu.

Metoda E - Programowanie na sterowanie urządzeniem COMBO (kombi TV/VCR)

Programowanie pilota na sterowanie urządzeniem COMBO sprowadza się do zaprogramowania pilota jak dla telewizora, a następnie - jak dla magnetowidu, czyli obu urządzeń składających się na COMBO.

Przed rozpoczęciem programowania, odnaleźć kod pomocniczy lub kod właściwy urządzeniu, którym chcemy sterować (telewizor lub magnetowid). Odniesić się do listy załączonej do niniejszej instrukcji, strona kodów pomocniczych lub kodów właściwych.

1. Uruchomić COMBO, którym zamierzamy sterować.
2. Przytrzymać wciśnięty przycisk **S** dotąd, aż przycisk odpowiadający ostatniemu wyborowi z listy menu zamigocze 3 razy, a następnie pozostanie rozświetlony.
3. Naciśnąć na przycisk **TV**, a następnie zastosować jeden ze sposobów programowania **A**, **B**, **C** lub **D** opisanych poprzednio.
4. Przytrzymać wciśnięty przycisk **S** dotąd, aż przycisk odpowiadający ostatniemu wyborowi z listy menu zamigocze 3 razy, a następnie pozostanie rozświetlony.
5. Naciśnąć na przycisk **VCR/DVD**, a następnie zastosować jeden ze sposobów programowania **A**, **B**, **C** lub **D** opisanych poprzednio.

Jak odnaleźć zaprogramowany kod

Może okazać się, iż potrzebujemy odnaleźć zaprogramowany w pilocie kod.

1. Przytrzymać wciśnięty przycisk **S** dotąd, aż przycisk odpowiadający ostatniemu wyborowi z listy menu zamigocze 3 razy, a następnie pozostanie rozświetlony.
2. Naciśnąć przycisk odpowiadający wybranemu typowi sterowanego urządzenia:
TV: telewizor,
VCR/DVD: magnetowid - odtwarzacz DVD.
3. Krótko, ponownie naciśnąć przycisk **S**, ostatnio wybrana funkcja zamigocze 1 raz.
4. Naciśnąć przyciski cyfrowe w kolejności wskazującej (od **0** do **9**) do momentu, kiedy wybrana funkcja zamigocze jeden raz.
5. Cyfra, która spowodowała migotanie wybranej funkcji stanowi pierwszą z trzech cyfr składających się na właściwy kod, który należy odnotować w załączeniu poniżej.
6. Powtórzyć etap 4, by odnaleźć pozostałe cyfry kodu.
7. Jak tylko trzecia cyfra pozostanie odnaleziona, wskaźnik wybranej funkcji zgaśnie.

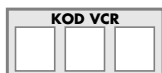
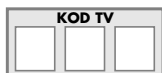
Sprawdzanie programowania

- Dla telewizora: włączyć urządzenie i naciśnąć, na przykład, **2** aby zmienić kanał.
- Dla magnetowidu: włożyć kasetę i naciśnąć przycisk **PLAY** (▶).
- Dla odtwarzacza DVD: włożyć płytę i naciśnąć przycisk **PLAY** (▶).

Wypróbować inne przyciski pilota, aby zapoznać się z pozostałymi funkcjami sterowanymi pilotem. Jeśli Państwa zdaniem nie wszystkie przyciski pilota są aktywne, należy spróbować innej metody programowania, **B** lub **C**.

Po odnalezieniu kodu danego urządzenia, radzimy go zapisać, aby w razie potrzeby był on "pod ręką".

Po każdorazowej wymianie ogniw konieczne jest ponowne zaprogramowanie pilota.



lub

Inne funkcje: Wszystkie funkcje OFF

Jeśli przycisk **⏻** jest wciśnięty 2 razy (dwukrotnie) w przedziale czasu jednej sekundy i jeśli w trakcie drugiego naciśnięcia ten sam przycisk jest przytrzymywany przez ponad 2 sekundy, wówczas pilot przekaże kod OFF, sukcesywnie do/dla wszystkich funkcji.

Nawigacja NAVILIGHT

System nawigacji THOMSON **NAVILIGHT** umożliwia Państwu łatwy dostęp do ustawień posiadanego telewizora (TV) lub magnetowidu (VCR) wyposażonego w system THOMSON **NAVILIGHT**.

1. Uruchomić urządzenie, którym chcemy sterować.
2. Nacisnąć przycisk odpowiadający typowi właściwego urządzenia (**TV** lub **VCR/DVD**). Gdy przełącznik znajduje się w położeniu **VCR/DVD**, należy sprawdzić, czy telewizor pracuje w trybie **AV** (wybrane jest gniazdo typu SCART).
3. Nacisnąć jeden raz przycisk **MENU**.
4. Nawigować po menu ustawień za pomocą przycisków **góra, dół, lewo i prawo** (**▲, ▼, ◀, ▶**).
5. Potwierdzić przyciskiem **OK**.
6. Zamknąć menu naciskając jeden raz przycisk **EXIT**.

Tento univerzální dálkový ovladač (schopný dálkově ovládat až 2 různá zařízení) je kompatibilní s většinou televizorů, videorekordérů, DVD přehrávačů, satelitních přijímačů a digitálních televizorů DVB-T řízených infračerveným světlem.

Tento dálkový ovladač je výrobem konfigurován tak, aby mohl být okamžitě použit k dálkovému ovládání většiny přístrojů značky Thomson. Než přistoupíte k programování dálkového ovladače, doporučujeme vám ovladač podrobit zkušebnímu testu. Při programování postupujte podle pokynů uvedených v tomto návodu. Nejdříve je však nutné vložit do dálkového ovladače baterie (AAA).

Tento návod včetně seznamu kódů si pečlivě uschovejte, abyste mohli dálkový ovladač znovu naprogramovat v případě připojení dalších audio-video přístrojů, které chcete dálkově ovládat.

Tlačítka

- 1 Zapnutí/Pohotovostní stav (Stand by) nebo pouze pohotovostní stav - v závislosti na typu přístroje.
- 2 Tlačítka pro výběr režimu. Výběr zařízení, které chcete dálkově ovládat (TV, VCR ...).
- 3 Zobrazení a používání teletextu (Videotext).
- 4 Výběr programů, zadávání číselných hodnot, zadávání programů s 2 místnou číselnou volbou, výběr externích TV/VIDEO zdrojů (AV konektory).
- 5 Přepínání televizních programů, regulace nebo vypnutí zvuku.
- 6 Programování dálkového ovladače.
- 7 Aktivace a používání menu (zobrazení, odstranění, výběr, potvrzení).
- 8 Používání teletextu (Fastext) nebo některých specifických funkcí, v závislosti na ovládaném zařízení.
- 9 Ovládání videokazety (VCR) nebo disku (DVD).

Poznámka: Rozsah funkcí ovladatelných dálkovým ovladačem závisí na typu přístroje, výrobci a roku uvedení na trh.

DVB-T (pozemní digitální televize): v některých zemích můžete ovládat DVB-T přijímač naprogramováním kódu ze seznamu uloženého pod tlačítkem provozního režimu **VCR/DVD**.

Zkouška dálkového ovladače před naprogramováním

1. Zapněte přístroj, který chcete dálkově ovládat.
2. Stiskněte tlačítko, které odpovídá typu přístroje k ovládání :
TV: televizor,
VCR/DVD: videorekordér - snímač DVD.
3. Nasměrujte dálkový ovladač na přístroj, který má být dálkově ovládan a pokuste se ho vypnout stiskem tlačítka **0**. Pokud nedoručí k vypnutí přístroje, je nutné dálkový ovladač naprogramovat pomocí některé z metod **A**, **B**, **C** nebo **D**, jejichž popis je uveden na následujících stranách.

Poznámka č. 1: Tlačítko provozního režimu **VCR/DVD** je programovatelné a je možné ho použít k dálkovému ovládání jiného zařízení než symbolizuje tlačítko. Je tedy možné naprogramovat tlačítko **VCR/DVD** tak, aby ho bylo možné použít k ovládání satelitního přijímače. Musíte zadat kód odpovídající značce přístroje podle některé z metod uvedených v této příručce. Doporučujeme Vám použít metodu **D** (automatické vyhledání kódu), která Vám značně usnadní práci. Stačí zadat jakýkoliv kód ze seznamu kódů, které odpovídají typu přístroje (např.: 603 u satelitního přijímače Thomson) a pak spustit proces automatického vyhledávání kódu. Dálkový ovladač vyzkouší postupně všechny kódy až najde správný kód, na který přijímač bude reagovat.

Poznámka č. 2: Pokud chcete dálkově ovládat 2 přístroje stejného typu a stejné značky (např. 2 videorekordéry Thomson, 2 satelitní přijímače Thomson ...), zkontrolujte nejdříve, zda jsou oba dva přístroje nakonfigurovány tak, aby reagovaly pouze na jeden subkód a nikoliv na subkód druhého přístroje (například kódy A a B přístrojů značky Thomson). Postupně naprogramujte obě 2 tlačítka pomocí metody **D**.

Programování dálkového ovladače

Metoda A - Rychlé programování na základě 1 místného kódu

Než přistoupíte k programování, je nutné vyhledat **podkód** přístroje, který chcete dálkově ovládat. Přečtěte si informace uvedené v oddělené příloze, na straně I, Seznam **podkódů**.

1. Zapněte přístroj, který chcete dálkově ovládat.
2. Nechte stisknuté tlačítko **5** až do okamžiku, kdy stisknutí odpovídající posledního zvolenému režimu vyvolá třikrát blikání až do stavu zapnutí (kontrolka zůstane zapnutá několik sekund, abyste měli čas postupit k dalším etapám. Tím jste upozorněni, že čas vymezený k provedení popsanych úkonů vypršel. Ihned poté červená kontrolka zhasne).
3. Stiskněte tlačítko, které odpovídá typu přístroje k ovládání:
TV: televizor,
VCR/DVD: videorekordér - snímač DVD.
4. Po dobu, co svítí červená kontrolka, vložte příslušný podkód (např.: **1** pro Thomson).
5. Dálkový ovladač nasměrujte na přístroj, který chcete dálkově ovládat, a pokuste se ho vypnout stiskem tlačítka **0** na dálkovém ovladači.
6. Jestliže přístroj, který ovládáte se vypne, stiskněte **OK** a zapíšte do paměti pod-kód.
Poznámka: Pokud jste v etapě 3 stiskli tlačítko **VCR/DVD** a pokud jsou systémové podkódy pro ovládání videorekordéru a DVD přehrávače stejné, stisknutím tlačítka **0** dojde k vypnutí přístroje, který jste se rozhodli dálkově ovládat.
7. Pokud nedoručí k vypnutí přístroje na první pokus, stiskněte znovu tlačítko **0**. Stisknutí tlačítka opakujte tak dlouho, dokud se přístroj nevypne. U dvou pomocných přístrojů ponechte tlačítko odpovídajícímu zvolenému režimu čas, aby se vypnulo a pak znovu zapnulo (přibližně 1 sekundu). Tento časový interval vám rovněž umožní sledovat reakci přístroje na vkládané subkódy.
8. Jakmile dojde k vypnutí přístroje, stiskněte **OK**. Tím je nalezený kód uložen do paměti.

Kontrola programování:

Váš přístroj je teoreticky schopen reagovat na příkazy zadané dálkovým ovladačem. Zkontrolujte funkčnost ovladače provedením zkušebního testu na straně 32.

Metoda B - Programování na základě 3 místného kódu

Než přistoupíte k vlastnímu programování, vyhledejte **kód** přístroje, který chcete dálkově ovládat. Přečtěte si informace uvedené v oddělené příloze, na straně II, Seznam **kódů**.

1. Zapněte přístroj, který chcete dálkově ovládat.
2. Nechte stisknuté tlačítko **5** až do okamžiku, kdy stisknutí odpovídající posledního zvolenému režimu vyvolá třikrát blikání až do stavu zapnutí (kontrolka zůstane zapnutá několik sekund, abyste měli čas postupit k dalším etapám. Tím jste upozorněni, že čas vymezený k provedení popsanych úkonů vypršel. Ihned poté červená kontrolka zhasne).
3. Stiskněte tlačítko, které odpovídá typu přístroje k ovládání:
TV: televizor,
VCR/DVD: videorekordér - snímač DVD.
4. Jakmile svítí světelná kontrolka, vložte první číslo 3 místného programovacího kódu odpovídajícího přístroji, který chcete dálkově ovládat (např. **036** pro Thomson).
5. Dálkový ovladač nasměrujte na připojený přístroj a pokuste se o jeho vypnutí stiskem tlačítka **0** na dálkovém ovladači.

6. Pokud nedojde k vypnutí přístroje, zopakujte úkony popsané v etapě 2. Zkuste, zda přístroj reaguje na jiný 3 místný kód; použijte kód, který je uveden na seznamu bezprostředně za kódem, který byl neplatný. O vypnutí přístroje se pokuste stiskem tlačítka **0** na dálkovém ovladači. Tento postup opakujte tak dlouho, dokud nenaleznete správný 3 místný kód.

Kontrola programování:

Váš přístroj je teoreticky schopen reagovat na příkazy zadané dálkovým ovladačem. Zkontrolujte funkčnost ovladače provedením zkušebního testu na straně 32.

Metoda C - Programování pomocí vyhledávání kódu

Pokud žádný z kódů na seznamu není funkční, můžete se sami pokusit o jeho vyhledání.

1. Zapněte přístroj, který chcete dálkově ovládat.
2. Nechte stisknuté tlačítko **S** až do okamžiku, kdy stisknutí odpovídající poslednímu zvolenému režimu vyvolá třikrát blikání až do stavu zapnutí.
3. Stiskněte tlačítko, které odpovídá typu přístroje k ovládání:
TV: televizor,
VCR/DVD: videorekordér - snímač DVD.
4. Dálkový ovladač nasměrujte na přístroj, který chcete dálkově ovládat a pokuste se ho vypnout stiskem tlačítka **0** na dálkovém ovladači.
5. Jestliže přístroj, který ovládáte se vypne, stiskněte **OK** a zapíšte do paměti pod-kód.
6. Pokud nedojde k vypnutí přístroje na první pokus, stiskněte znovu tlačítko **0**. Stisknutí tlačítka opakujte tak dlouho, dokud se přístroj nevypne (existuje až 200 různých možností). U dvou pomocných přístrojů ponechte tlačítko odpovídajícímu zvolenému režimu čas, aby se vypnulo a pak znovu zapnulo (přibližně 1 sekundu). Tento časový interval vám rovněž umožní sledovat reakci přístroje na vkládané subkódy.
7. Jakmile dojde k vypnutí přístroje, který chcete řídit dálkovým ovladačem, stiskněte tlačítko **OK**. Tím se nalezený kód uloží do paměti.

Kontrola programování:

Váš přístroj je teoreticky schopen reagovat na příkazy zadané dálkovým ovladačem. Zkontrolujte funkčnost ovladače provedením zkušebního testu na straně 32.

Vyzkoušejte funkčnost dalších tlačítek dálkového ovladače a zkontrolujte funkce, které mají být ovládány pomocí dálkového ovladače. Pokud se domníváte, že některá tlačítka nejsou zcela funkční, zopakujte celý postup programování ještě jednou a pokuste se o vyhledání kódu podporujícího více funkcí.

Metoda D - Automatické vyhledávání kódu

V rámci této metody dálkové ovládání ukáže kompletní seznam kódů a přitom vyšle signál IR do přístroje, který má být dálkově ovládán. Postupujte tímto způsobem:

1. Zkontrolujte, zda vaše zařízení je zapnuto. Pokud ne, zapněte ho ručně.
2. Nechte stisknuté tlačítko **S** až do okamžiku, kdy stisknutí odpovídající poslednímu zvolenému režimu vyvolá třikrát blikání až do stavu zapnutí (kontrolka zůstane zapnutá několik sekund, abyste měli čas postoupit k dalším etapám. Tím jste upozorněni, že čas vymezený k provedení popsaných úkonů vypršel. Ihned poté červená kontrolka zhasne).
3. Uvolněte tlačítko **S**.
4. Stiskněte tlačítko požadovaného zařízení (například **TV**).
5. Stiskněte jednou tlačítko **PROG** nebo **Stand by** nebo **PLAY** (**VCR** pouze). Po několika sekundách začne dálkové ovládání ukazovat celý seznam kódů uložených v knihovně (přibližně 1 za sekundu). Stiskněte znovu **PROG** a snížete rychlost testu (1 kód po 3 sekundách). Jakmile přístroj změní program, musíte okamžitě stisknout **OK** a zaznamenat kód a zastavit probíhání seznamu. Jestliže jste nereagovali dost rychle, máte možnost se vrátit k předchozímu kódu stisknutím tlačítka **PROG** nebo **REW** (**VCR** pouze) tak často, jak je to nutné (můžete dále postupovat stisknutím nebo **PROG** nebo **PLAY** (**VCR** pouze) pokud jste se vrátili hodně nazpátek). Jakmile přístroj znovu reaguje, stiskněte **OK** a zaregistrujte kód.

Metoda E - Programování dálkového ovladače pro ovládání TV s integrovaným videorekordérem - TV/VCR (typ COMBO)

Programování dálkového ovladače na ovládání kombinovaného přístroje COMBO spočívá ve dvojím programování: dálkový ovladač je nutné naprogramovat pro oba komponenty přístroje COMBO, tzn. jak pro ovládání televizoru, tak i pro ovládání integrovaného videorekordéru. Než přistoupíte k vlastnímu programování, vyhledejte **podkód** nebo **kód** přístroje, který chcete dálkově ovládat (televizor nebo videorekordér). Seznam **kódů** a **podkódů** je uveden v oddělené příloze.

1. Zapněte kombinovaný přístroj COMBO, který chcete řídit pomocí dálkového ovladače.
2. Nechte stisknuté tlačítko **S** až do okamžiku, kdy stisknutí odpovídající poslednímu zvolenému režimu vyvolá třikrát blikání až do stavu zapnutí.
3. Stiskněte tlačítko **TV**, potom jednu z metod programování **A**, **B**, **C** nebo **D** popsaných v předchozím textu.
4. Nechte stisknuté tlačítko **S** až do okamžiku, kdy stisknutí odpovídající poslednímu zvolenému režimu vyvolá třikrát blikání až do stavu zapnutí.
5. Stiskněte tlačítko **VCR/DVD**, potom jednu z metod programování **A**, **B**, **C** nebo **D** popsaných v předchozím textu.

Vyhledávání naprogramování kódu

Může se stát, že budete potřebovat vyhledat kód přístroje, který jste použili při programování dálkového ovladače.

1. Nechte stisknuté tlačítko **S** až do okamžiku, kdy stisknutí odpovídající poslednímu zvolenému režimu vyvolá třikrát blikání až do stavu zapnutí.
2. Stiskněte tlačítko, které odpovídá typu přístroje k ovládání:
TV: televizor,
VCR/DVD: videorekordér - snímač DVD.
3. Stiskněte znovu krátce tlačítko **S**, poslední zvolený režim zabliká jedenkrát.
4. Stiskněte digitální tlačítka v rostoucím pořadí (**0 až 9**) až zvolený režim jednou zabliká.
5. Číslice, která umožnila zablikání zvoleného režimu, je první ze tří číslic, z nichž se skládá váš kód. Toto číslo zaznamenejte si to dále.
6. Etapu 4 je nutné zopakovat, abyste našli zbyvajících čísla trojmístného kódu.
7. Jakmile je objevena třetí číslice, kontrolka režimu se vypne.

Kontrola programování

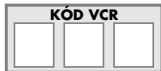
- U televizor: zapněte televizor a stiskněte například tlačítko **2**, pokud chcete přepnout na jiný program.
- Test ovládání videorekordéru: vložte kazetu a stiskněte tlačítko **PLAY** na dálkovém ovladači.
- Test ovládání DVD přehrávače: vložte DVD disk a stiskněte tlačítko **PLAY** na dálkovém ovladači.

Vyzkoušejte další tlačítka na dálkovém ovladači a zkontrolujte rozsah funkcí ovládatelných pomocí dálkového ovladače. Pokud se domníváte, že některá tlačítka nejsou aktivní, vyzkoušejte programovací metodu **B** nebo **C**.

Jakmile naleznete hledaný programovací kód přístroje, poznamenejte si jej, abyste se k němu mohli v případě potřeby kdykoli vrátit. Při výměně baterií je nutné dálkový ovladač znovu naprogramovat.



KÓD VCR




KÓD DVD







nebo

**Další funkce:
Všechny režimy OFF**

Jestliže tlačítko  je dvakrát stisknuto v časovém úseku jedné sekundy a jestliže při druhém stisknutí necháte toto tlačítko stisknuté déle než 2 sekundy, pak dálkové ovládání vyšle kód OFF následně u všech režimů.

Navigační systém NAVILIGHT

THOMSON NAVILIGHT je ovládací systém, který vám usnadní práci při ladění televizoru (TV) či videorekordéru (VCR) za předpokladu, že je váš televizor či videorekordér vybaven systémem THOMSON NAVILIGHT.

1. Zapněte přístroj, který chcete dálkově ovládat.
2. Stiskněte tlačítko odpovídající typu dotyčného přístroje (**TV** nebo **VCR/DVD**). Pokud jste vybrali polohu **VCR/DVD**, přesvědčte se, že je televizor nastaven do režimu **AV** (musí být vybrán konektor SCART).
3. Stiskněte jedenkrát tlačítko **MENU**.
4. K prohlížení několikaúrovňových obslužných menu používejte směrových navigačních šipek **nahoru, dolů, vlevo, vpravo** (, , , ).
5. Potvrďte stiskem tlačítka **OK**.
6. Práci v menu ukončíte stiskem tlačítka **EXIT**.

Ez az univerzális távirányító (2 az 1-ben) kompatibilis a legtöbb televízióval, képmagnóval, DVD lejátszóval és műholdvevővel valamint az infravörös vezérlésű (DVB-T) földi digitális televízió vevőkkel.

A távvezérlő úgy lett gyárilag beprogramozva, hogy Ön azt azonnal használni tudja a THOMSON csoport márkáinak megfelelő legtöbb készülékekkel. Azt tanácsoljuk Önnek tehát, hogy a távvezérlő programozása előtt tesztelje annak működését a jelen útmutatóban szereplő eljárások egyikét követve. Mindenek előtt helyezzen be 2 elemet a távvezérlőbe (AAA).

Őrizze meg ezt a leírást, valamint a külön mellékelt kódok listáját annak érdekében, hogy a későbbiekben újra programozhassa a távirányítót más készülékek vezérlésére.

A gombok

- 1 Bekapcsolás/Készenléti állapot vagy csak Készenléti állapot a készülékek szerint.
- 2 Mód gombok. A vezérlendő készülék kiválasztása (TV, VCR, ...).
- 3 A teletext aktiválása és használata (Videotext).
- 4 Csatornaválasztás, számmértékek bevitel, 2 jegyű csatornák, külső TV/VIDEO források (AV aljzatok).
- 5 Csatornaváltás és hang ellenőrzés vagy kikapcsolás.
- 6 A távirányító programozása.
- 7 A menük aktiválása és használata (kijelzés, törlés, választás, érvényesítés).
- 8 A teletext (Fastext) használata vagy egyes készülékek speciális funkciói.
- 9 Egy (VCR) kazetta vagy egy (DVD) lemez használata.

Megjegyzés: a készülékek, a készülékek márkája és forgalomba hozási éve szerint a funkciók száma többé kevesbé nagy.

DVB-T (Földi Digitális Televízió): az érintett országok esetében, egy DVB-T vevőt vezérelhet a különálló lista egy kódjának programozásával a **VCR/DVD** mód gomb alá.

A távirányító próbája a programozás előtt

1. Kapcsolja be a vezérelni kívánt készüléket.
2. Nyomja meg a vezérelni kívánt készülék típusának megfelelő gombot :
TV: televízió,
VCR/DVD: videomagnó - DVD leolvasó egység.
3. Irányítsa a távvezérlőt a vezérelni kívánt készülék felé, és a **0** gomb megnyomásával próbálja azt kikapcsolni. Ha a készülék nem kapcsol ki, be kell programoznia a távirányítót az alábbiakban leírt egyik, **A**, **B**, **C** vagy **D** módszerrel.

1. megjegyzés: A **VCR/DVD** mód gomb beprogramozható egy másik, a gombon jelzettől eltérő készülékhez. Tehát hozzárendelheti például, a Műhold módot a **VCR/DVD** gombhoz. Be kell vinnie a márkának és a kívánt készüléknek megfelelő kódot az útmutató szerinti egyik módszer szerint. Mindazonáltal a **D** (automatikus kódkeresés) mód megkönnyíti a feladatot. Elegendő bevennie bármelyik, a készüléktípusnak megfelelő lista kódot (pl.: 603 egy Thomson műholdvevőhöz) majd elindítania az automatikus keresés műveletet. A távirányító tesztelni fogja az összes kódot, míg meg nem találja azt, amelyikre reagál a vevő.

2. megjegyzés: 2 ugyanolyan típusú és márkájú készülék vezérléséhez (2 Thomson képmagnó, 2 Thomson műholdvevő, ...) előzetesen győződjön meg arról, hogy a két készülék már be legyen állítva, és az egyik ne reagáljon csak az egyik alkódra, és a másik egy másik alkódra (A és B kód a Thomson készülékekhez). Programozzon be egymás után 2 módgombot a **D** módszerrel.

A távvezérlő programozása

"A" eljárás - Gyors programozás 1-számjegyű alkód segítségével

A programozás megkezdése előtt keresse meg a vezérelni kívánt készülék **alkódját**. Hivatkozzon az útmutatóhoz mellékelt lista I. oldalán található **alkódok** című részre.

1. Kapcsolja be a vezérelni kívánt készüléket.
2. Tartsa nyomva az **S** gombot addig, míg az utolsó szelektált módnak megfelelő gomb három nem villan és világít (a fénykijelző néhány másodpercig világít, hogy elegendő ideje legyen a következő lépések elvégzéséhez). A kijelző villogva mutatja a rendelkezésre álló idő végét, majd kialszik).
3. Nyomja meg a vezérelni kívánt készülék típusának megfelelő gombot:
TV: televízió,
VCR/DVD: videomagnó - DVD leolvasó egység.
4. Miközben a kijelző világít, üsse be az alkódot (például: **1** a Thomson készülékek esetében).
5. Irányítsa a távvezérlőt a készülék felé, és a **0** gomb egyszeri megnyomásával próbálja azt kikapcsolni.
6. Ha a vezérelni kívánt készülék kikapcsol, nyomja meg az **OK** gombot az alkód memorizálása érdekében.

Megjegyzés: Ha a 3. pontban megnyomta a **VCR/DVD** gombot, minthogy az alkódok ugyanazok egy képmagnó vagy egy DVD lejátszó vezérléséhez, a **0** gomb megnyomásával kikapcsolja a vezérlésre választott készüléktípust.

7. Ha a készülék nem kapcsol ki, nyomja meg újra a **0** gombot. Addig ismételje ezt az eljárást, amíg a készülék ki nem kapcsol. Két gombnyomás között hagyjon elegendő időt a kiválasztott módnak megfelelő gomb ki- és bekapcsolásához (körülbelül 1 másodperc). Ezzel meggyőződhet a készülék reakciójáról.
8. Mielőtt a vezérelni kívánt készülék kikapcsol, nyomja meg az **OK** gombot az alkód memorizálása érdekében.

A programozás ellenőrzése:

Készüléke elvileg kész a távvezérlő utasításainak a fogadására. Ellenőrizze a távvezérlő működését a 35. oldalon ismertetett teszt alapján.

"B" eljárás - Programozás 3-számjegyű kódok segítségével

A programozás megkezdése előtt keresse meg a vezérelni kívánt készülék **kódját**. Hivatkozzon az útmutatóhoz mellékelt lista II. oldalán található **kódok** című részre.

1. Kapcsolja be a vezérelni kívánt készüléket.
2. Tartsa nyomva az **S** gombot addig, míg az utolsó szelektált módnak megfelelő gomb három nem villan és világít (a fénykijelző néhány másodpercig világít, hogy elegendő ideje legyen a következő lépések elvégzéséhez). A kijelző villogva mutatja a rendelkezésre álló idő végét, majd kialszik).
3. Nyomja meg a vezérelni kívánt készülék típusának megfelelő gombot:
TV: televízió,
VCR/DVD: videomagnó - DVD leolvasó egység.
4. Miközben a kijelző világít, üsse be a vezérelni kívánt készülék márkájának megfelelő, első helyen javasolt 3-számjegyű kódot (például: **036** a Thomson készülékek esetében).
5. Irányítsa a távvezérlőt a készülék felé, és a **0** gomb egyszeri megnyomásával próbálja azt kikapcsolni.

6. Ha a készülék nem kapcsol ki, ismételje meg a 2. lépést. Ússe be ezután a következő 3-számjegyű kódot. Próbálja a készüléket kikapcsolni a **0** gombot egyszer megnyomva. Ismételje meg a műveletet valamennyi 3-számjegyű kóddal.

A programozás ellenőrzése:

Készüléke elvileg kész a távvezérlő utasításainak a fogadására. Ellenőrizze a távvezérlő működését a 35. oldalon ismertetett teszt alapján.

"C" eljárás - Programozás a kódok keresésével

Ha egyetlen kód sem működik, lehetséges a kód megtalálása annak beütése nélkül.

- Kapcsolja be a vezérelni kívánt készüléket.
- Tartsa nyomva az **S** gombot addig, míg az utolsó szelektált módnak megfelelő gomb hármat nem villan és világít.
- Nyomja meg a vezérelni kívánt készülék típusának megfelelő gombot:
TV: televízió,
VCR/DVD: videomagnó - DVD leolvasó egység.
- Irányítsa a távvezérlőt a készülék felé, és a **0** gomb egyszeri megnyomásával próbálja azt kikapcsolni.
- Ha a vezérelni kívánt készülék kikapcsol, nyomja meg az **OK** gombot az kód memorizálása érdekében.
- Ha a készülék nem kapcsol ki, nyomja meg újra a **0** gombot. Annyszor (maximum 200-szor) ismételje meg ezt a műveletet, ahányszor az a készülék kikapcsolásához szükséges. Két gombnyomás között hagyjon elegendő időt a kiválasztott módnak megfelelő gomb ki- és bekapcsolásához (körülbelül 1 másodperc). Ezzel meggyőződhet a készülék reakciójáról.
- Mihelyt a vezérelni kívánt készülék kikapcsol, nyomja meg az **OK** gombot a kód memorizálása érdekében.

programozás ellenőrzése:





Készüléke elvileg kész a távvezérlő utasításainak a fogadására.

Ellenőrizze a távvezérlő működését a 35. oldalon ismertetett teszt alapján.

Próbáljon ki más gombokat is a távvezérlőn ahhoz, hogy megismerhesse azoknak a funkcióknak a kiterjedését, melyeket távvezérlője vezérelni képes. Ha úgy gondolja, hogy az összes funkció nem aktív, ismételje meg ennek a módszernek a lépéseit egy olyan kódnak a megtalálásához, mellyel több funkció működtethető.

"D" eljárás - Egy kód automata keresése

E módszer keretén belül a távvezérlő sorra veszi a teljes kódlistát, IR jelet irányítva a távvezérlővel aktiválható készülékhez. Az eljárás a következő:

- Ellenőrizze a felszerelés bekapcsolt állapotát. Ellenkező esetben kapcsolja be kézzel.
- Tartsa nyomva az **S** gombot addig, míg az utolsó szelektált módnak megfelelő gomb hármat nem villan és világít [a fénykijelző néhány másodpercig világít, hogy elegendő ideje legyen a következő lépések elvégzéséhez. A kijelző villogva mutatja a rendelkezésére álló idő végét, majd kialszik].
- Engedje el a **S** gombot.
- Nyomja meg a kívánt készülék gombját (például **TV**).
- Nyomja meg egyszer a **PROG**  gombot, a készüléki állapot **0** vagy **PLAY** gombját (csak **VCR**). Néhány másodperc múlva a távvezérlő sorra veszi a környezetben található teljes listát (másodpercenként körülbelül 1). A tesztelés sebesség csökkentése érdekében nyomja meg másodszer a **PROG**  gombot (1 kód 3 másodpercenként). Ahogy a készülék sávot vált, rögtön meg kell nyomnia az **OK** gombot a kód regisztrálása és a listatesztelés leállítására érdekében. Ha a műveletet nem bonyolította le elég gyorsan, a **PROG**  vagy **REW** (csak **VCR**) gomb megnyomásával lehetősége van az előző kód eléréséhez, ahányszor szükséges (előrehaladni a **0** gomb megnyomásával lehet vagy a **PROG**  vagy **PLAY** (csak **VCR**) gombokkal, ha nagyon előre haladt). Ha a készülék ismét reagál, nyomja meg az **OK** gombot a kód regisztrálása érdekében.

"E" eljárás - COMBO (kombinált TV/VCR) vezérléséhez szükséges programozás

A távvezérlő programozása egy **COMBO** vezérlésre egyszerre jelenti a **COMBO**-t alkotó két készüléknek, egy televízió és egy videomagnó programozását.

A programozás megkezdése előtt keresse meg annak a készüléknek (televízió, videomagnó) az **alkódját** vagy **kódját**, melyet vezérelni kíván. Hivatkozzon a jelen útmutatóhoz csatolt lista **alkódok**, vagy **kódok** című oldalára.



- Kapcsolja be a vezérelni kívánt **COMBO** készüléket.
- Tartsa nyomva az **S** gombot addig, míg az utolsó szelektált módnak megfelelő gomb hármat nem villan és világít.
- Nyomja meg a **TV** gombot, majd kövesse a fentebb leírt valamely programálási módot: **A**, **B**, **C** vagy **D**.
- Tartsa nyomva az **S** gombot addig, míg az utolsó szelektált módnak megfelelő gomb hármat nem villan és világít.
- Nyomja meg a **VCR/DVD** gombot, majd kövesse a fentebb leírt valamely programálási módot: **A**, **B**, **C** vagy **D**.

Egy beprogramozott kód megtalálása

A távvezérlőben beprogramozott kód ismerete hasznos lehet.

- Tartsa nyomva az **S** gombot addig, míg az utolsó szelektált módnak megfelelő gomb hármat nem villan és világít.
- Nyomja meg a vezérelni kívánt készülék típusának megfelelő gombot:
TV: televízió,
VCR/DVD: videomagnó - DVD leolvasó egység.
- Ismét nyomja meg röviden az **S** gombot, az utójjára kiválasztott mód egyszer villan.
- Növekvő sorrendben nyomja a számgombokat (**0** -tól **9** -ig) addig, míg a kiválasztott mód egyet villan.
- Az a szám, melyre villant a kiválasztott mód, az ön három számjegyű álló kódszámjának első számjegye lesz, a kódszámot jegyezze.
- Ismételje meg a 4. lépést a kódot alkotó többi szám megtalálásához.
- Ha megvan a harmadik számjegy is, a kiválasztott mód fénykijelzője kialszik.

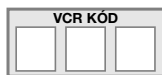
A programozás ellenőrzése

- Egy televízió esetén : kapcsolja be a készüléket és nyomja meg például a **2**-t a csatomaaváltáshoz.
- Videomagnó esetében: helyezzen be egy kazettát, majd nyomja meg a **PLAY**  gombot.
- DVD lejátszó esetében: helyezzen be egy lemezt, majd nyomja meg a **PLAY**  gombot.

Próbáljon ki más gombokat is a távvezérlőn, hogy megismerhesse azoknak a funkcióknak a kiterjedését, melyeket távvezérlője vezérelni képes. Ha úgy gondolja, hogy az összes funkció nem aktív, próbálkozzon a következő részben leírt **B** vagy **C** eljárással.

Miután megtalálta a készülék kódját, jegyezze fel gondosan, hogy szükség esetén könnyen hivatkozni tudjon rá.

Az elemek cseréjekor kénytelen lesz újraprogramozni a távvezérlőt.



vagy



Más funkció : az összes OFF mód

Ha a **0** as gombot egy másodpercen belül kétszer nyomja meg és a második megnyomás több, mint két másodpercig tart, akkor a távvezérlő az OFF kódot átirányítja egymás után az összes módra.

NAVILIGHT navigáció

A THOMSON **NAVILIGHT** rendszer segítségével könnyedén hozzáférhet televíziója (TV), vagy a THOMSON **NAVILIGHT** rendszerrel felszerelt videomagnója (VCR) beállításaihoz.

1. Kapcsolja be a vezérelni kívánt készüléket.
2. Nyomja meg a készülék típusának megfelelő gombot (**TV** vagy **VCR/DVD**). **VCR/DVD** állásban győződjön meg arról, hogy a televízió **AV** üzemmódban található (a SCART - Peritelevíziós csatlakozó ki lett választva).
3. Nyomja meg egyszer a **MENU** gombot.
4. Navigáljon a beállítási menükben a **fel**, **le**, **bal** és **jobb** gombokkal (**▲**, **▼**, **◀**, **▶**).
5. Hagyja jóvá az **OK** gombbal.
6. Lépjen ki a menükből az **EXIT** gombot egyszer megnyomva.

Denna universalfjärrkontroll (2 i 1) går att använda med de flesta tv- och videoapparater, DVD-spelare, satellitmottagare och digital-tv-mottagare som kan styras med infrarött ljus.

Fjärrkontrollen är fabriksprogrammerad för att du skall kunna använda den omedelbart tillsammans med de flesta apparater av märket Thomson. Vi råder dig därför att testa fjärrkontrollen, innan du programmerar den, genom att följa en av metoderna som beskrivs i denna anvisning. Men först av allt ska du sätta i 2 batterier (AAA) i fjärrkontrollen.

Spara bruksanvisningen och den separata kodlistan, för att i framtiden kunna programmera fjärrkontrollen på nytt, för att styra andra apparater.

Knappar

- ❶ På/Viloläge eller endast viloläge beroende på apparat.
- ❷ Lagesväljare. Val av apparat som ska styras (tv, video etc.).
- ❸ Aktivering av text-TV (Videotext).
- ❹ Val av kanal, inmatning av siffror, tvåsiffriga kanaler, extern tv/video-källa (AV-uttag).
- ❺ Kanalbläddring och inställning eller avstängning av ljud.
- ❻ Programmering av fjärrkontrollen.
- ❼ Aktivering och användning av menyer (visning, rensning, val, validering).
- ❽ Användning av text-tv (Fastext) eller specialfunktioner för vissa apparater.
- ❾ Användning av kassett (VCR) eller skiva (DVD).

Obs: Antalet funktioner som kan användas beror på typ av apparat och tillverkningsår.

DVBT (markbunden digital-tv): i de länder där denna tjänst finns, kan man styra en digital-tv-mottagare genom att programmera in en kod i den separata listan från lagesknappen **VCR/DVD**.

Test av fjärrkontrollen före programmering

1. Slå på apparaten du önskar styra.
2. Tryck ner knappen som svarar mot den apparat som ska styras:
TV: TV,
VCR/DVD: videobandspelare - DVD-spelar.
3. Rikta fjärrkontrollen mot apparaten som skall styras och försök att stänga av den med knappen **⊖**. Om apparaten inte slöcknar måste du programmera fjärrkontrollen enligt någon av metoderna **A, B, C** eller **D** enligt nedan.

Obs 1: Lagesknappen **DVD/VCR** är programmerbar för att styra annan apparat än den som knappen anger. Det är alltså möjligt att exempelvis låta knapp **VCR/DVD** styra en satellitmottagare. Mata in den kod som hör till fabrikat och typ av apparat enligt någon av metoderna som beskrivs i denna manual. Metod **D** (automatisk sökning efter kod) är dock den enklaste. Med den är det bara att mata in den kod som motsvarar apparaten (t.ex. 603 för en Thomson satellitmottagare) och sedan låta automatiken utföra inställningarna. Fjärrkontrollen testar alla koder tills den finner den som kan styra apparaten.

Obs 2: För att styra två apparater av samma typ och av samma fabrikat (exempelvis två Thomson videobandspelare eller två Thomson satellitmottagare), kontrollera först att dessa två apparater är inställda för att endast styras av en kod för den ena apparaten och en annan kod för den andra (kod A och B för Thomson-apparater). Programmera sedan i följd två lagesknappar med hjälp av metod **D**.

Programmering av fjärrkontrollen

Metod A - Snabbprogrammering med en 1-siffrig underkod

Innan du börjar programmeringen, skall du söka **underkoden** till apparaten du önskar styra. Se listan som bifogas denna anvisning, sidan **I underkoder**.

1. Slå på apparaten du önskar styra.
2. Håll knappen **S** nertryckt ända tills knappen som svarar mot det senast valda läget blinkar tre gånger och därefter förblir tänd (kontrolllampan förblir tänd några sekunder och ger dig tid att fortsätta med nedanstående steg. När tiden är ute, blinkar kontrolllampan för att därefter släckas).
3. Tryck ner knappen som svarar mot den apparat som ska styras:
TV: TV,
VCR/DVD: videobandspelare - DVD-spelar.
4. Under tiden kontrolllampan är tänd, tryck in underkoden (ex: **1** för Thomson).
5. Rikta fjärrkontrollen mot apparaten och försök att stänga av den genom att trycka en gång på knappen **⊖**.
6. Om apparaten som ska styras slås av, tryck ner **OK** för att lagra underkoden.
Obs: Om du under etapp 3 tryckt på knappen **VCR/DVD**, kommer ett tryck på knappen **⊖** att släcka den apparat som du valt att styra, eftersom underkoderna är samma för styrning av videobandspelare och dvd-spelare.
7. Om apparaten inte stängs av, tryck återigen på knappen **⊖**, flera gånger ända tills apparaten stängs av. Låt knappen som motsvarar det valda läget släckas och tändas igen mellan två tryck (ca 1 sekund). På så sätt ser du hur apparaten reagerar.
8. Så fort apparaten som skall styras stängs av, tryck på **OK** för att lagra underkoden.

Kontroll av programmeringen:

Din apparat är, i princip, klar att styras av fjärrkontrollen. Kontrollera funktionen genom att göra testet på sidan 38.

Metod B - Programmering med 3-siffriga koder

Innan du börjar programmeringen, skall du söka **koden** till apparaten du önskar styra. Se listan som bifogas denna anvisning, sidan **II koder**.

1. Slå på apparaten du önskar styra.
2. Håll knappen **S** nertryckt ända tills knappen som svarar mot det senast valda läget blinkar tre gånger och därefter förblir tänd (kontrolllampan förblir tänd några sekunder och ger dig tid att fortsätta med nedanstående steg. När tiden är ute, blinkar kontrolllampan för att därefter släckas).
3. Tryck ner knappen som svarar mot den apparat som ska styras:
TV: TV,
VCR/DVD: videobandspelare - DVD-spelar.
4. Under tiden kontrolllampan är tänd, tryck in den första 3-siffriga koden som föreslås för märket på apparaten som skall styras (ex: **036** för Thomson).
5. Rikta fjärrkontrollen mot apparaten och försök att stänga av den genom att trycka en gång på knappen **⊖**.

- Om apparaten inte stängs av, upprepa punkt 3. Tryck därefter in nästa 3-siffriga kod. Försök att stänga av apparaten genom att trycka en gång på knappen **0**. Upprepa proceduren genom att försöka var och en av de 3-siffriga koderna.

Kontroll av programmeringen:

Din apparat är, i princip, klar att styras av fjärrkontrollen.

Kontrollera funktionen genom att göra testet på sidan 38.

Metod C - Programmering via kodsökning

Om ingen kod fungerar, är det möjligt att hitta koden utan att trycka in den.

- Slå på apparaten du önskar styra.
- Håll knappen **S** nertryckt ända tills knappen som svarar mot det senast valda läget blinkar tre gånger och därefter förblir tänd.
- Tryck ner knappen som svarar mot den apparat som ska styras:
TV, **TV**,
VCR/DVD: videobandspelare - DVD-spelar.
- Rikta fjärrkontrollen mot apparaten och försök att stänga av den genom att trycka en gång på knappen **0**.
- Om apparaten som ska styras slås av, tryck ner **OK** för att lagra underkoden.
- Om apparaten inte stängs av, tryck återigen på knappen **0**, upprepa nödvändigt antal gånger (upp till 200 gånger) ända tills apparaten stängs av. Låt knappen som motsvarar det valda läget släckas och tändas igen mellan två tryck (ca 1 sekund). På så sätt ser du hur apparaten reagerar.
- Så fort apparaten som skall styras stängs av, tryck på **OK** för att lagra koden.

Kontroll av programmeringen:

Din apparat är, i princip, klar att styras av fjärrkontrollen.

Kontrollera funktionen genom att göra testet på sidan 38.

Prova andra knappar på fjärrkontrollen för att se i vilken utsträckning fjärrkontrollen kan styra olika funktioner. Om du befärar att vissa knappar inte är aktiva, upprepa proceduren för denna programmeringsmetod för att hitta en kod som täcker fler funktioner.

Metod D - Automatisk sökning av en kod

Genom denna metod, går fjärrkontrollen igenom den fullständiga listan med koder genom att sända en signal IR till apparaten som ska styras av fjärrkontrollen. Fortsätt så här:

- Kontrollera att din utrustning är påslagen. Om inte slå på manuellt.
- Håll knappen **S** nertryckt ända tills knappen som svarar mot det senast valda läget blinkar tre gånger och därefter förblir tänd (kontrollampen förblir tänd några sekunder och ger dig tid att fortsätta med nedanstående steg. När tiden är ute, blinkar kontrollampen för att därefter släckas).
- Släpp upp knappen **S**.
- Tryck på knappen för önskad utrustning (t ex **TV**).
- Tryck ner knappen **PROG** (endast en gång eller vidoläge **0** eller **PLAY** (endast **VCR**). Efter några sekunder börjar fjärrkontrollen rulla upp hela kodlistan som finns i biblioteket (ca 1 per sekund). Tryck ner knappen **PROG** en andra gång för att för att minska testhastigheten (1 kod var 3 sekund). Så snart apparaten ändrar kanal, ska du omedelbart trycka ner **OK** för att skriva in koden och stoppa upprullningen av listan. Om du inte reagerat tillräckligt snabbt, har du möjlighet att gå tillbaka till föregående kod genom att trycka ner **PROG** eller **REW** (endast **VCR**) så många gånger som behövs (du kan fortsätta genom att trycka ner **0** eller **PROG** eller **PLAY** (endast **VCR**) om du kommit mycket efter). Så snart apparaten svarar igen, tryck ner **OK** för att skriva in koden.

Metod E - Programmering för att styra en COMBO (kombinerad TV/VCR)

Programmeringen av fjärrkontrollen för en COMBO görs genom att programmera den en gång för TV:n och en andra gång för videobandspelaren som är de två apparaterna förenade i COMBO.

Innan du börjar programmeringen, skall du söka underkoden eller koden till apparaten du önskar styra (TV eller videobandspelare).

Se listan som bifogas denna anvisning, sidan med underkoder eller sidan med koder.

- Slå på COMBO som du önskar styra.
- Håll knappen **S** nertryckt ända tills knappen som svarar mot det senast valda läget blinkar tre gånger och därefter förblir tänd.
- Tryck ner knappen **TV**, följ därefter en av programmeringsmetoderna **A**, **B**, **C** eller **D** som beskrivits tidigare.
- Håll knappen **S** nertryckt ända tills knappen som svarar mot det senast valda läget blinkar tre gånger och därefter förblir tänd.
- Tryck ner knappen **VCR/DVD**, följ därefter en av programmeringsmetoderna **A**, **B**, **C** eller **D** som beskrivits tidigare.

Hur man på nytt hittar en programmerad kod

Det kan vara praktiskt att på nytt hitta koden som är programmerad i fjärrkontrollen.

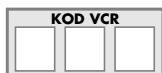
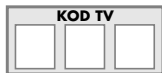
- Håll knappen **S** nertryckt ända tills knappen som svarar mot det senast valda läget blinkar tre gånger och därefter förblir tänd.
- Tryck ner knappen som svarar mot den apparat som ska styras:
TV: **TV**,
VCR/DVD: videobandspelare - DVD-spelar.
- Tryck ner knappen **S** en kort stund igen, det senast valda läget blinkar en gång.
- Tryck ner de numeriska tangenterna i stigande ordning (**0** till **9**) ända tills det valda läget blinkar en gång.
- Siffran som fick det valda läget att blinka är den första av de tre siffrorna i din kod, se nedan.
- Upprepa punkt 4 för att hitta de andra siffrorna i koden.
- När den tredje siffran visas, släcks kontrollampen för det valda läget.

Kontroll av programmeringen

- För tv: sätt på apparaten och tryck t.ex. på knapp **2** för att ändra kanal.
- För en videobandspelare: lägg i en kassett, tryck därefter på **PLAY** (▶).
- För en DVD-spelare: lägg i en skiva, tryck därefter på **PLAY** (▶).


Prova andra knappar på fjärrkontrollen för att se i vilken utsträckning fjärrkontrollen kan styra olika funktioner. Om du befärar att vissa knappar inte är aktiva, försök med en annan programmeringsmetod, **Metod B** eller **C**.

När du har hittat apparatens kod, notera den för framtida bruk.
När du byter batterierna är det nödvändigt att återigen programmera fjärrkontrollen.







ELLER

Annan funktion : Alla lägen OFF (från)

Om knappen  trycks ner 2 gånger under en period av en sekund och om du vid den andra tryckningen håller knappen nertryckt mer än 2 sekunder kommer fjärrkontrollen successivt att skicka koden OFF för alla lägen.

NAVILIGHT navigering

Navigeringssystemet THOMSON **NAVILIGHT** ger dig bekväm tillgång till inställningarna på TV:n (TV) eller videobandspelaren (VCR) utrustad med THOMSON **NAVILIGHT** systemet.

1. Slå på apparaten du önskar styra.
2. Tryck ner knappen som svarar mot den typ av apparat det gäller (**TV** eller **VCR/DVD**). I läge **VCR/DVD**, förvisa dig om att TV:n är i läge **AV** (Euro-AV SCART uttag valt).
3. Tryck en gång på knappen **MENU**.
4. Navigera i inställningsmenyerna med knapparna **upp**, **ner**, **vänster** och **höger** (, , , ).
5. Godkänn med **OK**.
6. Lämna menyerna genom att trycka en gång på knappen **EXIT**.

Denne universale 2 i 1-fjernstyreren er kompatibel med de fleste fjernsynsapparater, videospillere, DVD-spillere, satellittmottakere og DVBT-mottakere (Digital Video Broadcast Television) som styres av infrarøde stråler.

Fjernstyreren er forhåndsprogrammert og klar til bruk sammen med de fleste Thomson-apparater. Vi råder deg derfor til å prøve fjernstyreren før du programmerer den i følge en av de fremgangsmåtene som beskrives i denne bruksanvisningen. Men aller først skal du legge inn to batterier (AAA).

Ta vare på denne bruksanvisningen og listen over kodene slik at du kan omprogrammere fjernstyreren i forhold til andre apparater senere.

Tastene

- 1 Pause eller bare Pause i forhold til apparatet.
- 2 Modustaster for de forskjellige apparatene (tv, videospiller osv).
- 3 Aktivering og bruk av tekst-tv (Videotext).
- 4 Valg av kanaler, legge inn digitalkoder, kanaler med to sifre, ekstern TV/VIDEO (AV).
- 5 Veksle mellom kanalene eller avbryte / kontrollere lydstyrken.
- 6 Programmere fjernstyreren.
- 7 Aktivere og bruke menyene (vise, slette, velge, bekrefte).
- 8 Bruke tekst-tv (Fastext) eller spesielle funksjoner på enkelte apparater.
- 9 Bruke en videokassett eller en DVD.

MERK: De forskjellige funksjonene står i forhold til apparatets merke og produksjonsår.

DVBT (Digital Video Broadcast Terrestrial): I enkelte land kan du styre DVBT-mottakeren ved å legge inn en kode bak tasten **VCR/DVD**. Du finner koden i vedlagte liste.

Prøve fjernstyreren før programmering

1. Skru på det apparatet du ønsker å styre.
2. Trykk på riktig tast for dette apparatet:
TV: fjernsyn,
VCR/DVD: videospiller - DVD-spiller.
3. Hold fjernstyreren mot apparatet og forsøk å skru det av med tasten **⏻**. Dersom apparatet ikke blir skrudd av skal du programmere fjernstyreren ved å følge punktene **A**, **B**, **C** eller **D** som beskrives under.

Merk 1: Tasten **VCR/DVD** kan programmeres for å styre andre apparater enn det som er merket på tasten. Tasten **VCR/DVD** kan for eksempel programmeres til bruk av Satellitt; legg inn den koden som gjelder for apparatets merke og følg en av programmeringsmetodene i denne bruksanvisningen. Metoden **D** (automatisk kodesøk) er den enkleste. Det er nok bare å legge inn en hvilken som helst kode fra listen som tilsvarer apparattypen (for eks. 603 for Thomson satellittmottaker) og deretter aktivere Automatisk søk. Nå prøver fjernstyreren alle kodene helt til den finner den riktige.

Merk 2: Dersom du ønsker å styre to apparater av samme type og samme merke (2 Thomson videospillere, 2 Thomson satellittmottakere) skal du først kontrollere at begge apparatene allerede er stilt inn slik at de kan styres av en underkode (kode A og B for Thomson apparater). Bruk deretter programmeringsmetoden **D** for å programmere 2 apparattaster.

Programmere fjernstyreren

Metode A - Rask programmering av 1 underkode med 1 siffer

Før du begynner programmeringen skal du først søke etter **koden** til det apparatet du ønsker å styre. Se **underkoder** på side 1 i listen som følger med denne bruksanvisningen.

1. Skru på det apparatet du ønsker å styre.
2. Trykk på **S**-tasten og hold den nede til tasten for det modus du sist valgte blinker 3 ganger og deretter lyser jevnt (lyset er på i noen sekunder for å gi deg tid til å gjennomføre de neste trinnene. Når tiden er over blinker lyset igjen før det slukkes helt).
3. Trykk på riktig tast for dette apparatet:
TV: fjernsyn,
VCR/DVD: videospiller - DVD-spiller.
4. Legg inn underkoden mens lyset er på (for eks. **1** for Thomson).
5. Hold fjernstyreren mot apparatet og prøv å skru av apparatet ved å trykke én gang på **⏻**.
6. Dersom apparatet du ønsker å styre skrues av skal du trykke på **OK** for å lagre denne underkoden.
Merk: Underkoden for styring av en DVD-spiller og en videospiller er den samme. Dette betyr at dersom du har trykket på tasten **VCR/DVD** i trinn 3, vil et trykk på **⏻** altså skru av den typen apparat du hadde valgt å styre.
7. Dersom apparatet ikke skrues av skal du trykke flere ganger på **⏻** helt til apparatet går av. La det gå akkurat så lang tid mellom hvert trykk at lyset på tasten for riktig apparat både blir avskrudd og kommer på igjen (omtrent et sekund). På denne måten kan du følge med på apparatets reaksjoner.
8. Trykk på **OK** så snart apparatet er avskrudd for å lagre underkoden.

Kontrollere programmeringen:

I prinsippet kan apparatet nå styres med fjernstyreren. Utfør testen som beskrives på side 41.

Metode B - Programmering av koder med 3 sifre

Før du begynner programmeringen skal du først søke etter **koden** til det apparatet du ønsker å styre. Se side 1 i oversikten over **koder** i listen som følger med denne bruksanvisningen.

1. Skru på det apparatet du ønsker å styre.
2. Trykk på **S**-tasten og hold den nede til tasten for det modus du sist valgte blinker 3 ganger og deretter lyser jevnt (lyset er på i noen sekunder for å gi deg tid til å gjennomføre de neste trinnene. Når tiden er over blinker lyset igjen før det slukkes helt).
3. Trykk på riktig tast for dette apparatet:
TV: fjernsyn,
VCR/DVD: videospiller - DVD-spiller.
4. Legg inn en av de 3-sifrede kodene som foreslås for dette apparatets merke (for eks. **036** for Thomson).
5. Hold fjernstyreren mot apparatet og prøv å skru av apparatet ved å trykke én gang på **⏻**.
6. Dersom apparatet ikke går av skal du gjenta trinn 2. Legg deretter inn den neste 3-sifrede koden. Forsøk å skru av apparatet ved å trykke på **⏻**. Gjenta dette med hver av de 3-sifrede kodene.

Kontrollere programmeringen:

I prinsippet kan apparatet nå styres med fjernstyreren. Utfør testen som beskrives på side 41.

Metode C - Programmering av kodesøk

Det er mulig å finne koden uten å taste den inn, dersom ingen av kodene fungerer.

1. Skru på det apparatet du ønsker å styre.
2. Trykk på **S**-tasten og hold den nede til tasten for det modus du sist valgte blinker 3 ganger og deretter lyser jevnt.
3. Trykk på riktig tast for dette apparatet:
TV: fjernsyn,
VCR/DVD: videospiller - DVD-spiller.
4. Hold fjernstyreren mot apparatet og prøv å skru av apparatet ved å trykke én gang på **Ø**.
5. Dersom apparatet du ønsker å styre skrues av skal du trykke på **OK** for å lagre denne underkoden.
6. Dersom apparatet ikke går av, trykker du igjen på **Ø** helt til apparatet går av (opp til 200 ganger). La det gå akkurat så lang tid mellom hvert trykk at lyset på tasten for riktig apparat både blir avskrudd og kommer på igjen (omtrent et sekund). På denne måten kan du følge med på apparatets reaksjoner.

7. Trykk på **OK** så snart apparatet er avskrudd for å lagre underkoden.

Kontrollere programmeringen:

I prinsippet kan apparatet nå styres med fjernstyreren. Utfør testen som beskrives på side 41.

Prøv de andre tastene på fjernstyreren for å se hvilke som fungerer. Dersom du mener at ingen taster fungerer gjentar du denne programmeringen slik at du finner en kode som kan dekke flere funksjoner.

Metode D - Automatisk kodesøk

Når du bruker denne metoden viser fjernstyreren en liste over alle kodene ved å sende et infrarødt signal til det apparatet som skal styres. Slik går du frem:

1. Kontroller at utstyret er på. Skru det på manuelt.
2. Trykk på **S**-tasten og hold den nede til tasten for det modus du sist valgte blinker 3 ganger og deretter lyser jevnt (lyset er på i noen sekunder for å gi deg tid til å gjennomføre de neste trinnene. Når tiden er over blinker lyset igjen før det slukkes helt).
3. Slipp tasten **S**.
4. Trykk på tasten til det apparatet du ønsker å programmere (for eksempel **TV**).
5. Trykk en gang på **PROG** eller **Ø** eller **PLAY** (kun videospiller). Etter noen sekunder vises listen over alle kodene (omtrent 1 kode per sekund). Trykk en gang til på **PROG** for å redusere hastigheten (1 kode hvert 3. sekund). Trykk **OK** så snart apparatet forandrer kanal slik at koden kan lagres og visningen av listen avsluttes. Dersom du ikke har vært rask nok kan du trykke på **PROG** eller **REW** (kun videospiller) så mange ganger du ønsker for å gå tilbake til forrige kode. Dersom du har kommet for langt bakover kan du trykke på **Ø** eller **PROG** eller **PLAY** (kun videospiller) for å gå fremover igjen. Så snart apparatet reagerer trykker du på **OK** for å lagre denne koden.

Metode E - Programmering for styring av COMBO (TV/VIDEO SPILLER)

En COMBO består av et tv-apparat og en videospiller. Begge disse apparatene må programmeres. Begynn med å finne frem til apparatets (tv-apparat eller videospiller) **kode** eller **underkode**. Listen over **kodene** følger med denne bruksanvisningen.

1. Skru på COMBO-apparatet du ønsker å styre.
2. Trykk på tasten **S** helt til tasten for det apparat som sist ble brukt blinker 3 ganger og deretter lyser jevnt.
3. Trykk på tasten **TV** og følg en av programmeringsmetodene som beskrives over.
4. Trykk på tasten **S** helt til tasten for det apparat som sist ble brukt blinker 3 ganger og deretter lyser jevnt.
5. Trykk på tasten **VCR/DVD** og følg en av programmeringsmetodene som beskrives over.

Finne fram til en programmert kode

Dersom du ønsker å finne frem til en kode som er lagret i fjernstyreren.

1. Trykk på **S**-tasten og hold den nede til tasten for det modus du sist valgte blinker 3 ganger og deretter lyser jevnt.
2. Trykk på riktig tast for dette apparatet:
TV: fjernsyn,
VCR/DVD: videospiller - DVD-spiller.
3. Trykk igjen raskt på tastene **S**, nå blinker knappen for siste modus 1 gang.
4. Trykk på de numeriske tastene fra **0** til **9** helt til valgte modus blinker 1 gang.
5. Sifferet på den tasten som fikk valgte modus til å blinke er det første av kodens 3 sifre. Skriv det ned.
6. Gjenta trinn 4 for å finne kodens siste sifre.
7. Når du har funnet det siste sifferet går lyset på tasten for valgte apparat av.

Kontrollere programmeringen

- For et fjernsynsapparat: Skru først på apparatet og trykk deretter for eksempel på tasten **2** for å skifte kanal.
- Videospiller: Sett inn en kassett og trykk på **PLAY** (▶).
- DVD-spiller: Legg inn en DVD og trykk på **PLAY** (▶).

Prøv andre taster på fjernstyreren for å kontrollere at de fungerer. Dersom ikke alle tastene er aktive skal du benytte **programmeringsmetode B** eller **C**.

Når du har funnet apparatets kode bør du skrive den ned i tilfelle du skulle få bruk for den ved en annen anledning. Ved utskiftning av batterier skal fjernstyreren programmeres på nytt.


TV-KODE		

VCR-KODE		

ELLER





DVD-KODE		

Andre funksjoner: Av-funksjoner

Dersom du trykker 2 ganger på  i løpet av ett sekund og dersom du holder knappen nede i mer enn 2 sekunder den andre gangen, vil fjernstyreren sende en OFF kode til alle apparater.

Navigere med NAVILIGHT

Navigasjonssystemet THOMSON **NAVILIGHT** gjør det enkelt å justere tv-apparater (TV) eller videospillere (VCR) som er utstyrt med dette systemet.

1. Skru på det apparatet du ønsker å styre.
2. Trykk på den knappen som tilsvarer apparatet (**TV** eller **VCR/DVD**). Dersom du velger **VCR/DVD** skal du kontrollere at tv-apparatet står i AV-modus (SCART-uttak).
3. Trykk på **MENU**.
4. Bruk tastene **opp**, **ned**, **høyre** og **venstre** (, , , ) for å bevege deg i menyen.
5. Bekreft med **OK**.
6. Gå ut av menyene ved å trykke én gang på **EXIT**.

Denne universelle fjernbetjening (2 i 1) kan bruges til de fleste fjernsyn, videobåndoptagere, dvd-afspillere, satellitmodtagere samt DVB-T-modtagere med infrarød betjening.

Fjernbetjeningen er fra fabrikken programmeret således, at den øjeblikkelig kan anvendes til de fleste apparater af mærket Thomson. Vi råder Dem derfor til først at afprøve den, inden De programmerer den ved at følge en af metoderne beskrevet i denne brugsanvisning. Først skal De anbringe 2 batterier (AAA) i fjernbetjeningen.

Gem denne brugsanvisning samt den separate liste med koder, således at De kan genprogrammere fjernbetjeningen på et senere tidspunkt og dermed betjene andre apparater.

Taster

- 1 Tænd/Standby eller kun Standby, afhængigt af apparatet.
- 2 Funktionstaster. Valg af det apparat, du vil betjene (fjernsyn, videobåndoptager osv.).
- 3 Aktivering og brug af tekst-tv (Videotext).
- 4 Valg af kanaler, indtastning af tal, tocifrede kanaler, ekstern TV-/VIDEO-kilde (AV-stik).
- 5 Zapning samt indstilling eller afbrydelse af lydstyrken.
- 6 Programmering af fjernbetjeningen.
- 7 Aktivering og brug af menuerne (visning, sletning, valg, godkendelse).
- 8 Brug af tekst-tv (Fastext) eller særlige funktioner på visse apparater.
- 9 Afspilning af et videobånd (VCR) eller afspilning af en cd eller dvd (DVD).

Bemærk: Alle ovennævnte funktioner er ikke nødvendigvis tilgængelige, afhængigt af apparatets model, fabrikat og produktionsår.

DVB-T (transmission af digitale tv-signaler via jordbaserede sendenet): I de lande, hvor systemet er indført, er det muligt at betjene en DVB-T-modtager ved at programmere koden fra den særskilte liste under funktionstasten **VCR/DVD**.

Test af fjernbetjeningen før programmering

1. Tænd for det apparat, som de ønsker at betjene.
2. Tryk på tasten svarende til det apparat der skal betjenes:
TV : TV-apparat,
VCR/DVD : videobåndoptager - DVD-afspiller.
3. Hold fjernbetjeningen hen mod det apparat, der skal betjenes, og prøv at slukke for det med tasten **⏻**. Hvis apparatet ikke slukker, skal du programmere fjernbetjeningen i henhold til fremgangsmåden **A**, **B**, **C** eller **D**, der er beskrevet herunder.

Bemærk 1: Funktionstasten **VCR/DVD** kan programmeres til at betjene et andet apparat end det, der er vist på tasten. Det er således muligt f.eks. at tildele satellitfunktionen til tasten **VCR/DVD**. Du skal indtaste den kode, der svarer til fabrikatet og det ønskede apparat. Følg en af de fremgangsmåder, der er beskrevet i denne vejledning. Fremgangsmåde **D** (automatisk søgning efter en kode) er den enkleste. Du kan indtaste en hvilken som helst kode fra den liste, der svarer til apparatets type, f.eks. 603 for en Thomson satellitmodtager, og derefter starte fremgangsmåden for automatisk søgning. Fjernbetjeningen afprøver alle koder, indtil den finder en kode, som modtageren reagerer på.

Bemærk 2: For at betjene to apparater af samme type og samme fabrikat (f.eks. to Thomson videobåndoptagere, to Thomson satellitmodtagere osv.) skal du først sikre dig, at apparaterne allerede er indstillet, så det ene apparat kun reagerer på én delkode, og det andet apparat kun reagerer på en anden delkode (kode A og B for Thomson apparater). Programmer herefter to funktionstaster efter hinanden ved at følge fremgangsmåde **D**.

Programmering af fjernbetjeningen

Metode A - Hurtig programmering med en underkode på 1 ciffer

Søg efter den **underkode**, der passer til det apparat, som De ønsker at betjene.
Se vedlagte liste, side 1 i listen over **underkoder**.

1. Tænd for det apparat, som De ønsker at betjene.
2. Hold tasten **5** nede, indtil tasten som svarer til det sidst valgte mode blinker 3 gange og derefter forbliver tændt (kontrollampen forbliver tændt nogle sekunder for at give Dem tid til at gå videre til efterfølgende etaper. Når kontrollampen blinker, er tiden udløbet, og den slukker derefter).
3. Tryk på tasten svarende til det apparat der skal betjenes:
TV : TV-apparat,
VCR/DVD : videobåndoptager - DVD-afspiller.
4. Indtast underkoden (f.eks. **1** for Thomson), **mens** kontrollampen er tændt.
5. Hold fjernbetjeningen hen mod apparatet og prøv at slukke for det ved at trykke en gang på tasten **⏻**.
6. Så snart apparatet slukker, tryk på **OK** for at lagre underkoden.

Bemærk: Hvis du under trin 3 trykkede på tasten **VCR/DVD**, vil du med et tryk på tasten **⏻** slukke den type apparat, du har valgt at betjene, fordi delkoderne er ens til betjening af en videobåndoptager og en dvd-afspiller.

7. Såfremt apparatet ikke slukker, tryk da igen på tasten **⏻** flere gange, indtil det slukker. Giv tasten som svarer til det sidst valgte mode tid til at slukke og tænde efter hvert tryk (ca. 1 sekund). Dette gør det muligt for Dem at observere apparatets reaktion.
8. Så snart det apparatet, der skal betjenes, slukker, tryk da på **OK** for at lagre underkoden.

Kontrol af programmeringen:

Nu er Deres apparat i princippet klar til at modtage ordrer fra fjernbetjeningen.
Kontroller programmeringen ved at udføre testen på side 44.

Metode B - Programmering med 3-cifrede koder

Søg efter den **kode**, der passer til det apparat, som De ønsker at betjene.
Se vedlagte liste, side 11 i listen over **koder**.

1. Tænd for det apparat, som De ønsker at betjene.
2. Hold tasten **5** nede, indtil tasten som svarer til det sidst valgte mode blinker 3 gange og derefter forbliver tændt (kontrollampen forbliver tændt nogle sekunder for at give Dem tid til at gå videre til efterfølgende etaper. Når kontrollampen blinker, er tiden udløbet, og den slukker derefter).
3. Tryk på tasten svarende til det apparat der skal betjenes:
TV : TV-apparat,
VCR/DVD : videobåndoptager - DVD-afspiller.
4. Indtast det første ciffer af den 3-cifrede kode, der foreslås til det mærke apparat, som De ønsker at betjene (f.eks. **036** for Thomson), **mens** kontrollampen er tændt).
5. Hold fjernbetjeningen hen mod apparatet og prøv at slukke for det ved at trykke en gang på tasten **⏻**.

- Gentag etape 3 hvis apparatet ikke slukker. Indtast derefter den følgende 3-cifrede kode. Prøv at slukke for apparatet ved at trykke en gang på tasten **0**. Gentag proceduren med hver af de 3-cifrede koder.

Kontrol af programmeringen

Nu er Deres apparat i princippet klar til at modtage ordrer fra fjernbetjeningen.

Kontroller programmeringen ved at udføre testen på side 44.

Metode C – Programmering ved søgning efter kode

Såfremt ingen af koderne er gyldige, er det muligt at finde den rigtige kode uden at indtaste den direkte.

- Tænd for det apparat, som De ønsker at betjene.
- Hold tasten **S** nede, indtil tasten som svarer til det sidst valgte mode blinker 3 gange og derefter forbliver tændt.
- Tryk på tasten svarende til det apparat der skal betjenes:
TV : TV-apparat,
VCR/DVD : videobåndoptager - DVD-afspiller.
- Hold fjernbetjeningen hen mod apparatet og prøv at slukke for det ved at trykke en gang på tasten **0**.
- Så snart apparatet slukker, tryk på **OK** for at lagre underkoden.
- Hvis apparatet ikke slukker, tryk da igen på tasten **0** så mange gange, som det er nødvendigt (indtil 200 gange), indtil apparatet slukker. Giv tasten som svarer til det sidst valgte mode tid til at slukke og tænde efter hvert tryk (ca. 1 sekund). Dette gør det muligt for Dem at observere apparatets reaktion.
- Så snart det apparat, der skal betjenes, slukker, tryk da på **OK** for at lagre koden.

Kontrol af programmeringen

Nu er Deres apparat i princippet klar til at modtage ordrer fra fjernbetjeningen.

Kontroller programmeringen ved at udføre testen på side 44.

Afprøv de andre taster på fjernbetjeningen for at kende de funktioner, som Deres fjernbetjening kan styre. Såfremt De mener, at visse taster ikke er aktiveret, gentag denne programmeringsmetode for at finde frem til en kode, der dækker alle funktionerne.

Metode D - Automatisk søgning af en kode

Inden for rammerne af denne metode, viser fjernbetjeningen den fuldstændige liste over koder ved at sende et IR signal til apparatet som skal fjernbetjenes. Gå således frem :

- Kontroller at apparatet er tændt. Hvis ikke, tændes det manuelt.
- Hold tasten **S** nede, indtil tasten som svarer til det sidst valgte mode blinker 3 gange og derefter forbliver tændt (kontrollampen forbliver tændt nogle sekunder for at give Dem tid til at gå videre til efterfølgende etaper. Når kontrollampen blinker, er tiden udløbet, og den slukker derefter).
- Slip tasten **S**.
- Tryk på tasten til det ønskede apparat (for eksempel **TV**).
- Tryk én gang på tasten **PROG** eller standby eller **PLAY** (**VCR** kun). Efter enkelte sekunder begynder fjernbetjeningen at vise hele listen af koder som er lagrede (ca. 1 pr. sekund). Tryk endnu en gang på **PROG** for at mindske testens hastighed (1 kode hvert 3 sekund). Når apparatet skifter kanal, skal De straks trykke på **OK** for at lagre koden og standse fremvisningen af listen. Hvis De ikke har reageret hurtigt nok, er der mulighed for at vende tilbage til den forrige kode ved at trykke på **PROG** eller **REW** (**VCR** kun) så mange gange som nødvendigt (De kan gå fremad ved at trykke på eller **PROG** eller **PLAY** (**VCR** kun) hvis De er kommet for langt tilbage). Når apparatet svarer på, trykkes på **OK** for at lagre koden.

Metode E – Programmering for at betjene en COMBO (kombineret TV/VCR)

Programmeringen af fjernbetjeningen til en COMBO består i at programmere en gang for TV-apparatet og en anden gang for videobåndoptageren, som er de to kombineret apparater, der findes i en COMBO.

Søg efter den **underkode** eller **kode**, der passer til det apparat, som De ønsker at betjene (TV-apparat, videobåndoptager eller satellitmodtager), inden De begynder programmeringen. Find den liste over **underkoder** eller **koder**, der følger med denne brugsanvisning, frem.

- Tænd for den COMBO, som De ønsker at betjene.
- Hold tasten **S** nede, indtil tasten som svarer til det sidst valgte mode blinker 3 gange og derefter forbliver tændt.
- Tryk på tasten **TV**, og følg derefter en af programmeringsmetoderne **A**, **B**, **C** eller **D** som tidligere beskrevet.
- Hold tasten **S** nede, indtil tasten som svarer til det sidst valgte mode blinker 3 gange og derefter forbliver tændt.
- Tryk på tasten **VCR/DVD**, og følg derefter en af programmeringsmetoderne **A**, **B**, **C** eller **D** som tidligere beskrevet.

Søgning efter en allerede programmeret kode

Det kan være nyttigt, at finde frem til en allerede programmeret kode i fjernbetjeningen.

- Hold tasten **S** nede, indtil tasten som svarer til det sidst valgte mode blinker 3 gange og derefter forbliver tændt.
- Tryk på tasten svarende til det apparat der skal betjenes:
TV : TV-apparat,
VCR/DVD : videobåndoptager - DVD-afspiller.
- Tryk på kort på tasten **S**, det sidst valgte mode blinker 1 gang.
- Tryk på de numeriske taster i opadgående rækkefølge (**0** til **9**) indtil det valgte mode blinker en gang.
- Cifret som har fået det valgte mode til at blinke, er det første af tre cifre som udgør Deres kode, det noteres.
- Gentag etape 4 for at finde frem til kodens sidste cifre.
- Når det tredje cifre er fundet, slukker modekontrollampen.

Kontrol af programmeringen

- Fjernsyn: Tænd apparatet, og tryk f.eks. på tasten **2** for at skifte kanal.
- For en videobåndoptager: Sæt et videobånd i og tryk på **PLAY** ().
- For en DVD-afspiller: Sæt en DVD i og tryk på **PLAY** ().

Afprøv de andre taster på fjernbetjeningen for at kende de funktioner, som Deres fjernbetjening kan styre. Såfremt De mener, at visse taster ikke er aktiveret, prøv da en anden programmeringsmetode, **metode B** eller **C**.

Når De har fundet den kode, der svarer til Deres apparat, skriv den ned for let at kunne finde den frem igen, hvis det bliver nødvendigt. Når De skifter batterierne ud, er det nødvendigt at genprogrammere fjernbetjeningen.


TV-KODE		

VCR-KODE		

DVD-KODE		





ELLER

Anden funktion : Alle modes OFF

Hvis tasten  trykkes ned 2 gange indenfor et tidsrum af et sekund, og hvis De holder samme tast nede længere end 2 sekunder anden gang den trykkes ned, så sender fjernbetjeningen koden OFF successivt for alle modes.

Styresystemet NAVILIGHT

Le Styresystemet THOMSON **NAVILIGHT** gør det muligt for Dem let at få adgang til Deres TV-apparat (TV) eller videobåndoptager (VCR), der er udstyret med systemet THOMSON **NAVILIGHT**.

1. Tænd for det apparat, som De ønsker at betjene.
2. Tryk på tasten svarende til det ønskede apparat (**TV** eller **VCR/DVD**). Når de sætter vælgeren på **VCR/DVD**, må De sikre Dem, at TV-apparatet står på **AV** (SCART – Euro-stik).
3. Tryk en gang på tasten **MENU**.
4. Bevæg Dem rundt i indstillingsmenuerne med tasterne **op**, **ned**, **venstre** og **højre** (, , , ).
5. Godkend med **OK**.
6. Forlad menuerne ved at trykke en gang på tasten **EXIT**.

Tämä yleiskauko-ohjain (2 toimintaa 1) on infrapunaohjauksen avulla yhteensopiva useimpien TV-vastaanottimien, kuvanauhureiden, DVD-laitteiden, satelliittivastaanottimien sekä terresteisten digitaalisten TV-vastaanottimien (DVB-T) kanssa.

Kauko-ohjain on ohjelmoitu tehtäällä niin, että voit käyttää sitä heti useimmilla Thomson-konsernin tuottamilla laitteilla. Ehdotamme siksi, että kokeilet sitä ennen tämän ohjeen mukaista ohjelmointia. Ennen mitään muita toimenpiteitä kauko-ohjaimen on asetettava 2 paristoa (AAA).

Pidä tallessa tämä ohje ja erillinen koodiluettelo voitaksesi ohjelmoida kauko-ohjaimen myöhemmin toisille laitteille.

Painikkeet

- 1 Käynnistys/Lepotila tai vain lepotila laitteesta riippuen.
- 2 Toimintatilanäppäimet. Ohjattavan laitteen valinta (TV, VCR, ...).
- 3 Teksti-TV:n käynnistys ja käyttö (Videotext).
- 4 Kanavien valinta, numeeristen arvojen syöttö, 2-numeroiset kanavat, ulkoisen ohjelmalahteen TV/VIDEO valinta (AV-liitäntä).
- 5 Zapping-toiminta tai äänen mykistys.
- 6 Kaukosäätimen ohjelmointi.
- 7 Valikkojen käynnistys ja käyttö (näyttö, poistaminen, valinta, kelpuutus).
- 8 Teksti-TV-käyttö (Fasttext) tai laitteelle ominaiset toiminnot.
- 9 Nauhakasetin (VCR) tai levyn (DVD) soitto.

Huomautus: toimintojen laajuus ja kattavuus riippuu laitteesta, merkistä ja markkinointivuodesta.

DVB-T (Digital Video Broadcast Terrestrial): kyseessä olevissa maissa, DVB-T-vastaanotinta voidaan ohjata ohjelmoinnalla erillisestä koodilistasta saatu koodi toimintatilanäppäimelle **VCR/DVD**.

Kauko-ohjaimen kokeilu ennen sen ohjelmointia

1. Käynnistä laite, jota aiot ohjata.
2. Paina ohjattavan laitteen tyyppiä vastaavaa näppäintä:
TV: televisiovastaanotin,
VCR/DVD: kuvanauhuri - DVD-laite.
3. Suuntaa ohjain kohti ohjattavaa laitetta ja yritä sammuttaa se koskettimella **⏻**. Ellei laite sammuu, on kauko-ohjain ohjelmoitava jäljempänä selitetyllä menetelmällä **A**, **B**, **C** tai **D**.

Huomautus 1: **VCR/DVD-toimintatilanäppäin** voidaan ohjelmoida muun kuin näppäimessä osoitetun laitteen ohjaukseen. Näppäintä **VCR/DVD** voidaan käyttää esimerkiksi Satelliitti-ohjaukseen. Merkkiä ja toivottua laitetta vastaava koodi on annettava jonkun tässä ohjeivihkossa osoitetun menetelmän mukaisesti. Menetelmä **D** (automaattinen koodihaku) helpottaa tätä tehtävää. Voit antaa minkä tahansa koodilistasta löytyvän laitetyyppiä vastaavan koodin (esim.: 603 Thomson satelliittivastaanotin) ja käynnistää automaattihauun. Kauko-ohjain kokeilee sitten kaikkia koodia, kunnes vastaanotinlaite vastaava koodi on löytynyt.

Huomautus 2: Kahden samantyyppisen ja -merkkisen laitteen (2 Thomson kuvanauhuria, 2 Thomson satelliittivastaanotinta ...) ohjausta varten on ensin varmistettava, että laitteet on parametroitettu niin, että ne reagoivat kukin vain yhteen alakoodiin (koodi A ja B Thomson laitteille). Ohjelmoi sitten kaksi toimintatilanäppäintä menetelmän **D** mukaisesti.

Kauko-ohjaimen ohjelmointi

Menetelmä A - Pikaohjelmointi 1-numeroisella alakoodilla

Ota esille ohjattavan laitteen **alakoodi** ennen ohjelmoinnin aloittamista. Katso tämän ohjeivihkon liitteestä olevasta luettelosta, **alakoodien** sivu I.

1. Käynnistä laite, jota aiot ohjata.
2. Pidä **S**-näppäin alaspainettuna siihen saakka kunnes viimeksi valittua toimintatilaa (moodia) vastaava näppäin välähtää 3 kertaa ja jää sen jälkeen päälle (merkkivalo jää päälle muutamaksi sekunniksi, joiden aikana voit siirtyä eteenpäin seuraaviin vaiheisiin. Valo vilkkuu osoittaen käytettävän ajan päättymistä ja sammuu sitten).
3. Paina ohjattavan laitteen tyyppiä vastaavaa näppäintä:
TV: televisiovastaanotin,
VCR/DVD: kuvanauhuri - DVD-laite.
4. Näppää **alakoodi merkkivalon palaessa** (esim.: **1** = Thomson).
5. Suuntaa kauko-ohjain laitteeseen ja yritä sammuttaa se painamalla kerran painiketta **⏻**.
6. Jos ohjattava laite sammuu, paina **OK**, jolloin alakoodi tallentuu muistiin.
Huomautus: Jos olet painanut näppäintä **VCR/DVD** kohdassa 3, näppäimen **⏻** painallus sammuttaa ohjattavan laitetyypin, koska alakoodit ovat samat kuvanauhurin ja DVD-laitteen ohjaukselle.
7. Ellei laite sammuu, paina monta kertaa uudelleen **⏻**, kunnes se sammuu. Odota kahden painalluksen välissä että valittua toimintatilaa vastaava näppäin ehtii sammua ja sitten sytyä uudelleen ennen **alkimmaista** painallusta (noin 1 sekunti). Näin voit seurata laitteen reagoitua.
8. Paina **OK** heti, kun ohjattava laite sammuu alakoodin tallennusta varten.

Ohjelmoinnin varmistus:

Periaatteessa laite on valmis ottamaan vastaan kauko-ohjaimen komentoja.

Tarkista toiminta suorittamalla sivun 47 testi.

Menetelmä B - Ohjelmointi 3-numeroisilla alakodeilla

Ota esille ohjattavan laitteen **koodi** ennen ohjelmoinnin aloittamista. Katso tämän ohjeivihkon liitteestä olevasta luettelosta, **koodit** sivu II.

1. Käynnistä laite, jota aiot ohjata.
2. Pidä **S**-näppäin alaspainettuna siihen saakka kunnes viimeksi valittua toimintatilaa (moodia) vastaava näppäin välähtää 3 kertaa ja jää sen jälkeen päälle (merkkivalo jää päälle muutamaksi sekunniksi, joiden aikana voit siirtyä eteenpäin seuraaviin vaiheisiin. Valo vilkkuu osoittaen käytettävän ajan päättymistä ja sammuu sitten).
3. Paina ohjattavan laitteen tyyppiä vastaavaa näppäintä:
TV: televisiovastaanotin,
VCR/DVD: kuvanauhuri - DVD-laite.
4. Näppää **merkkivalon palaessa** ensimmäinen kolminumeroinen ohjattavalle laitteelle ehdotettu koodi (esim. **036** Thomsonille).
5. Suuntaa kauko-ohjain laitteeseen ja yritä sammuttaa se painamalla kerran painiketta **⏻**.

- Jos laite ei sammu, toista vaihe 3. Näppää sitten seuraava 3-numeroinen koodi. Yritä sammuttaa laite painamalla kerran painiketta **0**. Toista toimpide käyttäen jokaista 3-numeroista koodia.

Ohjelmoinnin varmistus:

Periaatteessa laite on valmis ottamaan vastaan kauko-ohjaimen komenoja.

Tarkista toiminta suorittamalla sivun 47 testi.

Menetelmä C – Ohjelmointi koodihakua käyttäen

Ellei yksikään koodi toimi, on mahdollista löytää se näppäämättäkin.

- Käynnistä laite, jota aiot ohjata.
- Pida **S**-näppäin alaspainettuna siihen saakka kunnes viimeksi valittua toimintatilaa (moodia) vastaava näppäin välähtää 3 kertaa ja jää sen jälkeen päälle.
- Paina ohjattavan laitteen tyyppiä vastaavaa näppäintä:
TV: televisiovastaanotin,
VCR/DVD: kuvanauhuri - DVD-laite.
- Suuntaa kauko-ohjain laitteeseen ja yritä sammuttaa se painamalla kerran painiketta **0**.
- Jos ohjattava laite sammu, paina **OK**, jolloin alakoodi tallentuu muistiin.
- Ellei laite sammu, paina monta kertaa uudelleen **0**, kunnes se sammuu (jopa 200 kertaa). Odota kahden painalluksen välissä että valittua toimintatilaa vastaava näppäin ehtii sammua ja sitten sytyä uudelleen ennen jalkimmaisä painallusta (noin 1 sekunti). Näin voit seurata laitteen reagointia.
- Paina **OK** heti, kun ohjattava laite sammu alakoodin tallennusta varten.

Ohjelmoinnin varmistus:

Periaatteessa laite on valmis ottamaan vastaan kauko-ohjaimen komenoja.

Tarkista toiminta suorittamalla sivun 47 testi.

Kokeile toisia kauko-ohjaimen painikkeita nähdäksesi, missä määrin se pystyy toimimaan. Jos arvelet, etteivät kaikki painikkeet toimi, koeta ohjelmoida uudelleen löytäksesi koodin, joka kattaa useampia toimintoja.

Menetelmä D - Automaattinen koodihaku

Tässä menetelmässä kauko-ohjain näyttää täydellisen koodilistan lähettämällä samalla infrapunasignaalia kauko-ohjattavaan laitteeseen. Toimi seuraavasti:

- Tarkista, että laitteet ovat päällä. Jos eivät, kytke niiden virta päälle manuaalisesti.
- Pida **S**-näppäin alaspainettuna siihen saakka kunnes viimeksi valittua toimintatilaa (moodia) vastaava näppäin välähtää 3 kertaa ja jää sen jälkeen päälle (merkkivalo jää päälle muutamiksi sekunniksi, joiden aikana voit siirtyä eteenpäin seuraaviin vaiheisiin. Valo vilkkuu osoittaen käytettävän ajan päättymistä ja sammu sitten).
- Päästä näppäin **S** vapaaksi.
- Paina halutun laitteen näppäintä (esimerkiksi **TV**).
- Paina vain yhden kerran näppäintä **PROG** tai **0** tai **PLAY** (vain **VCR**). Joidenkin sekuntien kuluttua kauko-ohjain alkaa näyttää kaikkien kirjastossa olevien koodien luetteloa (noin 1 koodi sekunnissa). Jos haluat hidastaa testin kulkuvauhtia, paina toisen kerran **PROG** -näppäintä (1 koodi joka 3. sekunti). Heti kun laite vaihtaa kanavaa, paina välittömästi **OK**, jolloin koodi tallentuu ja luettelon kulku pysähtyy. Jos et ole reagoinut tarpeeksi nopeasti, voit palata edelliseen koodiin painamalla **PROG** tai **REW** (vain **VCR**) niin monta kertaa kuin tarpeen (jos joudut liiaksi taaksepäin, voit palata eteenpäin painamalla painiketta **0** tai **PLAY** (vain **VCR**). Heti kun laite vastaa uudestaan, tallenna koodi painamalla **OK**-painiketta.

Menetelmä E – Ohjelmointi COMBO:n ohjausta varten (yhdistetty TV / nauhuri)

Kauko-ohjaimen ohjelmointi COMBO:lle tehdään ohjelmalla se televisiolle ja sitten kuvanauhurille, jotka ovat yhdistetty COMBO-on.

Ota esille ohjattavan laitteen **alakoodi** tai **koodi** ennen ohjelmoinnin aloittamista (TV tai kuvanauhuri). Katso luettelo tämän ohjeen liitteenä olevalta sivulta **"Alakoodit"** tai **"Koodit"**.

- Käynnistä COMBO, jota haluat ohjata.
- Pida **S**-näppäin alaspainettuna siihen saakka kunnes viimeksi valittua toimintatilaa (moodia) vastaava näppäin välähtää 3 kertaa ja jää sen jälkeen päälle.
- Paina **TV**-painiketta, ja toimi sen jälkeen jonkin aiemmin kuvatun ohjelmointimenetelmän (**A**, **B**, **C** tai **D**) mukaisesti.
- Pida **S**-näppäin alaspainettuna siihen saakka kunnes viimeksi valittua toimintatilaa (moodia) vastaava näppäin välähtää 3 kertaa ja jää sen jälkeen päälle.
- Paina **VCR/DVD**-painiketta, ja toimi sen jälkeen jonkin aiemmin kuvatun ohjelmointimenetelmän (**A**, **B**, **C** tai **D**) mukaisesti.

Ohjelmoidun koodin tunnistaminen

Voi olla aiheellista tunnistaa ohjelmoidun kauko-ohjaimen koodi.

- Pida **S**-näppäin alaspainettuna siihen saakka kunnes viimeksi valittua toimintatilaa (moodia) vastaava näppäin välähtää 3 kertaa ja jää sen jälkeen päälle.
- Paina ohjattavan laitteen tyyppiä vastaavaa näppäintä:
TV: televisiovastaanotin,
VCR/DVD: kuvanauhuri - DVD-laite.
- Paina uudelleen lyhyesti **S**-näppäintä, jolloin viimeiseksi valittu toimintatila välähtää 1 kerran.
- Paina numeronäppäimiä nousevassa järjestyksessä (**0**:sta **9**:ään) kunnes valittu toimintatila välähtää yhden kerran.
- Luku, joka saa valitun toimintatilan välähtämään, on ensimmäinen kolmesta luvusta, jotka muodostavat koodisi. Merkitse tämä luku muistiin tähän yläpuolelle.
- Toista vaihe 4 seuraavalle kahdelle koodinumeralle.
- Kolmannen luvun löydyttyä valitun toimintatilan merkkivalo sammu.

Ohjelmoinnin varmistus

- Televisiolle: sytytä laite ja paina esimerkiksi **2** kanavan vaihtamiseksi.
- Kuvanauhurilla: vie sisään kasetti ja paina **PLAY** (**▶**).
- DVD-lukijalla: vie sisään levy ja paina **PLAY** (**▶**).


Kokeile toisia kauko-ohjaimen painikkeita saadaksesi selville, mitä eri toimintoja sillä voi ohjata. Jos luulet, että kaikki painikkeet eivät ole toiminnassa, yritä toista ohjelmointitapaa, **Menetelmällä B** tai **C**.

Merkitse löytämäsi koodinumero talteen niin, että se on käytettävissä tarvittaessa. Kauko-ohjain on ohjelmoitava pariston vaihdon jälkeen uudelleen.



TAI

Muu toiminto: Kaikki toimintatilat (moodit) pois päältä (OFF)

Jos -näppäin painetaan alas 2 kertaa yhden sekunnin sisällä ja toisella painalluksella pidät tätä näppäintä alaspainettuna yli 2 sekuntia, kauko-ohjain lähettää OFF-koodin peräkkäin kaikille toimintatiloille.

Suunnistus NAVILIGHT

THOMSON **NAVILIGHT**-järjestelmällä voi päästä helposti säätämään vastaanotinta (TV) tai kuvanauhuria (VCR), joka on varustettu THOMSON **NAVILIGHT**-järjestelmällä.

1. Käynnistä laite, jota aiot ohjata.
2. Paina kyseessä olevaa laitetyyppiä vastaavaa näppäintä (**TV** tai **VCR/DVD**). Varmista asennossa **VCR/DVD**, että TV-vastaanotin on moodilla **AV** (SCART-pistoke - videokytkeä).
3. Paina kerran painiketta **MENU**.
4. Suunnista säätövalikossa painikkeilla (**▲**, **▼**, **◀**, **▶**) **ylös, alas, vasempaan** ja **oikealle**.
5. Kuittaa painikkeella **OK**.
6. Poistu valikosta painamalla kerran painiketta **EXIT**.



ENGLISH - Do not mix different types of batteries or new and old batteries. Do not use rechargeable batteries. In order to avoid any risk of explosion, observe polarities indicated inside the battery compartment. Replace only with the type of batteries specified above. Do not throw them into fire, do not recharge them. If you are not using the remote control for a long period of time, remove the batteries. Please respect the environment and prevailing regulations. Before you dispose of batteries or accumulators, ask your dealer whether they are subject to special recycling and if they will accept them for disposal.

FRANÇAIS - Ne mélangez pas différents types de piles ou des piles neuves et usagées. N'utilisez pas de piles rechargeables. Afin d'éviter tout risque d'explosion, respectez les polarités indiquées au fond du compartiment à piles. Utilisez uniquement des piles du type spécifié. Ne les jetez pas au feu, ne les rechargez pas. Si vous n'utilisez pas la télécommande pendant une période prolongée, retirez les piles. Respectez l'environnement et la loi ! Avant de jeter des piles (ou des accumulateurs), informez-vous auprès de votre distributeur pour savoir si elles (ou ils) font l'objet d'un recyclage spécial, et s'il peut se charger de les récupérer.

DEUTSCH - Verwenden Sie nie Batterien unterschiedlicher Marken bzw. verbrauchte und neue Batterien. Keine wiederaufladbaren Batterien einsetzen. Achten Sie stets beim Einlegen der Batterien auf die Angabe der Polarisierungsrichtung. Batterien dürfen nicht in offenes Feuer geworfen werden. Wenn Sie Ihre Fernbedienung über längere Zeit nicht benutzen, nehmen Sie bitte die Batterien heraus. Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien zurückzugeben. Sie können Ihre alten Batterien bei den öffentlichen Sammelstellen in ihrer Gemeinde oder überall dort abgeben, wo Batterien der betreffenden Art verkauft werden.

ITALIANO - Non mescolate diversi tipi di batterie e non utilizzate batterie vecchie e nuove allo stesso tempo. Non utilizzate batterie ricaricabili. Al fine di evitare qualsiasi rischio di esplosione, rispettate le polarità indicate all'interno del vano batteria. Sostituitele solo con il tipo di batterie sopra specificato. Non gettatele nel fuoco, non ricaricatele. Se non utilizzate il telecomando per un lungo periodo, togliete le batterie. Rispettate l'ambiente e la legge! Prima di gettar via le pile (o gli accumulatori) informatevi presso il vostro distributore per sapere se sono o no oggetto di riciclaggio speciale e se può incaricarsi di recuperarli.

ESPAÑOL - No mezcle diferentes tipos de pilas, nuevas y antiguas. No utilice pilas recargables. Para evitar riesgos de explosión, respete las polaridades indicadas en el compartimento de las pilas. Sustituya las pilas por otras iguales a las especificadas anteriormente. No las queme y no las recargue. Si no tiene que utilizar el mando a distancia durante un periodo prolongado de tiempo, retire las pilas. ¡Respete el medio ambiente y la ley! Antes de tirar las pilas o acumuladores, pregunte a su distribuidor si éstos son objeto de algún reciclaje especial y si él puede encargarse de su recuperación.

NEDERLANDS - Mix geen verschillende batterijen of oude en nieuwe batterijen. Gebruik geen oploadbare batterijen. Respecteer de polariteit zoals aangegeven in het batterij compartiment om de kans op een eventuele explosie te voorkomen. Alleen vervangen met het batterijtype zoals hierboven aangegeven. Gooi batterijen nooit in het vuur, niet herladen. Indien u de afstandsbediening langere tijd niet gebruikt, verwijder dan de batterijen. Eerbiedig de natuur en de wetgeving! Alvorens de batterijen (of de accumulators) weg te werpen, vraag aan uw dealer of deze het voorwerp uitmaken van een bijzondere recycling en of hij belast is met de ophaling ervan.

PORTUGUÊS - Não misture diferentes tipos de pilhas ou pilhas novas e antigas. Não utilize pilhas recarregáveis. Para evitar qualquer risco de explosão, respeite as polaridades indicadas no compartimento das pilhas. Substitua as pilhas por outras iguais às especificadas anteriormente. Não as queime nem as recarregue. Se não utilizar o telecomando durante um longo período de tempo, retire as pilhas. Respeite o ambiente e a lei! Antes de deixar fora as pilhas (ou os acumuladores) informe-se junto do seu distribuidor para saber se elas (ou eles) estão sujeitas (o) a uma reciclagem especial e se ele pode encarregar-se de as(os) recuperar.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μην χρησιμοποιείτε μαζί καινούργιες και παλιές μπαταρίες. Μην χρησιμοποιείτε επαναφορτιζόμενες μπαταρίες γι'ια να αποφύγετε τον κίνδυνο έκρηξης. Σεβασθείτε την πολιτικότητα στην τοποθέτηση των μπαταριών. Επανατοποθετήστε μόνο με τον ίδιο τύπο μπαταριών που αναγράφονται παραπάνω. Μην πετάτε τις μπαταρίες στην φωτιά. Μην τις επαναφορτίζετε. Αν δεν χρησιμοποιείτε το τηλεχειριστήριο για πολύ καιρό βγάλτε τις μπαταρίες. Προστατέψτε το περιβάλλον και τηρείτε το νόμο ! Πριν πετάξετε μπαταρίες μιας χρήσης (ή επαναφορτιζόμενες), επικοινωνήστε με το διανομέα σας και ρωτήστε τον αν οι μπαταρίες υφίστανται ειδική ανακύκλωση και αν ο ίδιος αναλαμβάνει να τις πάρει πίσω.

РУССКИЙ - Не устанавливайте вместе новые и старые батарейки, не используйте батарейки различных типов и подзаряжаемые батарейки. Во избежание взрыва соблюдайте полярность, указанную внутри отсека для батарей. Заменяйте батарейки только батарейками указанного выше типа. Не выбрасывайте их в огонь, не заряжайте их. Если вы не намерены пользоваться пультом дистанционного управления в течение длительного времени, выньте батарейки из отсека для батарей. Бережно относитесь к окружающей среде и соблюдайте законы! Перед тем, как избавиться от старых батареек (или аккумуляторов) свяжитесь с торговой организацией, чтобы узнать, не принимает ли она их для переработки и утилизации.

POLSKI - Nie mieszaj różnych typów baterii ani nie używaj nowych baterii razem ze starymi. Nie używaj akumulatorów. Aby uniknąć ryzyka wybuchu, wkładaj baterie zgodnie ze znakami biegunów wewnątrz kieszeni na baterie. Wymieniaj jedynie na baterie podanego wyżej typu. Nie wrzucaj baterii do ognia, ani nie ładuj ich ponownie. Jeżeli przez długi okres nie używasz pilota, wyjmij baterie. Szanuj środowisko naturalne i przestrzegaj prawa! Zanim wyrzucisz zużyte ogniwa (lub akumulatory), dowiedz się u dystrybutora, czy podlegają one recyklingowi i czy może on je od Ciebie w tym celu odebrać.

ČEŠTINA - Nepoužívejte baterie různých typů, neměchejte staré baterie s novými. Nepoužívejte dobíjecí baterie. Při vkládání baterií dbejte na správnou polaritu, vyznačenou uvnitř bateriového pouzdra, při nedodržení polarity hrozí nebezpečí exploze. Baterie nahrazujte pouze výše specifikovaným typem. Baterie nevhazujte do ohně a nedobíjejte je. Pokud nebudete dálkově ovládat delší dobu používat, baterie vyjměte. Chraňte životní prostředí a dodržujte zákon! Než vyhodíte článkové (nebo akumulátorové) baterie do odpadu, informujte se u prodejce přístroje, zda není organizován sběr použitých baterií a jejich speciální recyklace v souladě s právní úpravou na ochranu životního prostředí.

MAGYAR - Ne keverje a különböző típusú illetve a régi és az új elemeket. Ne használjon újratölthető elemeket sem. A tartóban jelölt polaritás szerint helyezze be a megfelelő elemeket. A kimerült elemeket tilos tűzbe dobni és újratölteni. Ha hosszabb ideig nem használja a távirányítót vegye ki belőle az elemeket. Tartsa tiszteltben a környezetet és a törvényt! Az elemek (vagy az akkumulátorok) szeméttbe történő kidobása előtt kérdezze meg eladójától, hogy azok részt vesznek-e egy speciális újrafeldolgozási programban, illetve foglalkozik-e a kimerült elemek (akkumulátorok) összegyűjtésével.

SVENSKA - Blanda inte olika sorters batterier eller nya med gamla batterier. Använd inte uppladdningsbara batterier. Det är viktigt att batterierna sätts i på rätt sätt och att den rekommenderade typen av batterier används. Utsätt aldrig batterierna för eld. Om fjärrkontrollen inte används under lång tid rekommenderar vi att batterierna tas ur. Tank på miljön! Förbrukade batterier (eller uppladdningsbara batterier) läggs i de speciella uppsamlingsdåsar som finns uppsatta i den kommun, eller återlämnas till en återförsäljare av batterier för återvinning.

NORSK - Bland ikke ulike typer batterier eller nye og gamle batterier. Bruk ikke oppladbare batterier. Det er viktig at batteriene settes i på riktig måte og at den anbefalte typen batterier benyttes. Utsatt aldri batteriene for ild. Om fjernkontrollen ikke benyttes over lang tid anbefaler vi at batteriene tas ut. Tenk på miljøet. Oppbrukte batterier (eller oppladbare batterier) legges i spesielle oppsamlingsplasser som du blant annet finner hos de fleste forhandlere av forbrukerelektronikk.

DANSK - Forskellige typer af batterier bør ikke blandes så som gamle og nye batterier. Benyt ikke genopladelige batterier. For at undgå en eksplosion bør de respektive på- og afmærkninger som er mærket på indersiden af produktet, hvor batterierne skal sættes i. Erstat kun batterierne med de ovennævnte typer. Batterier må ikke kastes ind i ild, og må ikke genoplades. Hvis De over en længere periode ikke benytter fjernbetjeningen, skal batterierne tages ud. Respekter miljøet og lovgivningen! Inden De smider batterier (eller akkumulatorer) ud, bør De henvende Dem til Deres forhandler for at få at vide, om disse indgår i en special genbrugsordning, og om de således kan afleveres hos forhandleren.

SUOMI - Älä käytä sekaisin erilaisia paristoja, esim. uusia ja vanhoja. Rajahälytysoiran vältämiseksi laita paristot oikein pain paristokoteloon. Ohjeet löydät paristokotelon pohjasta. Käytä vain yllä mainitun tyyppisiä paristoja. Älä heitä vanhoja paristoja tuleen aikaa lataa niitä uudelleen. Mikäli et käytä kaukosäädintä pitkään aikaan, poista paristot kaukosäätimestä. Noudata lakia ja kunnioita luontoa! Ennen kuin heität kuluneet paristot (tai akut) jätteisiin, niin kysy jätteilympäristöä koskuvasta ne mahdollisesti erikoiskierrotyksestä ja kerääkö hän ne takteen.

ROC2404

Model and serial number
Modèle et numéro de série
Model und Seriennummer
Modello e numero di serie
Modelo y número de serie
Model en serienummer
Modelo e número de série
Μοντέλο και αριθμός σειράς
Модель и Серийный номер
Model i numer serijny
Typ a výrobní číslo
Típus és szeriaszám
Modell och serienummer
Modell och serienummer
Model og serienummer
Malli ja sarjanumero

THOMSON Multimedia Sales Europe
46, quai A. Le Gallo
92648 Boulogne Cedex
FRANCE
322 019 464 RCS NANTERRE
<http://www.thomson-europe.com>

CE 35864810 © Copyright THOMSON 2004

Ф.И.О. покупателя / Адрес покупателя

Dealer's address
Adresse du détaillant
Adresse des Fachhändler
Indirizzo del rivenditore
Dirección del distribuidor
Adres van de verkoper
Morada do negociante
Διεύθυνση του εμπόρου
Дата покупки/Название и штамп дилера
Adres sklepu
Adresa prodeje
Az eladó címe
Återförsäljarens adress
Återförsäljarens adresse
Detailhandlerens adresse
jälleenmyyjä